



PL Strug elektryczny

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ Elektrický hoblík

Návod k obsluze se záručním listem

SK Elektrický hoblík

Užívateľská príručka so záručným listom

LT Elektrinis oblius

Naudojimo instrukcija su Garantiiniu lapu

LV Elektriskā ēvele

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU Elektromos gyalu

Használati Utasítás Garanciajeggyel

FR Rabot électrique

Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie

ESP Cepillo eléctrico

Manual de Instrucciones con la carta de garantía

ROM Rindea electrică

Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

NL Elektrische schaafmachine

Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart

DE Elektrischer Hobel

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

Kontakt: /Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/ Contact:/ Contacto:/ Contact:/ Contact:/ Kontakt:

DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777
wew. 129,165;

fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl

Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

A használati utasítás a www.dedra.pl weboldalon elérhető

Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl

Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl

Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl

Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Deklaracja Zgodności dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności należy skontaktować się z Dedra-Exim Sp. z o.o.

Prohlášení o shodě je přiloženo k přístroji jako samostatný dokument. V případě, že Prohlášení o shodě chybí, kontaktujte prosím společnost Dedra Exim Sp. z o.o.

Vyhlasenie o zhode je k zariadeniu pripojené ako osobitný dokument. A vyhlásenie o zhode chýba, kontaktujte spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Atitikties deklaracija yra pridedama prie prietaiso kaip atskiras dokumentas. Jei Atitikties deklaracijos nebūtų, prašome susisiekti su „Dedra“.

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu Dedra-Exim.

Megfelelősségi Nyilatkozat külön dokumentumként kerül a berendezéshez csatolva. A Megfelelősségi Nyilatkozat hiánya esetén forduljon a Dedra-Exim Sp. z o.o. céghez.

Déclaration de conformité est jointe à l'appareil en tant que document séparé. A défaut de la Déclaration de conformité il faut prendre contact avec Dedra-Exim Sp. z o.o.

Declaración de Conformidad está adjunta a esta máquina como un documento aparte. En caso de falta de la Declaración de Conformidad hay que contactarse con la empresa Dedra Exim Sp. z o.o.

Declaratiya de conformitate este atașată la dispozitiv ca document separat. În cazul lipsei Declarației de conformitate vă rugăm să contactați firma Dedra-Exim De Conformiteitsverklaring wordt als een afzonderlijk document bij het toestel bijgesloten. Bij gebreke van de Conformiteitsverklaring contact opnemen met de firma Dedra-Exim

Die Konformitätserklärung ist als gesondertes Dokument dem Dokument beigelegt. Beim Fehlen der Konformitätserklärung ist mit Dedra Exim Sp. z o.o. Kontakt aufzunehmen.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione

Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-

technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia

Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem.

Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno.

Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.

Všetky práva vyhrazené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami.

Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.

Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų.

Ekspluatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas.

„Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninio arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta.

Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos

A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.

Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite.

Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.

Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido

Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso.

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim

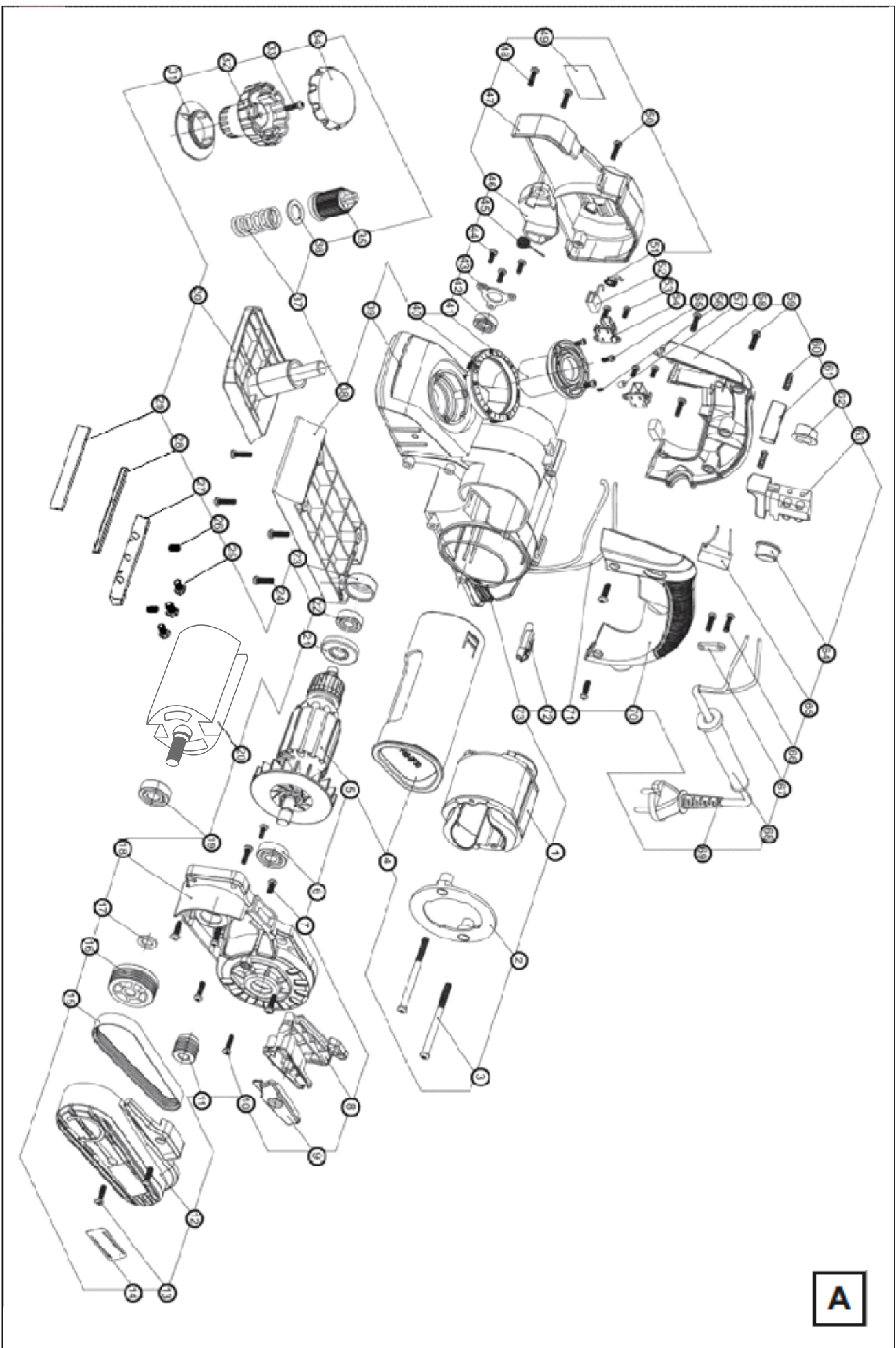
Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă

Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden.

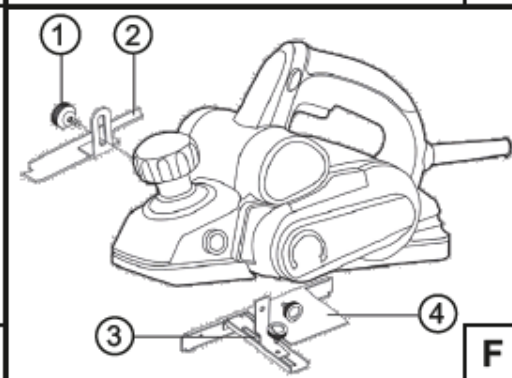
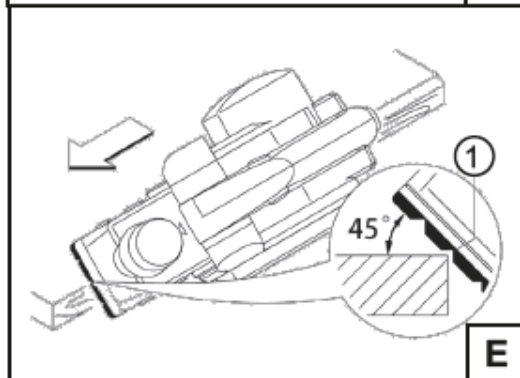
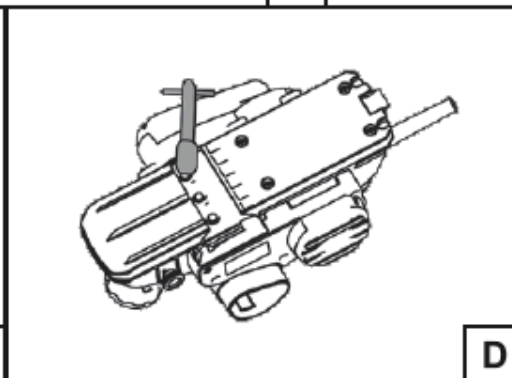
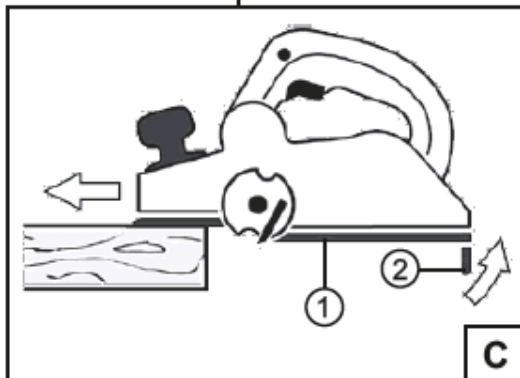
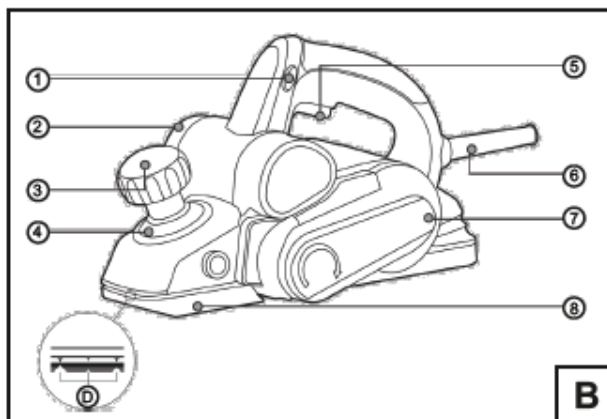
De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling.

Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.

Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.



A



Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/interpretation Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme



NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PŘÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽIVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJA/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI IEPAŽĪSTĪETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ŰTMUTATÓT/ ORDRE: AVANT L'USAGE LIRE LE MODE D'EMPLOI/ INDICACIÓ: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES/ OBLIGATORIU: CITIŢI MANUALUL DE UTILIZARE/ BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING/ GEBOT: DIE BEDIENTUNGSANLEITUNG LESEN



NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ NORĀDĪJUMS: NĒSĀJIET AIZSARGACENES/ UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET/ ORDRE: UTILISER LES LUNETTES DE PROTECTION/ INDICACIÓ: USAR LAS GAFAS DE PROTECCIÓ/ OBLIGATORIU: FOLOSITŢI OCHELARI DE PROTECŢIE/ BEVEL: DRAAG VEILIGHEIDSBRIL/ GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN



NAKAZ: STOSOWAĆ ŚRODKI OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE PROSTŘEDKY PRO OCHRANU DÝCHACÍCH CEST/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ PROSTRIEDKY NA OCHRANU DÝCHACÍCH CIEST/ PRIVALOMA: NAUDOTI KVĖPĀVIMOTAKŲ APSAUGOS PRIEMONES/ PIEPRASĪJUMS: IZMANTOT ELPCĒĻU ATTIECĪGU AIZSARDZĪBU/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON LÉGÚTI VÉDELMI FELSZERELÉST/ ORDRE: UTILISER LES EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES VOIES RESPIRATOIRES/ INDICACIÓ: USAR LAS PROTECCIONES DE LAS VIAS RESPIRATORIAS/ OBLIGATORIU: UTILIZAŢI ECHIPAMENT DE PROTECŢIE A CĂILOR RESPIRATORII/ BEVEL: ADEMHALINGSAPPARATUUR GEBRUIKEN/ GEBOT: ATEMSCHUTZGERÄTE BENUTZEN



UŻYWAĆ OCHRONNIKÓW SŁUCHU/POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU/POUŽÍVAJTE CHRÁNIČE SLUCHU/PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/LIETOJIEI DZIRDĖS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKLUS/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON FŰLVÉDŐT/ ORDRE: UTILISER LA PROTECTION DE L'OUÏE/ USAR PROTECCIÓ PARAL OS OÍDOS/ TRÉBUJE SĀ FOLOSITŢI APARATE PENTRU PROTECŢIA AUZULUI/ GEHOORBESCHERMING GEBRUIKEN/ DER GEHÖRSCHUTZ IST ZU BENUTZEN/



II KLASA OCHRONY PRZECIWPORAŻENIOWEJ/ TRĪDA PROTIPOŽĀRNĪ OCHRANY/ TRIEDA PROTIPOŽIARNEJ OCHRANY/ APSAUGOS NUO ELEKTROS SMŪGIO KLASĖ/ PRETTRIECIENA DROŠĪBAS KLASE/ ÉRINTÉSVÉDELMI OSZTÁLY/ CLASSE DE PROTECTION CONTRE LE CHOC ELECTRIQUE/ CLASE DE PROTECCIÓ CONTRA INCENDIOS/ CLASA DE PROTECŢIE ÎMPOTRIVA ŞOCURILOR ELECTRICE/ ELEKTRISCHE SCHOCK BESCHERMINGSKLASSE/ KLASSE DES BRANDSCHUTZES

1. Zdjęcia i rysunki
 2. Bezpieczeństwo pracy
 3. Przeznaczenie urządzenia
 4. Ograniczenie użycia
 5. Dane techniczne
 6. Przygotowanie do pracy
 7. Podłączanie do sieci
 8. Włączanie urządzenia
 9. Bieżące czynności obsługi
 10. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
 11. Wykaz części na rysunkach złożeniowych
 12. Karta gwarancyjna
- Deklaracja Zgodności – oddzielny dokument

UWAGA

Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności.

Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

2. Bezpieczeństwo pracy

Prosimy uprzejmie o dokładne zapoznanie się z treścią tego rozdziału, celem maksymalnego ograniczenia możliwości powstania urazu, bądź wypadku spowodowanego niewłaściwą obsługą lub niezajomością Przepisów Bezpieczeństwa Pracy !!!

Ogólne warunki bezpieczeństwa miejsca pracy

Należy utrzymywać strefę pracy w porządku i czystości. Stanowisko źle oświetlone, na którym jest nieporządek może być przyczyną wypadku.

Nie pracować urządzeniem w pobliżu środków wybuchowych (łatwopalnych, gazów, pyłu itp.). Podczas pracy urządzeniem wytwarzane są iskry mogące być przyczyną zapłonu

Dzieci nie mogą przebywać w pobliżu urządzenia w trakcie pracy.

Urządzenie musi być tak przechowywane, aby było niedostępne dla dziecka. Przebywanie osób trzecich może skutkować utratą kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka musi być dopasowana do gniazda zasilającego. Zabronione jest używanie przewodów, w których wtyczka była przerabiana. Zabronione jest używanie adapterów wtyczki z uziemieniem ochronnym. Nie modyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko powstania wypadku.

Unikać kontaktu z uziemioną powierzchnią np.: łodówek, radiatorów, rur. Porażenie prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione.

Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu i wilgoci. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

Dbać o przewód zasilający. Nigdy nie używać przewodu do przenoszenia narzędzia, ciągnięcia lub wyciągania wtyczki z kontaktu. Przewód zasilający chronić przed działaniem ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomymi częściami urządzenia.

Pracując urządzeniem, które przeznaczone jest do pracy na zewnątrz należy używać odpowiednich przedłużaczy (do pracy na zewnątrz pomieszczeń). Zastosowanie odpowiedniego przedłużacza zmniejszy ryzyko porażenia prądem.

Jeżeli urządzenie pracuje w wilgotnej atmosferze sieć zasilająca musi być wyposażona w zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RDC).

Bezpieczeństwo osób

Zachować ostrożność. Podczas pracy z urządzeniem należy pracować z rozwagą i ostrożnością. Nie używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym, pod wpływem leków, alkoholu lub innych środków odurzających (np. narkotyki). Nieuwaga może być przyczyną powstania urazu ciała.

W trakcie pracy należy przestrzegać zaleceń określonych przez piktogramy tabliczki znamionowej (znaki nakazu, zakazu i ostrzeżenia).

Należy unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Zawsze należy upewnić się przed włożeniem wtyczki do kontaktu sieci zasilającej, czy wyłącznik jest w pozycji wyłączony.

Usunąć, wszelkie klucze, narzędzia nastawcze przed uruchomieniem urządzenia. Klucze, narzędzia umieszczone w ruchomych częściach urządzenia mogą być przyczyną wypadku.

Starać się nie przyjmować nienaturalnych pozycji przy pracy. Pozycja w trakcie pracy musi gwarantować utrzymanie równowagi i stabilność.

Gwarantuje to lepsze panowanie nad narzędziem.

Należy mieć odpowiedni ubiór roboczy. Strój nie powinien być luźny, nie powinno się nosić luźnej i długiej biżuterii.

Obsługa urządzenia i jego eksploatacja

Nie przeciążać urządzenia - uruchamiać tylko na czas pracy. Do pracy należy używać narzędzi przeznaczonych do danego typu pracy.

Prawidłowy dobór narzędzia do wykonywanej pracy zwiększa wydajność i zwiększa bezpieczeństwo.

Nie używać urządzenia, w którym nie działa wyłącznik/włącznik. Tak wadliwe urządzenie należy oddać do naprawy.

Wyjąć wtyczkę z kontaktu (źródła zasilania) lub usunąć akumulator przed każdorazowym regulowaniem urządzenia, wymianą osprzętu lub zaprzestaniu pracy. Operacja ta zabezpiecza użytkownika przed niekontrolowanym uruchomieniem urządzenia.

Urządzenie musi być poddawane przeglądom technicznym. Kontroli należy poddawać mocowania, prawidłowość działania części ruchomych, czy nie są zablokowane. Kontrola powinna obejmować sprawdzenie czy części nie są uszkodzone, pęknięte i nie będą powodem nieprawidłowego działania urządzenia. Wadliwe części należy oddać do naprawy.

Utrzymywać w czystości narzędzia robocze.

Używanie elektronarzędzia, akcesoriów, narzędzi dodatkowych musi być zgodne z tą instrukcją.

Podczas pracy urządzeniem należy stosować środki ochrony słuchu.

Należy zawsze pracować z zamocowanym uchwytem pomocniczym (jeśli jest przewidziany w zestawie).

Przed odłożeniem elektronarzędzia należy odczekać do całkowitego zatrzymania wału nożowego. Odslonięty obracający się wał nożowy mógłby zaczepić o powierzchnię, spowodować utratę kontroli nad narzędziem i doprowadzić do ciężkich obrażeń.

Elektronarzędzie należy trzymać za izolowaną rękojeść, gdyż wał nożowy mógłby natrafić na własny przewód sieciowy. Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym. Materiał przeznaczony do obróbki należy zamocować na stabilnym podłożu i zabezpieczyć przed przesunięciem za pomocą zacisków lub w inny sposób. Jeżeli obrabiany element przytrzymywany jest ręką lub przyciskany do ciała, pozostaje on niestabilny, co może skutkować utratą kontroli nad nim.

Należy używać odpowiednich przyrządów poszukiwawczych w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających lub poprosić o pomoc zakłady miejskie. Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego.

Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu.

Wniknięcie do przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.

Nie wkładać rąk do wyrzutnika wiórów. Istnieje niebezpieczeństwo skałeczenia przez obracające się elementy.

Elektronarzędzie uruchomić przed zetknięciem noża z materiałem. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo odrzutu, gdy użyte narzędzie zablokuje się w obrabianym przedmiocie.

Podczas obróbki strug należy trzymać w taki sposób, aby podstawa struga przylegała płasko do obrabianego materiału. W przeciwnym wypadku strug mógłby się przechylić podczas zagłębiania się w materiale i spowodować obrażenia.

Nie należy nigdy obrabiać materiału, w którym znajdują się przedmioty metalowe, gwoździe lub śruby. Może to spowodować uszkodzenie noża i wału nożowego, a także zwiększenie poziomu drgań.

Serwis

Naprawę elektronarzędzia może wykonywać jedynie wykwalifikowany fachowiec, przy zastosowaniu oryginalnych części. Postępowanie takie gwarantuje zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.

Nawet jeśli maszyna jest eksploatowana zgodnie z Instrukcją Obsługi niemożliwe jest całkowite wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem urządzenia.

W szczególności występują następujące ryzyka:

- Obrażenia kończyn w skutek kontaktu z wirującym nożem**
- Szkodliwe oddziaływanie pyłów w przypadku pracy w zamkniętym pomieszczeniu z niewłaściwie działającą instalacją wyciągową.**
- Obrażenia ciała w przypadku zablokowania narzędzia roboczego.**
- Uszkodzenie/zniszczenie mienia w skutek nieostrożnego użytkowania i/lub zablokowania elementów ruchomych.**

Opis urządzenia (Rys A)

1. Blokada, 2. Kanał wylotowy trocin, 3. Pokrętło, 4. Skala, 5. Wyłącznik, 6. Odgiętka, 7. Osłona, 8. Stopa regulowana

3. Przeznaczenie urządzenia

Strug przeznaczony jest do zmniejszania grubości elementów drewnianych jak deski, kantówki itp. o maksymalnie 3 mm (jednorazowo). Urządzenie nadaje się do zastosowania z każdym rodzajem drewna, należy jednak pamiętać aby z gatunkami twardszymi pracować odpowiednio wolniej.

4. Ograniczenia użycia

Strug elektryczny może być użytkowany tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy". Strug przeznaczony jest dla majsterkowiczów i użytku przydomowego. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych a Deklaracja Zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych a Deklaracja Zgodności traci ważność.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

Praca ciągła S1

Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych o sprawnie działającej wentylacji. Chronić przed wilgocią i mrozem. W przypadku pracy urządzeniem dłużej niż 1 minutę bez przerwy zalecamy aby, po zakończeniu, umożliwić urządzeniu pracę jałową przez 10 sekund w celu schłodzenia elementów wewnętrznych.

5. Dane Techniczne

Typ maszyny	DED7967
Silnik elektryczny	jednofazowy, komutatorowy
Napięcie pracy	230V, 50Hz
Moc znamionowa silnika:	1050W
Maksymalne obroty:	16000/min
Głębokość strugania:	0-3 mm
Głębokość wręgowania:	18 mm
Maksymalna szerokość robocza (szer. noża):	82 mm
Emisja hałasu:	
- Lwa	103 dB (A) / niepewność pomiaru (Kwa) : 3 dB(A)
- Lpa	92 dB (A) / niepewność pomiaru (Kpa): 3 dB(A)
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochronności	II
Poziom drgań na rękojeści:	
- a	4,31 m/s ²
- niepewność pomiaru(K)	1,5 m/s ²
Masa urządzenia	3,8 kg

6. Przygotowanie do pracy

W celu przygotowania struga do pracy należy za pomocą pokrętki (Rys. B, poz. 3) ustawić pożądaną głębokość strugania. Strug posiada regulację grubości skrawania (co 0,1 mm). Do ustawienia pożądanego głębokości służy pokrętło-uchwyt przedni (Rys. B, poz. 3) i skala naniesiona na pierścieniu przy nim (Rys. B, poz. 4). Należy pamiętać aby dokładnie sprawdzić materiał obrabiany pod kątem obecności gwoździ, wkrętów, zszywek i innych twardych elementów, które podczas pracy strugiem mogłyby uszkodzić nóż lub zostać porwane z powierzchni i być przyczyną uszkodzenia ciała, zniszczenia elementów urządzenia lub materiału obrabianego.

7. Podłączanie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli. Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Włączanie urządzenia

Aby rozpocząć pracę urządzeniem należy (po wykonaniu czynności z punktu 6):

Przyłożyć przednią stopę (Rys. B, poz. 8) równoległe do powierzchni drewnianej ale tak, aby nóż nie opierał się o materiał (Rys. C).

W przypadku kontynuowania pracy oprzeć strug na stopce, na materiale przed miejscem, rozpoczęcia strugania.

Wcisnąć przycisk włącznika (Rys. B, poz. 5). Urządzenie rozpocznie pracę. Zachowując równoległe położenie przesuwając strug po materiale do jego końca (dopóki nóż nie przestanie skrawać).

W przypadku kontynuowania pracy ostrożnie opuścić strug na materiał. Nóż nie powinien skrawać, dopóki tylna stopa nie oprze się na materiale. Jeśli tak się dzieje należy cofnąć urządzenie i spróbować ponownie.

Kończenie pracy

Aby zakończyć pracę należy puścić przycisk włącznika i odstawić urządzenie na stopce, na płaską powierzchnię do momentu zatrzymania się noża.

UWAGA Pod żadnym pozorem nie wolno ustawiać pracującego urządzenia nożem w kierunku ludzi, zwierząt lub przedmiotów innych niż materiał obrabiany. Nóż obraca się z dużą prędkością i nie zatrzymuje się natychmiast. Nie przestrzeganie tych zaleceń może być przyczyną powstania sytuacji niebezpiecznych dla zdrowia i życia.

9. Bieżące czynności obsługowe

Pożądaną głębokość ustawić na skali równo ze wskaźnikiem wytłoczonym na obudowie. Urządzenie posiada możliwość strugania z odniesieniem do grubości materiału obok powierzchni struganej. Służą do tego elementy 1 i 2 z rys. F. Aby skorzystać z tej funkcji należy zamocować elementy do struga i ustawić pożądaną wartość na skali.

Strug posiada prowadnicę wspomagającą struganie wzdłuż krawędzi i wręgowanie. Służą do tego elementy 3 i 4 z rys. F. Aby skorzystać z tej funkcji należy zamocować elementy do struga i ustawić pożądaną odległość od krawędzi na skali. Rowki w stopie umożliwiają struganie narożników. W tym celu należy wybrać rowek o odpowiedniej głębokości (1, 2 lub 3 mm) i pracować zgodnie z rys. E.

Strug Posiada możliwość podłączenia odciążu wiórów. Aby skorzystać z tej funkcji należy zatyczkę znajdującą się w kanale wylotowym trocin (Rys. B, poz. 2) wsunąć do oporu od nieużywanej strony (od lewej lub od prawej - zależnie od potrzeby) a następnie dopasować końcówkę urządzenia odsysającego (powinna znajdować się ona na wyposażeniu odciążu. UWAGA! Kończyczkę należy dopasować tak, aby nie mogła się ona samoczynnie wysunąć/zsunąć z otworu wylotowego.

Wymiana noża (rys. D) :

- Odłączyć urządzenie od prądu i oczyścić je z urobku.
 - Obrócić wałkiem nożowym (20) do góry do momentu uzyskania dostępu do śrub (25,26)
 - Poluzować śruby (26) znajdujące się w korpusie noża kluczem ampułowym 2,5
 - Wkręcić śruby (25) kluczem 8mm w korpus noża, aż do poluzowania całego zestawu
 - Chowamy osłonę (46), następnie wysuwamy korpus noża (27) z wałka nożowego (20)
 - Rozdzielamy osłonę noża (29) od korpusu noża (27), wyjmujemy zużyty nóż (28) i wymieniamy na nowy (fazowana krawędź noża powinna znajdować się po zewnętrznej stronie względem wałka). W przypadku widocznego zabrudzenia urobkiem, osłonę oraz korpus wyczyścić.
 - Wkładamy kompletny korpus noża do wałka nożowego (20)
 - Pokrętko (32) ustawiamy w pozycji „0”
 - Wkręcamy śruby (26) do momentu aż nóż znajdzie się na równi z płaszczyzną stopy roboczej (30,38)
 - Wkręcić śruby (25) w korpus nożowy, aż do jego zablokowania z wałkiem nożowym
 - Czynność tą powtórzyć dla wszystkich uszkodzonych noży.
- Okresowo sprawdzać stan szczotek elektrografitowych:**
- Odkręcić 4 śruby (50), następnie demontujemy osłonę plastikową (47)
 - Ocenić stan szczotek elektrografitowych. Jeśli szczotki noszą ślady zużycia lub ich długość jest mniejsza niż 5mm należy je wymienić.
 - W celu wymiany szczotki należy odciągnąć sprężynę dociskową (51)
 - Wysunąć szczotkę ze szczotkotrzymacza
 - Odpiąć konektor od szczotkotrzymacza i wysunąć szczotkę
 - Wsunąć nową szczotkę elektrografitową. Do szczotkotrzymacza, podpiąć konektor, docisnąć szczotkę sprężyną (51)
 - Czynność tą powtórzyć dla obu szczotek, zamocować osłonę plastikową skracając ją śrubami.

Przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdzić stan przewodu zasilającego;
- Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odsłonić/przedmuchać sprężonym powietrzem.

Po każdym użyciu:

- Puścić przycisk włącznika (ewentualnie wcześniej wystudzić pozwalając urządzeniu pracować na jałowo przez ok 10 sekund) i poczekać aż nóż zatrzyma się samoczynnie;
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia;
- Oczyścić całe urządzenie z trocin.

10. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe

Kompletacja: 1. Strug elektryczny DED7967, 2. Prowadnica strugania równoległego i wręgowania, 3. Ogranicznik/kopiał głębokości, 4. Zapasowe pasek zębata, 5. Zapasowe noże, 6. Zapasowe szczotki

Uwagi końcowe

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu urządzenia. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Kartce Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

11. Wykaz części na rysunkach złożeniowych

Numer	Nazwa części
1	Stojan
2	Oslona stojanu
3	Śruba
4	Zbiornik urobku
5	Wirmik
6	Łożysko
7	Śruba
8	Owiewka
9	Oslona

10	Śruba
11	Koło pasowe małe
12	Obudowa plastikowa
13	Śruba
14	Etykieta
15	Pasek napędowy
16	Koło pasowe duże
17	Podkładka
18	Obudowa plastikowa
19	Łożysko
20	Wał nożowy
21	Podkładka
22	Łożysko
23	Oslona gumowa łożyska
24	Śruba
25	Śruba mocująca nóż
26	Wkręt
27	Korpus noża
28	Nóż
29	Oslona noża
30	Stopa regulowana
31	Pierścień ze wskaźnikiem
32	Pokrętło
33	Śruba
34	Pokrywa pokrętła
35	Gwint mocowania pokrętła
36	Podkładka
37	Sprężyna
38	Tylna stopa
39	Obudowa
40	Pierścień ze skalą
41	Rękaw pozycjonujący
42	Łożysko
43	Mocowanie łożyska
44	Śruba
45	Sprężyna oslony
46	Oslona
47	Obudowa silnika
48	Śruba
49	Tabliczka znamionowa
50	Śruba
51	Sprężyna dociskowa szczotki
52	Szczotki elektrografitowe
53	Śruba
54	Szczotkotrzymacz
55	Śruba
56	Sprężyna
57	Oslona sprężyny
58	Prawa część uchwyty
59	Śruba
60	Sprężyna
61	Przycisk zwalniania blokady
62	Kapturek lewy
63	Włącznik
64	Kapturek prawy
65	Kondensator
66	Śruba
67	Mocowanie przewodu
68	Odgiętka
69	Przewód zasilający
70	Lewa część uchwyty
71	Przewód zasilający
72	Stopka
73	Uszczelnienie



1.	Fotografie a obrázky
2.	Bezpečnost práce
3.	Určení přístroje
4.	Omezení použití
5.	Technické údaje
6.	Příprava k práci
7.	Připojení k síti
8.	Zapnutí přístroje
9.	Běžná obsluha
10.	Seznam součástí podle výkresu sestavení
11.	Seznam součástí podle výkresu sestavení
12.	Záruční list
	Prohlášení o shodě – samostatný dokument

POZOR

Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.

Před zprovozněním přístroje se seznamte se prosím s obsahem Návodů k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě.

Důsledně dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodů k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

2. Bezpečnost práce

Elektrická bezpečnost

Zástrčka musí být přizpůsobena napájecí zásuvce.

Nesmí se používat kabely s upravenou zástrčkou. Nesmí se používat adaptéry zástrčky s ochranným kolíkem.

Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko vzniku úrazu.

Vyvarujte se kontaktu s uzemněným povrchem např.: ledniček, radiátorů, potrubí. Úder elektrickým proudem je větší, když je tělo uživatele uzemněno.

Nevystavujte přístroj působení deště a vlhkosti. Pokud se dostane do přístroje voda, zvětšuje se riziko úderu proudem.

Pečujte o napájecí vodič.

Kabel nikdy nepoužívejte k přenášení zařízení, tažení nebo vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Napájecí kabel chraňte proti působení tepla, tuků, maziv, ostrým hranám a rotujícím částem.

Při práci se zařízením, které je určeno pro práci venku, použijte vhodné prodlužovací kabely (pro práci venku). Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Pokud je přístroj v provozu ve vlhké atmosféře, napájecí síť musí být vybavena rozdílovou proudovou ochranou (RDC).

Bezpečnost osob

Zachovejte opatrnost. Pracujte s úvahou a opatrností. Nepoužívejte přístroj, pokud jste unavení, pod vlivem léků, alkoholu nebo jiných omamných látek (např. drogy). Neopatrnost může být příčinou tělesných úrazů.

Při práci dodržujte pokyny znázorněné na piktogramech výkonového štítku (příkazové, zákazové a výstražné značky).

Zabraňte neúmyslnému zapnutí zařízení. Před vložením zástrčky do síťové zásuvky se vždy ujistěte, že vypínač je v poloze vypnuto.

Odstraňte veškeré klíče a jiné seřizovací nástroje před zapnutím zařízení.

Klíče a seřizovací nástroje umístěné v rotujících částech zařízení mohou být příčinou vážných úrazů.

Při práci se zařízením se snažte udržet přirozenou polohu těla. Poloha těla při práci musí zajišťovat udržení rovnováhy a stability. Zajišťuje lepší kontrolu nad náradím.

Noste vhodný pracovní oděv. Nenoste rozepnutý oděv a volně visící bižuterii.

Obsluha za řízení a jeho používání

Zařízení nepřetěžujte – zapínejte pouze po dobu práce. K práci používejte nástroje určené pro tento typ práce. Správný výběr nástrojů pro vykonávanou práci zvyšuje výkonnost a bezpečnost.

Nepoužívejte zařízení, ve kterém nefunguje vypínač/spínač. Takto vadné zařízení odevzdejte k opravě.

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky (zdroj napájení) nebo odstraňte akumulátor před každým seřizováním zařízení, výměnou příslušenství nebo ukončením práce. Tato činnost chrání uživatele proti nekontrolovanému zapnutí zařízení.

Zařízení pravidelně servisujte a kontrolujte jeho stav.

Zařízení kontrolujte z hlediska upevnění, správného fungování rotujících částí, zda nejsou zaseknuty, poškozeny nebo jiných závad, které mohou mít vliv na práci zařízení. Vadné díly odevzdejte k opravě.

Pracovní nářadí udržujte v čistotě.

Elektronářadí, příslušenství a dodatečné nástroje používejte v souladu s tímto návodem.

Při práci se zařízením používejte ochranu sluchu.

Vždy pracujte s připevněnou pomocnou rukojetí (pokud je součástí sady).

Před odložením elektronářadí počkejte, až se úplně zastaví nožová hřídel.

Odkrytá otáčející se nožová hřídel by mohla zavadit o povrch, tímto způsobit ztrátu kontroly nad náradím a způsobit těžký úraz.

Elektronářadí držte za izolovanou rukojeť, protože nožová hřídel by mohla přijít do styku s napájecím kabelem. Styk se síťovým kabelem může přivést napětí na kovové části zařízení, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.

Materiál určený k obrábění připevněte na pevný podklad a zabezpečte proti posunu pomocí upínek nebo jiným způsobem. Pokud obráběný detail přidržujete rukou nebo přitlačujete k tělu, je nestabilní, což může mít za následek ztrátu kontroly nad ním.

Používejte vhodné hledače kabelů pro lokalizaci zabudovaných napájecích kabelů nebo požádejte o pomoc komunální služby. Styk s kabely pod napětím může vést ke vzniku požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

Poškození plynové trubky může způsobit výbuch. Zásah do vodovodní trubky způsobí věcné škody nebo úraz elektrickým proudem.

Nevkládejte ruce do vyhazovače hoblin. Hrozí nebezpečí poranění rotujícími částmi.

Elektronářadí zapněte před přiložením nože k materiálu. Jinak hrozí nebezpečí zpětného nárazu, protože použité nářadí se zasekne v obráběném předmětu.

Při obrábění držte hoblík tak, aby základní deska hoblíku těsně přiléhala k obráběnému materiálu. Jinak se může hoblík překloupat při zahloubení do materiálu a způsobit úraz.

Nikdy neobrábějte materiál, ve kterém jsou kovové předměty, hřebíky nebo šrouby. Může to poškodit nůž a nožovou hřídel a také zvýšit hladinu vibrací.

servis

Opravu elektronářadí může provádět pouze kvalifikovaný odborník, s použitím originálních dílů. Takový postup zaručuje zachování bezpečnosti zařízení.

Seznamte se pečlivě s obsahem této kapitoly, abyste maximálně omezili možnost vzniku úrazu nebo nehody způsobené nesprávnou obsluhou nebo neznalostí předpisů pro Bezpečnost a ochranu zdraví při práci.

Dokonce i když zařízení používáte v souladu s návodem k obsluze, nelze zcela odstranit určitý faktor rizika spojeného s konstrukcí a určením zařízení.

Zejména vznikají následující rizika:

- Úrazy končetin v následku styku s rotujícím nožem.
- Škodlivé působení prachu při práci v uzavřeném prostoru a nesprávně fungující odtahová instalace.
- Tělesné poranění při zaseknutí pracovního nástroje.
- Poškození/zničení majetku v následku neopatrného používání a/nebo zaseknutí rotujících částí

Popis přístroje (obr. A)

1. Pojistka, 2. Výstupní otvor hoblin, 3. Knoflík, 4. Měřítka, 5. Spínač, 6. Sponka, 7. Kryt, 8. Nastavitelná základní deska

3. Určení přístroje

Hoblík je určen pro zmenšení tloušťky dřevěných dílců, jako jsou prkna, trámy atp., o maximálně 3 mm (jednorázově). Zařízení je vhodné pro každý druh dřeva, pamatujte však, že s tvrdším dřevem se pracuje pomaleji.

4. Omezení použití

Elektrický hoblík se může používat pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými provozními podmínkami“. Hoblík je určen pro domácí kutily a hobby použití. Samovolné změny v mechanické a elektrické konstrukci, všechny modifikace, běžná obsluha, která nebyla popsána v Návodu k obsluze, budou považovány za bezprávné a jejich důsledkem je okamžitá ztráta záručních práv, a Prohlášení o shodě ztrácí platnost.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

Nepečlivý provoz S1

Stroj se může používat pouze v uzavřených prostorech se správně fungující ventilací. Chraňte proti vlhkosti a mrazu. Pokud budete pracovat se zařízením déle než 1 minutu bez přestávky, doporučujeme po ukončení ponechat zařízení běžet na volnoběhu 10 sekund, aby se ochladily jeho součásti.

5. Technické údaje

Typ stroje	DED7967
Elektrický motor	jednofázový, komutátorový
Provozní napětí	230V, 50Hz
Jmenovitý výkon motoru:	1050W
Maksymálně obrotů:	16000/min
Hloubka hoblování:	0-3 mm
Hloubka drážkování:	18 mm
Maximální pracovní šířka (šířka nože):	82 mm
Hladina hluku:	
– Lwa	103 dB (A) / nejistota měření (Kwa): 3 dB (A)
– Lpa	92 dB (A) / nejistota měření (Kpa): 3 dB (A)
Stupeň krytí	IP20
Třída ochrany	II
Hladina vibrací pro rukojeť:	
- a	4,31 m/s ²
– nejistota měření (K)	1,5 m/s ²
Hmotnost zařízení	3,8 kg

6. Příprava k práci

Abyste připravili hoblík k práci, nastavte pomocí knoflíku (obr. B, pol. 3) požadovanou hloubku hoblování. Hoblík má regulaci tloušťky obrábění (každých 0,1 mm). Pro nastavení požadované hloubky slouží knoflík-přední úchyt (obr. B, pol. 3) a měřítka umístěná na prstenci při úchytu (obr. B, pol. 4). Nezapomeňte důkladně zkontrolovat obráběný materiál, zda nemá hřebíky, šrouby, spony a jiné tvrdé předměty, které by mohly při práci s hoblíkem poškodit nůž nebo by mohly být vytrženy z povrchu a způsobit tělesný úraz, zničit součásti zařízení nebo obráběný materiál.

7. Zapojení k síti

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku. Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce. Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič

položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přeřezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Zapnutí přístroje

Pokud chcete začít pracovat se zařízením (po provedení činností z bodu 6):

Přiložte přední desku (obr. B, pol. 8) rovnoběžně s dřevěným povrchem, ale tak, aby se nůž neopíral o materiál (obr. C).

Chcete-li pokračovat v práci, opřete patku hoblíku o materiál před místem zahájení hoblování.

Stiskněte spínač (obr. B, pol. 5). Zařízení začne pracovat. Udržujte rovnoběžnou polohu a přesouvejte hoblík po materiálu až na jeho konec (dokud nůž nepřestane strouhat).

Pokud chcete pokračovat v práci, opatrně přiložte hoblík k materiálu. Nůž nesmí strouhat, dokud se zadní patka neopře o materiál. Pokud tomu tak není, couvněte zařízením a zkuste to znovu.

Ukončení práce

Pokud chcete práci ukončit, uvolněte tlačítko spínače a položte zařízení patkou na plochý povrch do okamžiku, až se zastaví nůž.

POZOR Nikdy neotáčejte zapnuté zařízení nožem směrem k lidem, zvířatům nebo předmětům jiným než obráběným materiálem. Nůž rotuje s vysokou rychlostí a nezastaví se ihned. Nedodržování těchto pokynů může způsobit nebezpečné situace pro lidské zdraví a život.

9. Běžná obsluha

Požadovanou hloubku nastavte na měřítka na značku vyrytou v krytu. Zařízení má možnost hoblování se zohledněním tloušťky materiálu vedle hoblovaného povrchu. K tomu slouží prvky 1 a 2 z obr. F. Abyste mohli použít tuto funkci, připevňte prvky hoblíku a nastavte požadovanou hodnotu na měřítka.

Hoblík má vodičku podporující hoblování podél hran a drážkování. K tomu slouží prvky 3 a 4 z obr. F. Abyste mohli použít tuto funkci, připevňte prvky k hoblíku a nastavte požadovanou vzdálenost od hrany na měřítka.

Drážky v základní desce umožňují hoblovat rohy. Pro tuto činnost vyberte drážku s vhodnou hloubkou (1, 2 nebo 3 mm) a pracujte podle obr. E.

K hoblíku můžete připojit odsavač hoblin. Pokud chcete použít tuto funkci, zasuňte zástrčku ve výstupním otvoru hoblin (obr. B, pol. 2) nadoraz z nepoužívané strany (z levé nebo pravé – dle potřeby) a pak přizpůsobte koncovku odsavače (musí být v příslušné odsavače). **UPOZORNĚNÍ!** Koncovku přizpůsobte tak, aby se nemohla samočinně vysunout / vyklouznout z výstupního otvoru.

Výměna nože (obr. D):

- Zařízení odpojte od napájení a očistěte od nahromaděných hoblin.
- Otočte nožovou hřídel (20) nahoru, až získáte přístup ke šroubům (25, 26).
- Povolte šrouby (26) umístěné v korpusu nože imbusovým klíčem 2,5.
- Zašroubujte šrouby (25) klíčem 8 mm do korpusu nože, až uvolníte celou jednotku.
- Schovejte kryt (46), pak vysuňte korpus nože (27) z nožové hřídele (20).
- Odeberte kryt nože (29) z korpusu nože (27), vyjměte opotřebený nůž (28) a vyměňte jej za nový (sražená hrana nože musí být na vnější straně vzhledem k hřídeli). V případě viditelného znečištění hoblinami vyčistěte kryt a korpus.
- Kompletní korpus nože nasadte na nožovou hřídel (20).
- Knoflík (32) nastavte do polohy „0“.
- Zašroubujte šrouby do okamžiku, až nůž bude na stejné úrovni se základní deskou (30, 38).
- Zašroubujte šrouby (25) do korpusu nože, až zapadnou do nožové hřídele.
- Tuto činnost opakujte pro všechny poškozené nože.

Pravidelně kontrolujte stav elektrografitových kartáčů:

- Vyšroubujte 4 šrouby (50), pak odeberte plastový kryt (47).
- Posuďte stav elektrografitových kartáčů. Pokud kartáče jsou opotřebené nebo jsou kratší než 5 mm, vyměňte je.
- Abyste vyměnili kartáče, odtáhněte přítláčnou pružinu (51).
- Vysuňte kartáč z držáku kartáčů.
- Odpojte konektor z držáku kartáčů a vysuňte kartáč.
- Zasuňte nový elektrografitový kartáč. Do držáku kartáčů zapojte konektor, přitlačte kartáč pružinou (51).
- Tuto činnost opakujte u obou kartáčů, nasadte plastový kryt a zašroubujte šrouby.

Před každým zapnutím:

- Zkontrolujte stav napájecího kabelu;
- Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory motoru zakryté nebo znečištěné. Bude-li třeba, odkryjte je nebo profoukněte stlačeným vzduchem.

Po každém použití:

– Uvolněte tlačítko spínače (eventuálně dřívě nechte vychladnout a umožněte práci zařízení na volnoběhu asi 10 sekund) a počkejte, až se nůž sám zastaví;

– Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, abyste zabránili náhodnému zapnutí třetími osobami nebo při přenášení;

– Celé zařízení očistěte od hoblin.

10. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky

Kompletace: 1. Elektrický hoblík DED7967, 2. Vodítko rovnoběžného hoblování a drážkování, 3. Omezovač / měřítko hloubky, 4. Náhradní ozubený řemen, 5. Náhradní nože, 6. Náhradní kartáče

Závěrečné poznámky

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení.

V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

11. Seznam součástí podle výkresu sestavení

Číslo	Název dílu
1	Stojan
2	Kryt stojanu
3	Šroub
4	Zásobník na hobliny
5	Rotor
6	Ložisko
7	Šroub
8	Aerodynamický kryt
9	Kryt
10	Šroub
11	Malé pásové kolo
12	Plastové tělo
13	Šroub
14	Štítek
15	Hnací řemen
16	Velké pásové kolo
17	Podložka
18	Plastové tělo
19	Ložisko
20	Nožová hřídel
21	Podložka
22	Ložisko
23	Gumová krytka ložiska
24	Šroub
25	Šroub upevňující nůž
26	Vrut
27	Korpus nože
28	Nůž
29	Kryt nože
30	Nastavitelná základní deska
31	Prstenec s ukazatelem
32	Knoflík
33	Šroub
34	Krytka knoflíku
35	Závit upevnění knoflíku
36	Podložka
37	Pružina
38	Zadní základní deska
39	Kryt
40	Prstenec s měřítkem
41	Polohovací rukáv
42	Ložisko
43	Upevnění ložiska
44	Šroub
45	Pružina krytu
46	Kryt
47	Kryt motoru
48	Šroub
49	Výkonový štítek
50	Šroub
51	Přítlačná pružina kartáče
52	Elektrografitové kartáče
53	Šroub
54	Držák kartáčů
55	Šroub
56	Pružina
57	Kryt pružiny
58	Pravá část úchytu
59	Šroub
60	Pružina
61	Tlačítko uvolnění pojistky

62	Levá čepička
63	Spínač
64	Pravá čepička
65	Kondenzátor
66	Šroub
67	Upevnění kabelu
68	Sponka
69	Napájecí kabel
70	Levá část úchytu
71	Napájecí kabel
72	Patka
73	Ucpávka

Překlad originálního návodu

SK

- Obrázky, nákresy
- Bezpečnosť pri práci
- Účel zariadenia
- Obmedzenie použitia
- Technické údaje
- Príprava na prácu
- Pripojenie k. el. siete
- Zapnutie zariadenia
- Priebežné činnosti obsluhy
- Náhradné diely zariadenia, záverečné poznámky
- Zoznam častí z montážneho výkresu
- Záručný list
- Vyhlasenie o zhode - osobitný dokument

POZOR

Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom.

Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu. Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti.

Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošivačky

2. Bezpečnosť pri práci

Dôkladne sa oboznámte s obsahom tejto kapitoly, aby ste v maximálnej možnej miere obmedzili riziko nehody spôsobené nesprávnym používaním zariadenia alebo nedodržiavaním zásad BOZP

Všeobecné bezpečnostné podmienky pracovného miesta

Pracovnú zónu udržiajte v poriadku a v čistote. Pracovisko, na ktorom je neporiadok, môže byť príčinou nehody

Zariadenie sa nesmie používať v blízkosti výbušných látok (horľavín, plynov, prachu ap.).

V zariadení počas práce vznikajú iskry, ktoré môžu vyvolať vzplanutie.

Keď sa zariadenie používa, deti sa nesmú nachádzať v jeho blízkosti.

Zariadenie sa musí uchovávať na mieste mimo dosahu detí. Cudzie osoby sa môžu prispôbiť k strate kontroly nad zariadením.

Elektrická bezpečnosť

Zástrčka musí byť kompatibilná s napájacou zásuvkou.

Nesmú sa používať káble s prerobenou (neoriginálnou) zástrčkou. Nesmú sa používať adaptéry zástrčky s ochranným uzemnením.

Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko vzniku nehody. Vyhýbajte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú napr.: chladničky, radiátory, rúry ap.

Úraz elektrickým prúdom je horší, keď je telo užívateľa uzemnené. Zariadenie nevystavujte na pôsobenie dažďa a vlhkosti. Ak vody prenikne do zariadenia zvyšuje sa riziko zásahu elektrickým prúdom

Dbajte o napájací kábel

Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie náradia, ťahanie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel chráňte pred pôsobením tepla, oleja, ostrých hrán alebo pred pohyblivými časťami zariadenia.

Ak používate zariadenie, ktoré sa môže používať vonku, používajte vhodné predĺžovacie káble (určené na používanie vonku). Používanie vhodného predĺžovacieho kábla znižuje riziko zásahu el. prúdom.

Ak sa zariadenie používa vo vlhkom prostredí, napájací el. obvod musí byť vybavený prúdovým chráničom (RDC).

Osobná bezpečnosť

Zachovávajte ostražitosť. Pracujte rozvážne a pozorne. Zariadenie nepoužívajte ak ste unavený, pod vplyvom liekov, alkoholu alebo iných omamných prostriedkov (napr. drog). Nepozornosť môže byť príčinou nehody

Počas práce dodržiajte pokyny a odporúčania, ktoré sú znázornené piktogramami na výrobnom štítku (prikazové, zákazové a výstražné).

Zariadenie vždy zabezpečte pred náhodným spustením. Pred vložením zástrčky do zásuvky el. obvodu sa vždy uistite, či je vypínač zariadenia vo vypnutej polohe.

Pred spustením zariadenia odstráňte všetky nastavovacie kľúče, náradia. Kľúče, náradie umiestnené v pohyblivých častiach zariadenia môžu byť príčinou nehody.

Počas práce sa snažte stáť prirodzene, vyhýbajte sa neprirodzeným polohám. Počas práce buďte v takej polohe, ktorá zaručuje udržanie rovnováhy a stability. Vďaka tomu budete náradie lepšie ovládať.

Používajte vhodný pracovný odev. Odev nesmie byť príliš voľný, nenoste žiadnu dlhú a voľne visiacu bižutériu.

Obsluha zariadenia a jeho prevádzka

Zariadenie nepreťažujte – spúšťajte iba počas vykonávania práce. Na vykonávanie danej činnosti používajte iba náradie/nástroje, ktoré sú určené na vykonávanie takej činnosti. Správna voľba náradia na vykonávanie danej práce zvyšuje výkonnosť a bezpečnosť.

Nepoužívajte zariadenie, ak je vypínač/zapínač nefunkčný. Takto poškodené zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.

Vždy pred nastavovaním zariadenia, výmenou príslušenstva, alebo po skončení práce, vyberte zástrčku zariadenia zo zásuvky (zdroja el. napätia) alebo vysuňte akumulátor. Táto činnosť chráni užívateľa pred nekontrolovaným spustením zariadenia.

Vykonávajte pravidelné technické prehliadky.

Kontrolovať sa musia všetky upevnenia, správnosť fungovania pohyblivých častí, či nie sú blokové. Počas kontroly sa musia skontrolovať všetky diely, či nie sú poškodené, puknuté, a či nespôsobia nesprávne fungovanie zariadenia. Poškodené diely sa musia opraviť, alebo vymeniť na nepoškodené.

Pracovné nástroje udržiavajte v čistote.

Elektronáradie, príslušenstvo a dodatočné náradie sa musí používať v súlade s touto príručkou.

Počas práce so zariadením používajte ochranné prostriedky na ochranu sluchu.

Vždy pracujte s upevnenou pomocnou rukoväťou (ak je súčasťou súpravy). Predtým, než elektronáradie odložíte, vždy počkajte, kým sa úplne nezastaví hoblňovací valec. Odkrytý rotujúci hoblňovací valec by sa mohol zachytiť o nejaký povrch, čo by následne mohlo viesť k strate kontroly nad náradím a viesť k ťažkému úrazu či nehode.

Elektronáradie držte za izolovanú rukoväť, pretože hoblňovací valec môže zachytiť a preseknuť vlastný napájací kábel. Kontakt s napájacím káblom pod napätím môže viesť k prenosu el. napätia cez kovové časti zariadenia, následkom čoho môže dôjsť k úrazu následkom zásahu elektrického prúdu. Materiál určený na obrábanie upevnite k stabilnému podkladu a svorkami alebo iným spôsobom príslušne zabezpečte proti presunutiu. Ak je obrábaný materiál držaný iba rukou alebo inou časťou tela, je nestabilný, čo môže byť príčinou straty kontroly nad ním.

Použite vhodné detekčné nástroje určené na hľadanie skrytých napájacích káblov, alebo poposte o pomoc príslušný subjekt. Kontakt s káblami pod napätím môže viesť k vzniku požiaru alebo k úrazu následkom zásahu el. prúdom. Poškodenie plynovodného potrubia môže viesť k výbuchu.

Prípadné narušenie vodovodného potrubia vedieť k materiálnym škodám, a tiež môže dôjsť k úrazu následkom zásahu el. prúdom (voda je vodivá!). Nevkladajte ruky do vyhadzovača hoblín. Existuje nebezpečenstvo úrazu spôsobeného rotujúcimi prvkami.

Elektronáradie spustíte ešte predtým, ako sa čepeľ dotkne obrábaného materiálu. V opačnom prípade môže dôjsť k silnému odhodeniu náradia, keď sa použijú nástroj zasekne v opracovávanom predmete.

Počas práce hoblík držte takým spôsobom, aby podstavec hoblíka úplne plocho priľahal k obrábanému materiálu. V opačnom prípade sa hoblík počas hoblňovania materiálu môže skloniť a následne môže dôjsť k úrazu. V žiadnom prípade neobrábajte materiál, v ktorom sú kovové predmety, klince alebo skrutky. Môže dôjsť k poškodeniu čepele a hoblňovacieho valca, a tiež k vyšším vibráciám.

Servis

Elektronáradie môže opravovať iba kvalifikovaný certifikovaný odborník, s použitím originálnych náhradných dielov. Takéto zaobchádzanie zaručí, že zariadenie a jeho používanie bude bezpečné.

Ale predsa, hoci sa stroj používa v súlade s užívateľskou príručkou, nie je možné úplne odstrániť riziko súvisiace s konštrukciou a účelom zariadenia.

Sú to predovšetkým nasledujúce riziká:

- Poranenia končatín následkom kontaktu s rotujúcimi valcom.
- Škodlivý účinok prachu v prípade práce v zatvorenej miestnosti s nesprávnym fungujúcim odsávaním alebo vetraním.
- Telesné úrazy následkom zablokovania pracovného nástroja.
- Poškodenie/zničenie majetku následkom neopatrného, neodborného používania a/alebo zablokovania pohyblivých častí.

Opis zariadenia (obr. A)

1. Blokáda, 2. Výstupný kanál hoblín, 3. Koliesko, 4. Mierka, 5. Vypínač, 6. Priechodka, 7. Kryt, 8. Nastaviteľná plocha

3. Zamýšľané použitie zariadenia

Hoblík je určený na zmenšovanie hrúbky drevených predmetov, ako sú dosky, hranoly ap. o maximálne 3 mm (jednorazovo). Zariadenie sa môže používať na opracovávanie každého druhu dreva, jedine nezabúdajte, že tvrdšie drevo sa musí obrábať náležite pomalšie.

4. Obmedzenie používania

Elektrický hoblík sa môže používať iba v súlade s pokynmi a odporúčaniami, ktoré sú uvedené v „Prípustných prevádzkových podmienkach“. Hoblík je určený pre domácich majstrov a na domáce používanie. Akékoľvek

neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie alebo elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržiavanie pokynov uvedených v Užívateľskej príručke, sú protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záručných práv, a zároveň prestáva platiť aj Vyhlásenie o zhode. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s užívateľskou príručkou, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite stratí udelená záruka a vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

Neustála práca S1

Zariadenie sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním. Chránite pred vlhkosťou a pred mrazom. V prípade, ak zariadenie používate neustále, bez prestávky, dlhšie ako 1 minútu, odporúčame, aby ste po skončení práce nechali zariadenie na 10 sekúnd spustené na voľnobehu, aby sa mohli schladiť vnútorné prvky zariadenia.

5. Technické parametre

Typ stroja	DED7967
Elektromotor	jednofázový, komutátorový
Pracovné napätie	230V, 50Hz
Menovitý príkon motora:	1050W
Maximálne otáčky:	16000/min
Hĺbka hoblňovania:	0-3 mm
Hĺbka žliabkovania:	18 mm
Maximálna pracovná šírka (šírka noža):	82 mm
Hlučnosť:	
- L _{wa}	103 dB (A) / nepresnosť merania (K _{wa}) : 3 dB(A)
- L _{pa}	92 dB (A) / nepresnosť merania (K _{pa}): 3 dB(A)

Stupeň ochrany

IP20

Trieda ochrany

II

Úroveň vibrácií na rukoväti:

- a

4,31 m/s²

- nepresnosť merania (K)

1,5 m/s²

Hmotnosť zariadenia

3,8 kg

6. Príprava na prácu/používanie

Hoblík pred použitím príslušne nastavte, otáčaním kolieska (obr. B, pol. 3) nastavte požadovanú hĺbku hoblňovania. Hoblík umožňuje nastaviť hĺbku hoblňovania (každých 0,1 mm). Požadovanú hĺbku hoblňovania nastavíte regulačným kolieskom – prednou rukoväťou (obr. B, pol. 3) a pomocou mierky, ktorá je uvedená na krúžku (prsteni) pred ňou (obr. B, pol. 4). Dôkladne skontrolujte obrábaný materiál, či nie sú v ňom klince, skrutky, spony a iné tvrdé predmety, ktoré by počas používania hoblíka mohli poškodiť čepeľ, alebo by mohli byť vytiahnuté z predmetu a spôsobiť úraz, nehodu, poškodiť prvky zariadenia či obrábaného materiálu.

7. Pripojenie do napájacej siete

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolujte, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke. Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky.

Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Zapínanie zariadenia

Keď chcete začať pracovať s náradím (po predchádzajúcom vykonaní činnosti opísaných v 6. bode), postupujte nasledovne:

Priložte prednú plochu (obr. B, pol. 8) súbežne s dreveným povrchom, ale tak, aby sa čepeľ neopierala o materiál (obr. C).

V prípade, ak pokračujete v práci, hoblík opríte na pätko, na materiály pred miestom, v ktorom chcete začať hoblňovanie.

Stlačte tlačidlo zapínača (obr. B, pol. 5). Zariadenie sa spustí. Zachovávajúce súbežnú polohu, hoblík presúvajte po materiáli až do jeho konca (kým čepeľ neprestane hoblňovať).

Keď pokračujete v práci, hoblík opatrne položte na materiál. Čepeľ by nemala hoblňovať, kým nie je zadná plocha položená na materiály. V prípade, ak to tak nie je, zariadenie presuňte dozadu a skúste znovu.

Ukončenie práce

Keď chcete prácu ukončiť, pustite tlačidlo zapínača a zariadenie položte pätko, na plochu povrchu, až kým sa hoblňovací valec úplne nezastaví.

POZOR Nikdy v žiadnom prípade nekladte rotujúci hoblňovací valec smerom na ľudí, zvieratá alebo iné predmety, okrem obrábaného materiálu. Hoblňovací valec sa otáča veľmi rýchlo a po vypnutí sa okamžite nezastaví. Prípadné nedodržiavanie týchto pokynov môže viesť k nebezpečným situáciám či dokonca k úrazu či nehode.

9. Priebežné obslužné činnosti

Požadovanú hĺbku hobľovania nastavte pomocou mierky s ukazovateľom na plášti. Zariadenie umožňuje hĺbku hobľovania nastaviť pomocou povrchu, ktorý je vedľa hobľovaného povrchu. Sú na to určené prvky 1 a 2 na obr. F. Keď chcete použiť túto funkciu, upevnite oba prvky k hoblíku a na mierke nastavte požadovanú hodnotu.

Hoblík má vodidlo, ktoré pomáha hobľovať pozdĺž hrán, a ktoré uľahčuje drážkovanie. Sú na to určené prvky 3 a 4 na obr. F. Keď chcete použiť túto funkciu, upevnite oba prvky k hoblíku a na mierke nastavte požadovanú vzdialenosť od hrany.

Drážky v hobľovacej ploche umožňujú hobľovať rohy. Keď to chcete urobiť, vyberte drážku s vhodnou hĺbkou (1, 2 alebo 3 mm) a pracujte podľa schémy predstavenej na obr. E.

K hoblíku sa dá pripojiť odsávač hoblín. Keď chcete použiť túto funkciu, zátku, ktorá sa nachádza vo výstupnom kanále hoblín (obr. B, pol. 2) vsuňte úplne dokonca na nepoužívanej strane (zľava alebo sprava, podľa potreby) a následne vsuňte vhodnú koncovku odsávača do zariadenia (mala by byť súčasťou vybavenia odsávača). POZOR! Koncovku prispôbte tak, aby sa nemohla samovoľne vysunúť/zosunúť z výstupného otvoru.

Výmena čepele (obr. D):

- Zariadenie odpojte od el. napätia a očistite prach.
- Hobľovací valec (20) otočte dohora, aby ste mali prístup k skrutkám (25, 26);
- Povoľte skrutky (26) ktoré sú v korpuse čepele, použite inbusový kľúč 2,5;
- Odskrutkujte skrutky (25) do korpusu čepele, použite kľúč 8 mm, až kým sa celý modul nepovolí;
- Schovajte kryt (46), a následne vysuňte korpus čepele (26) z hobľovacieho valca (20);
- Kryt čepele (29) odpojte od korpusu čepele (27), vyberte opotrebovanú (tupú) čepeľ (28) a vymeňte ju na novú (zbrúsená hrana čepele musí byť umiestnená na vonkajšej strane valca). V prípade, ak kryt a korpus sú viditeľne zašpinené hoblínami, vyčistite ich.
- Kompletný korpus čepele vložte do hobľovacieho valca (20);
- Koliesko (32) nastavte v polohe „0“;
- Zaskrutkujte skrutky (26) kým sa nôž nebude nachádzať v jednej rovine s pracovnou plochou hoblíka (30, 38)
- Zaskrutkujte skrutky (25) do korpusu čepele, až kým sa nezablokuje v hobľovacom valci;
- Túto činnosť zopakujte pre všetky poškodené čepele.

Pravidelne kontrolujte stav uhlíkových zberačov:

- Odskrutkujte 4 skrutky (50), následne zložte platový kryt (47)
- Ohodnoťte stav uhlíkových kief. Ak sú kiefy viditeľne opotrebované, alebo sú kratšie ako 5 mm, vymeňte ich.
- Keď chcete vymeniť kefy, odtiahnite prítlačnú pružinu (51),
- Vysuňte kefu zo zberača,
- Odpojte konektor od zberača a vysuňte kefu,
- Vsuňte novú uhlíkovú kefu. K zberaču pripojte konektor, kefu prítlačte prítlačnou pružinou (51),
- Túto činnosť zopakujte aj pre druhú kefu, upevnite platový kryt a zaskrutkujte ho skrutkami.

Pred každým spustením:

- Skontrolujte stav napájacieho kábla;
- Skontrolujte, či nie sú vetracie otvory motora niečím zakryté alebo zašpinené. Ak je to potrebné odkryte/prefúknite stlačeným vzduchom.

Po každom použití:

- Pustíte tlačidlo zapínača (prípadne skôr vychladte, tzn. nechajte zariadenie pracovať na voľnobehu cca 10 sekúnd) a počkajte, kým sa čepeľ sama úplne nezastaví;
- Vyberte zástrčku zo zásuvky, aby ste predišli náhodnému spusteniu nepovolanou osobou alebo počas prenášania;
- Celé zariadenie očistite z hoblín.

10. Diely zariadenia, záverečné poznámky

Diely a časti: 1. Elektrický hoblík DED7967, 2. Vodidlo na pozdĺžne hobľovanie a drážkovanie, 3. Obmedzovač/kópia hĺbky, 4. Ozubený klinový remeň, 5. Náhradné čepele, 6. Náhradné kiefy

Záverečné poznámky

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.

Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

11. Zoznam dielov na schematických výkresoch

Číslo	Názov dielu/časti
1	Stojan
2	Kryt stojana
3	Skrutka
4	Zásobník na hoblíny
5	Rotor

6	Ložisko
7	Skrutka
8	Kapotáž
9	Kryt
10	Skrutka
11	Malé klinové koleso
12	Plastový plášť
13	Skrutka
14	Etiketa
15	Hnací remeň
16	Veľké klinové koleso
17	Podložka
18	Plastový plášť
19	Ložisko
20	Hobľovací valec
21	Podložka
22	Ložisko
23	Gumový kryt ložiska
24	Skrutka
25	Upevňujúca skrutka čepele
26	Skrutka
27	Korpus čepele
28	Čepeľ
29	Kryt čepele
30	Nastaviteľná plocha
31	Krúžok s ukazovateľom
32	Ovládacie koliesko
33	Skrutka
34	Veko kolieska
35	Závit upevnenia kolieska
36	Podložka
37	Pružina
38	Zadná pätká
39	Plášť
40	Krúžok s mierkou
41	Polohovací rukáv
42	Ložisko
43	Upevnenie ložiska
44	Skrutka
45	Pružina krytu
46	Kryt
47	Plášť motora
48	Skrutka
49	Výrobný štítok
50	Skrutka
51	Prítlačná pružina kiefy
52	Uhlíkový zberač
53	Skrutka
54	Držiak zberača
55	Skrutka
56	Pružina
57	Kryt pružiny
58	Pravý diel držiaka
59	Skrutka
60	Pružina
61	Tlačidlo odblokovania blokády
62	Ľavý klobúk
63	Zapínač
64	Pravý klobúk
65	Kondenzátor
66	Skrutka
67	Upevnenie kábla
68	Priečhodka
69	Napájací kábel
70	Ľavý diel držiaka
71	Napájací kábel
72	Pätká
73	Tesnenie

Preklad originálneho návodu



1. Nuotraukos ir schemos
 2. Darbo sauga
 3. Prietaiso paskirtis
 4. Naudojimo apribojimas
 5. Techniniai duomenys
 6. .Pasiruošimas darbui
 7. Prijungimas prie elektros tinklo
 8. Prietaiso jungimas
 9. Einamieji priežiūros darbai
 10. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos
 11. Dalių iš montavimo schemos sąrašas
 12. Garantinis lapas
- Atitikties deklaracija atskiras dokumentas

DEMESIO

Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.

Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją.

Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

2. Darbo sauga

Prašome, gerai susipažinkite su šio skyriaus turiniu, kad maksimaliai apribotumėte sužalojimo bei nelaimingo atsitikimo dėl netinkamo naudojimo ar darbo saugos taisyklių nežinojimo galimybę.

Bendros saugos taisyklės darbo vietoje

Darbo vieta turi būti tvarkinga ir švari. Netvarkinga vieta gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi

Draudžiama dirbti su įrengimu šalia sprogstamųjų priemonių (degiųjų dujų, dulkių ir pan.)

Įrenginio darbo metu atsirandantis kibirkštys gali sukelti gaisrą.

Darbo metu vaikams draudžiama būti šalia įrenginio. Įrenginys turi būti taip laikomas, kad būtų neprieinamas vaikams. Dėl trečiųjų asmenų būvimo darbo vietoje galima prarasti įrenginio kontrolę.

Elektrinė sauga

Kištukas turi atitikti rozetę.

Draudžiama naudoti laidus, kurių kištukas buvo modifikuojamas.

Draudžiama naudoti kištuko adapterius su apsauginiu įžeminimu.

Nemodifikuoti kištukai ir atitinkamos rozetės sumažina nelaimingo atsitikimo riziką.

Vengti kontakto su įžemintu paviršiumi – pvz.: šaldytuvais, radiatoriais, vamzdžiais. Elektros smūgis yra didesnis, kai vartotojo kūnas yra įžemintas.

Neleisti įrengimui būti drėgmėje arba lietuje. Vandens patekimas į įrengimą padidina elektros smūgio riziką.

Rūpinintis maitinamuoju laidu.

Draudžiama naudoti laidą norint pernešti įrenginį, tempti arba tempiant už laidą ištraukti kištuką iš rozetės. Saugoti maitinimo laidą nuo šilumos, tepalų, aštrių kraštų ar judančių įrenginio elementų poveikio.

Dirbant su įrankiu, kuris yra skirtas darbu lauke, būtina naudoti atitinkamus ilgintuvus (darbu lauke). Atitinkamo ilgintuvo naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

Jei įrengimas dirba drėgnoje aplinkoje, elektros laidų tinklas privalo turėti RDC apsaugą.

Žmonių sauga

Būkite atsargūs. Dirbkite apdairiai ir atsargiai. Draudžiama naudoti įrengimą, jei vartotojas yra pavargęs, veikiamas vaistų, alkoholio arba kitų svaiginančių medžiagų (pvz. narkotikų). Neatidumas gali būti kūno sužalojimo priežastimi.

Darbo metu reikia laikytis nurodymų ir piktogramų, pateiktų informacinėje lentelėje (draudimo, įspėjimo ir pan. piktogramos).

Būtina vengti atsitiktinio įrenginio įjungimo. Visada, prieš įdedant kištuką į elektros tinklo rozetę, būtina įsitikinti, kad išjungiklis yra pozicijoje „išjungtas“.

Prieš įjungiant įrenginį, pašalinti visus raktus ir kitus reguliavimo įrankius. Dėl raktų ir kitų įrankių, esančių judančiose įrenginio dalyse, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

Darbo metu stengtis nepriimti nenatūralių pozicijų. Kūno pozicija darbo metu privalo garantuoti pusiausvyros ir stabilumo išsaugojimą. Tai garantuoja geresnį įrenginio valdymą.

Privaloma dėvėti darbo aprangą. Drabužiai negali būti laisvi, draudžiama naudoti ilgus, kabančius papuošalus.

Įrenginio aptarnavimas ir eksploatavimas

Neperkrauti įrenginio – įjungti tik darbo laikui. Darbo metu galima naudoti tik šiam darbo tipui skirtus įrankius. Teisingas įrankio pasirinkimas atsižvelgiant į atliekamą darbą didina efektyvumą ir saugumą.

Nenaudoti įrenginio, kuriame neveikia įjungimo / išjungimo mygtukas. Tokį sugadintą įrenginį būtina perduoti servisui.

Prieš bet kokį įrenginio reguliavimą, priedų keitimą ar sustabdžius darbą, būtina išimti kištuką iš rozetės (maitinimo šaltinio) arba išimti akumuliatorių. Ši operacija apsaugo vartotoją nuo nekontroliuojamo įrenginio įjungimo.

Turi būti atliekamos įrenginio techninės peržiūros.

Būtina kontroliuoti tvirtinimo elementus, judančių dalių veikimo teisingumą ir tikrinti, ar jie neužsiblokavo. Kontrolės metu reikia tikrinti, ar elementai nėra pažeisti arba įskilę ir ar nebus netinkamo įrenginio veikimo priežastimi. Sugedusias dalis reikia perduoti servisui.

Palaikyti darbo įrankių švarą.

Elektros įrankis, priedai, papildomi įrankiai gali būti naudojami tik pagal šią instrukciją.

Darbo su įrenginiu metu reikia naudoti klausos apsaugos priemones.

Visuomet reikia dirbti su pritvirtinta papildoma rankena (jei yra komplekte).

Prieš atidedant elektros įrankį, reikia palaukti, kol visiškai sustos ašmenų velenas. Nepridengtas, besisukantis velenas su ašmenimis galėtų užsikabinti už paviršiaus, operatorius galėtų prarasti kontrolę, kas taptų sunkių sužalojimų priežastimi.

Elektros įrankį reikia laikyti už izoliuotos rankenos, nes velenas su ašmenimis galėtų užkabinti savo elektros laidą. Dėl kontakto su elektros laidu įtampa gali būti perduota metaliniams įrenginio elementams, dėl ko operatorių galėtų ištikti elektros smūgis.

Apdirbimui skirta medžiaga turi būti pritvirtinta prie stabilaus pagrindo ir gnybtais arba kitaip apsaugota nuo judėjimo. Jei apdirbama medžiaga yra prilaikoma ranka arba prispaudžiama prie kūno, ji lieka nestabili, dėl ko galima prarasti kontrolę.

Būtina naudoti specialius įrankius, leidžiančius rasti paslėptus elektros laidus arba paprašyti specialistų pagalbos. Kontaktas su elektros laidais su įtampa gali tapti gaisro arba elektros smūgio priežastimi. Dujų vamzdžio pažeidimas gali tapti sprogdimo priežastimi.

Vandentiekio vamzdžio pažeidimas gali sukelti materialinę žalą ir tapti elektros smūgio priežastimi. Nekišti rankų į drožlių išmetimo angą. Besisukantys elementai gali sužaloti.

Elektros įrankį reikia įjungti prieš ašmenys palies apdirbamą medžiagą.

Kitai yra atatranks rizika, kai naudojamas įrankis užsiblokuos apdirbamoje medžiagoje.

Darbo metu obliui reikia laikyti taip, kad obliaus pagrindas būtų priglundęs prie apdirbamos medžiagos. Kitaip oblius, įsigilindamas į medžiagą, galėtų pakeisti kampą ir sužaloti operatorių.

Niekuomet negalima apdirbti medžiagos, kurioje yra metalinių daiktų, vinių ar varžtų. Tai gali sugadinti ašmenis ir veleną bei padidina vibracijų lygį.

Servisas

Elektros įrankio remontą gali atlikti tik kvalifikuotas specialistas, kuris naudoja originalias atsargines detales. Toks elgesys garantuoja įrenginio saugumą.

Net tuomet, kai įrengimas yra eksploatuojamas pagal Naudojimo instrukciją, neįmanoma visiškai išvengti tam tikro rizikos veiksnio, susijusio su jo konstrukcija ir paskirtimi.

Galimos rizikos pavyzdžiai:

-Galūnių sužalojimas dėl kontakto su besisukančiais ašmenimis.

-Kenksmingas dulkių poveikis dirbant uždarose patalpose su netinkamai veikiančia ventilacija.

-Kūno sužalojimai darbo įrankiui užsiblokuvus.

-Turto sugadinimas / sunaikinimas dėl neatsargaus naudojimo ir (arba) judančių elementų užsiblokavimo.

Prietaiso aprašymas (pav. A)

1. Blokavimas, 2. Drožlių išmetimo kanalas, 3. Regulatorius, 4. Skalė, 5. Išjungiklis, 6. Sujungimo elementas, 7. Apsauga, 8. Reguluojamas padas

3. Prietaiso paskirtis

Oblius yra skirtas naudoti mažinant medinių elementų (pvz. skirtingų lentų ir pan.) storį maksimaliai 3 mm vienu metu. Įrenginys gali būti naudojamas su kiekviena mediena, tačiau reikia žinoti, kad su kietomis medienos rūšimis reikia dirbti atitinkamai lėčiau.

4. Naudojimo apribojimas

Elektrinis oblius gali būti naudojamas tik pagal žemiau esančias Leistinas darbo taisykles. Oblius yra skirtas mėgėjiškam naudojimui namuose. Savavališki mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokios modifikacijos, priežiūros darbai, kurie nėra nurodyti naudojimo instrukcijoje laikomi neteisėtais ir yra garantinių teisių netekimo priežastis, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

S1 nuolatinis darbas

Įrenginys gali būti naudojamas tik uždarose patalpose su gerai veikiančia ventilacija. Saugoti nuo drėgmės ir šalčio. Jei įrenginys dirbo be pertraukos ilgiau nei 1 minutę, baigus darbą, rekomenduojame leisti įrenginiui apie 10 sekundžių padirbėti tuščia eiga, kad atvėstų vidiniai elementai.

5. Techniniai duomenys

Įrenginio tipas	DED7967
Elektros variklis	vienfazis, komutatorinis
Darbinė įtampa	230V, 50Hz
Nominali variklio galia:	1050W
Maksimalūs sukiai:	16000/min
Obliavimo gylis::	0-3 mm
Griovelių obliavimo gylis:	18 mm
Maksimalus darbinis plotis (ašmenų plotis):	82 mm
Triukšmo emisija:	
- Lwa	103 dB (A) / matavimo paklaida (Kwa): 3 dB(A)
- Lpa	92 dB (A) / matavimo paklaida (Kpa): 3 dB(A)
Apsaugos laipsnis	IP20
Apsaugos klasė	II
Vibracijų ant rankenos lygis:	
- a	4,31 m/s ²
- matavimo paklaida (K)	1,5 m/s ²
Įrenginio svoris	3,8 kg

6. Pasiruošimas darbui

Ruošiant obliui darbu, reikia regulatoriaus pagalba nustatyti obliavimo gylį (pav. B, poz. 3). Oblius turi obliavimo reguliavimą kas 0,1 mm. Norimą gylį galima nustatyti priekinio regulatoriaus (pav. B, poz. 3) ir šalia jo ant žiedo esančios skalės (pav. B, poz. 4) pagalba. Reikia nepamiršti, kruopščiai patikrinti, ar apdirbamoje medžiagoje nėra vinių, sraigčių, kablių ir kitų kietų elementų, kurie obliavimo metu galėtų sugadinti ašmenis arba būti išrauti iš

medžiagos ir tapti kūno sužalojimo, įrenginio elementų arba apdirbamos medžiagos sugadinimo priežastimi.

7. Pajungimas prie tinklo

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje.

Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilginatvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilginatvų.

Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Prietaiso įjungimas

Norint pradėti darbą, reikia (atlikus veiksmus nurodytus 6 punkte):

Pridėti priekinį padą (pav. B, poz. 8) lygiagrečiai prie medinio paviršiaus, kad ašmenys nebūtų atremti į medžiagą (pav. C).

Tešiant darbą, atremti oblių ant pado ant medžiagos prieš vietą, kurioje bus pradėtas obliavimas.

Paspausiti įjungimo mygtuką (pav. B, poz. 5). Įrenginys pradės darbą. Palaikant lygiagrečią poziciją, judėti obliumi po medžiagos paviršių iki jos galo, kol ašmenys nenustos obliuoti.

Tešiant darbą, atsargiai priartinti oblių prie medžiagos. Ašmenys neturi pradėti obliuoti, kol galinis padas neatsirems į medžiagą. Jei taip neatsitiko, reikia pakelti įrenginį ir pabandyti dar kartą.

Darbo baigimas

Norint baigti darbą, reikia paleisti įjungiklio mygtuką ir pastatyti įrenginį ant pado ant plokščio paviršiaus, kol ašmenys nesustos.

DEMESIO Absoliučiai draudžiama statyti veikiantį įrenginį nukreipus jį ašmenimis į žmones, gyvūnus arba kitus nei apdirbama medžiaga daiktus. Ašmenys juda su dideliu greičiu ir akimirksniu nesustoja. Nesilaikant šių rekomendacijų, gali susidaryti sveikatai ir gyvybei pavojingos situacijos.

9. Einamieji priežiūros darbai

Norimą gylį nustatyti ant skalės naudojant ant korpuso esantį rodiklį. Įrenginys turi galimybę obliuoti atsižvelgiant į medžiagos šalia obliuojamo paviršiaus storį. Tam yra skirti elementai 1 ir 2 pav. F. Norint pasinaudoti šia funkcija reikia pritvirtinti elementus prie obliaus ir skalėje nustatyti norimą vertę.

Oblius turi pagalbinę liniuotę, kuri padeda obliuoti palei kraštą ir atlikti griovelius. Tam yra skirti elementai 3 ir 4 pav. F. Norint pasinaudoti šia funkcija reikia pritvirtinti elementus prie obliaus ir skalėje nustatyti norimą nuotolį.

Grioveliai padė leidžia obliuoti kampus. Tam reikia pasirinkti atitinkamo gylio griovelį (1, 2 arba 3 mm) ir dirbti, kaip yra parodyta pav. E.

Oblius turi galimybę pajungti drožlių šalinimo mechanizmą. Norint pasinaudoti šia funkcija, reikia iš nenaudojamos pusės iki galo įstumti kamštį, esantį drožlių šalinimo kanale (pav. B, poz. 2) (iš kairės arba dešinės – priklausomai nuo poreikio) ir po to pritaikyti siurbimo įrenginio antgalį, kuris turi būti nusiurbimo sistemos komplekte. DĖMESIO! Antgalį reikia pritaikyti taip, kad jis negalėtų savaime iškristi / nuslysti nuo išmetimo angos.

Ašmenų keitimas (pav. D):

- Išjungti įrenginį iš elektros tinklo ir pašalinti drožles.
 - Pasukti ašmenų velenu (20) į viršų, kol varžtai taps prieinami (25,26).
 - Šešiabriauniu raktu 2,5 atpalaiduoti varžtus (26), esančius ašmenų korpusė.
 - 8 mm raktu įsukti varžtus (25) į ašmenų korpusą, kol visas elementas nebus atpalaiduotas.
 - Paslepiame apsaugą (46), toliau išimame ašmenų korpusą (27) iš ašmenų veleno (20).
 - Atskiriame ašmenų apsaugą (29) ir ašmenų korpusą (27), išimame susidėvėjusius ašmenis (28) ir keičiame juos naujais (frezuotas ašmenų kraštas turi atsirasti išorinėje pusėje veleno atžvilgiu). Jei yra pernelyg daug nešvarumų, apsaugą ir korpusą reikia nuvalyti.
 - Įdėdame sumontuotą ašmenų korpusą į ašmenų veleną (20).
 - Regulatorių (32) nustatome pozicijoje „0“.
 - Įsukame varžtus (26), kol ašmenys taps lygūs su darbinio pado paviršiumi (30, 38).
 - Įsukti varžtus (25) į ašmenų korpusą, kol jis bus susuktas su ašmenų velenu.
 - Ši veiksmą pakartoti visiems susidėvėjusiems ašmenims.
- Periodiškai tikrinti anglinių šepetėlių būklę:**
- Atsukti 4 varžtus (50) ir nuimti plastikinę apsaugą (47).
 - Įvertinti anglinių šepetėlių būklę. Jei šepetėliai atrodo susidėvėję arba jų ilgis yra mažesnis nei 5 mm, reikia juos pakeisti.

- Norint pakeisti šepetčius, reikia atitraukti tvirtinimo spyruoklę (51).

- Išimti šepetį iš šepetėlio laikiklio.

- Atkabinti konektorių nuo šepetėlio laikiklio ir išimti šepetį.

- Įdėti naują anglinį šepetį į šepetėlio laikiklį, pajungti konektorių, prispausti šepetį spyruokle (51).

- Šį veiksmą pakartoti su antru šepetėliu, pritvirtinti plastikinę apsaugą susukant ją varžtais.

Prieš kiekvieną įrengimo įjungimą:

- Patikrinti maitinamojo laido būklę;

- Patikrinti, ar ventiliacinės angos nėra uždengtos ar nešvarios. Jei reikia, atidengti / išvalyti spausių oru.

Po kiekvieno naudojimo:

- Paleisti įjungiklio mygtuką (jei reikia prieš tai atvėsinti įrenginį leidžiant jam padirbėti tuščia eiga apie 10 sekundžių) ir palaukti, kol ašmenys savaime sustos;

- Išimti kištuką iš rozetės, kad įrenginio negalėtų įjungti atsitiktiniai asmenys arba kad jis neįsijungtų pernešant jį į kitą vietą.

- Nuvalyti visą įrenginį nuo drožlių.

10. Įrenginio komplektavimas, baigiamosios pastabos

Komplektas: 1. DED7967 elektrinis oblius, 2. Lygiagretaus obliavimo ir griovelių atlikimo liniuotė, 3. Gylio ribotuvas, 4. Atsarginis dantytas diržas, 5. Atsarginiai ašmenys, 6. Atsarginiai šepetėliai

Baigiamosios pastabos

Užsakant atsargine dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką.

Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

11. Dalių iš montavimo schemos sąrašas

Numeris	Dalies pavadinimas
1	Statorius
2	Statoriaus apsauga
3	Varžtas
4	Drožlių talpa
5	Sparnuotė
6	Guolis
7	Varžtas
8	Deflektorius
9	Apsauga
10	Varžtas
11	Mažas skriemulys
12	Plastikinis korpusas
13	Varžtas
14	Etiketė
15	Pavaros diržas
16	Didelis skriemulys
17	Tarpiklis
18	Plastikinis korpusas
19	Guolis
20	Ašmenų velenas
21	Tarpiklis
22	Guolis
23	Guolio guminė apsauga
24	Varžtas
25	Ašmenis tvirtinantis varžtas
26	Sraigas
27	Ašmenų korpusas
28	Ašmenys
29	Ašmenų apsauga
30	Reguliuojamas padas
31	Žiedas su žyma
32	Regulatorius
33	Varžtas
34	Regulatoriaus dangtis
35	Regulatoriaus tvirtinimo sriegis
36	Tarpiklis
37	Spyruoklė
38	Galinis padas
39	Korpusas
40	Žiedas su skale
41	Pozicionavimo rankovė
42	Guolis
43	Guolio tvirtinimas
44	Varžtas
45	Apsaugos spyruoklė
46	Apsauga
47	Variklio korpusas
48	Varžtas

49	Informacinē lentelē
50	Varžtas
51	Šepečio tvirtinimo spyruoklē
52	Angliniai šepečiai (angliukai)
53	Varžtas
54	Šepečio laikiklis
55	Varžtas
56	Spyruoklē
57	Spyruoklēs apsauga
58	Dešinioji rankenos dalis
59	Varžtas
60	Spyruoklē
61	Blokavimo paleidimo mygtukas
62	Kairysis dangtelis
63	Ijungiklis
64	Dešinyis dangtelis
65	Kondensatorijs
66	Varžtas
67	Laido tvirtinimas
68	Sujungimo elementas
69	Maitinimo laidas
70	Kairioji rankenos dalis
71	Maitinimo laidas
72	Kojelē
73	Sandariklis

Originalios instrukcijos vertima



1. Fotoattēli un raksti
 2. Darba drošība
 3. Ierīces norīkošana
 4. Lietošanas ierobežojums
 5. Tehniskie parametri
 6. Darba sagatavošana
 7. Pieslēgšana pie elektroapgādes
 8. Ierīces ieslēgšana
 9. Ierīces lietošana
 10. Ierīces komplektācija, gala piezīmes
 11. Montāžas zīmējuma elementu saraksts
 12. Garantijas talons
- Atbilstības deklarācija — atsevišķs dokuments

UZMANĪBU

Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma.

Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju.

Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

2. Darba drošība

Lūdzam uzmanīgi izlasīt šo nodaļu, lai maksimāli ierobežotu ievainošanas vai avārijas iespēju pēc nepareizas ierīces apkalpošanas vai Darba Drošības Normas neievērošanas.

Ierīces darba vietas vispārējie drošības nosacījumi.

Saglabāt darba vietu kārtībā un tīrībā. Slikti apgaismota, nenokārtota darba vieta var ierosināt negadījumu

Nedrīkst strādāt ar ierīci pie eksplozivām vielām (viegli uzliesmojošām vielām, gāzēm, putekļiem utt.). Ierīce darba laikā izveido dzirksteles, kas var ierosināt ugunsgrēku.

Bēmi nevar atrasties pie ierīces darba laikā. Ierīce jābūt glabāta, lai būtu nepieejama bērniem. Nepiederošu personu klātbūtne var ierosināt kontroles pazaudēšanu.

Elektriskā drošība

Kontaktdakša jābūt pielāgota elektrības līgzdai.

Nedrīkst lietot vadus ar pārveidotu kontaktdakšu. Nedrīkst lietot kontaktdakšas adapteru ar iezemējumu.

Nemodificētas kontaktdakšas un attiecīgas līgzdas samazina nelaiemes gadījuma risku.

Nekontaktēties ar iezemētu virsmu, piem., ar ledusskapjiem, radiatoriem, caurulēm. Elektrības trieciens ir stiprāks, kad lietotāja ķermenis ir iezemēts. Neatstāt ierīci zem lietus un mitrumā. Ūdens nokļūšana ierīcē paaugstina elektrības trieciena risku.

Rūpēties par vadu..

Nedrīkst pārnest, vilkt vai atslēgt kontaktdakšu no līgzdas, turēšot ierīci ar vadu. Barošanas vadu sargāt no siltuma, eļļām, asajām malām vai ierīces kustošiem elementiem.

Strādājot ar ierīci, paredzēto ārdarbiem, lietot attiecīgus pagarināšanas vadus (darbam ārpus telpām). Attiecīgā pagarināšanas vada lietošana samazina elektrības trieciena risku.

Ja ierīce strādā mitrā atmosfērā, barošanas tīkls jābūt apgādāts ar automātisku izslēdzēju (RDC).

Personu drošība

Esiet piesardzīgi. Strādājiet saprātīgi un piesardzīgi. Nelietojiet ierīci nogurumā, pēc zāles, alkohola vai citu toksisku vielu (piem., narkotisku) lietošanas. Neuzmanība var ierosināt ķermeņa ievainojumu

Darba laikā ievērot ieteikumus, aprakstītus ar plāksnītes piktogrammām (pavēles, aizlieguma un brīdinājuma zīmes).

Izvairieties no ierīces netīšas ieslēgšanas. Pirms kontaktdakšas pieslēgšanas tīklā vienmēr pārbaudīt, vai izslēdzējs atrodas izslēgtā pozīcijā.

Ņemot visu atslēgu un citu instrumentu pirms ierīces iedarbināšanas. Atslēgas, instrumenti novietoti ierīces kustošos elementos var ierosināt negadījumus.

Nepieņem nedabisku pozīciju darba laikā. Darba pozīcija jāgarantē līdzsvara un stabilitātes saglabāšana. Ļauj arī labāk kontrolēt ierīci.

Lietot attiecīgu darba apģērbu. Apģērbs nevar būt vaļīgs, nelietot garu un vaļīgu juvelierizstrādājumu.

Ierīces apkalpošana un tās ekspluatācija

Nedrīkst pārslēgt ierīci - iedarbināt tikai uz darba laiku. Darbam lietot tikai aksesuārus paredzētus attiecīgām darba veidam. Attiecīga ierīces izvēle veiktam darbam palielina efektivitāti un uzlabo drošību.

Nedrīkst lietot ierīci ar nefunkcionējošu izslēdzēju/ieslēdzēju. Tā bojāto ierīci ir obligāti nepieciešami atdot servisam.

Atslēgt kontaktdakšu no līgzdas (barošanas avota) vai ņemot akumulatoru pirms ierīces regulēšanas, elementu mainīšanas vai pēc darba pabeigšanas. Tas ļaus pasargāt lietotāju no ierīces nekontrolētas iedarbināšanas.

Ierīce jābūt atdota tehniskām apskatēm.

Jābūt kontrolēti stiprinājumi, kustošu elementu pareiza darbība - vai nav noblokēti. Jābūt kontrolēti ierīces elementi - vai nav bojāti, sasprāgti un vai neierosinās ierīces nepareizu darbību. Bojātu elementu obligāti atdot remontam.

Darbarīku saglabāt tīrumā.

Elektroierīces un aksesuāru lietošana jāatbilst instrukcijai.

Strādājot ar ierīci, lietot dzirdes aizsardzību.

Vienmēr strādāt ar piestiprinātu papildu rokturu (ja atrodas komplektā).

Pirms elektroierīces atlikšanas pagaidīt līdz nažu veltna pilnīgai apturēšanai. Atklāts rotējošs nažu veltnis var aizķert virsmu, izraisīt ierīces kontroles pazaudēšanu un nopietni ievainot.

Elektroierīci turēt ar izolētu rokturu, jo nažu veltnis varētu kontaktēties ar savu elektrības vadu. Kontakts ar elektrības vadu var izraisīt sprieguma pāriešanu uz ierīces metāla elementiem un rezultātā nobeigties ar elektrības triecienu.

Apstrādātu materiālu piestiprināt uz stabilas virsmas un pasargāt no pārvietošanas ar spailēm, vai citādi. Ja apstrādāts materiāls ir turētis ar roku, vai piespiest pie ķermeņa, nevar būt stabils, kas var izraisīt kontroles pazaudēšanu.

Lietot attiecīgus meklēšanas instrumentus, lai lokalizētu slēptu elektrības vadu, vai palūgt palīdzēt komunālus uzņēmumus. Kontakts ar elektrības vadiem zem sprieguma var izraisīt ugunsgrēku vai elektrības triecienu.

Gāzes caurules bojāšana var izraisīt sprādzienu. Iekļūšana ūdensvadā var izraisīt mantisku zaudējumu vai elektrības triecienu.

Nenovietot rokas ēvelskaidu izmēšanas caurumā. Rotējoši elementi var izraisīt iegriezumus.

Elektroierīci iedarbināt pirms naža kontakta ar materiālu. Citādi ir atmēšanas risks, kad ierīce nobloķēs apstrādātā priekšmetā.

Apstrādāšanas laikā ierīci turēt tādā veidā, lai ierīces pamats būtu droši pietuvināts pie apstrādātā materiāla. Citādi ierīce varētu sašķiebties nodzīļinoties materiālā un izraisīt ievainojumus.

Nedrīkst apstrādāt materiālu ar metāla priekšmetiem, naglām vai skrūvēm. Tas var sabojāt nazi un nažu veltni, kā arī izraisīt vibrācijas līmeņa palielināšanu.

Serviss

Ierīci var remontēt tikai kvalificēts meistars, lietojot oriģinālu rezerves daļu.

Tas garantēs ierīces drošības saglabāšanu.

Pat ja ierīce ir ekspluatēta saskaņā ar Lietošanas Instrukciju, nav iespējama pilnīgā nekāda riska izvairīšana sakarā ar ierīces konstrukciju un paredzēšanu.

Sevišķi ir sekojoši draudi:

- Locekļu ievainojumi pēc kontakta ar rotējošo nazi.

- Putekļu kaitīgā iedarbība darbības slēgtā telpā ar nepareizi strādājošo ventilāciju gadījumā.

- Ķermeņa ievainošana darbarīka nobloķēšanas gadījumā.

- Mantas bojāšana/iznīcināšana sakarā ar neuzmanīgu lietošanu un/vai kustošu elementu nobloķēšanu.

Ierīces apraksts (zīm. A)

1. Blokāde, 2. Ēvelskaidu izmēšanas kanāls, 3. Kloķis, 4. Skala, 5. Izslēdzējs, 6. Atlocīšanas elements, 7. Aizsegs, 8. Regulējamā pēda

3. Ierīces norīkošana

Ierīce ir paredzēta koksnes materiālu biezuza samazināšanai, piem., dēļiem, sijām utt., maksimāli uz 3 mm (vienā laikā). Ierīce var būt izmantota ar jebkura koka veidu, bet nedrīkst aizmirst, lai strādātu ar citiem koka veidiem lēnāk.

4. Lietošanas ierobežojums

Ēvele var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem”. Ēvele ir paredzēta amatieriem un lietošanai māsājniecībā. Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku

PIEĻĀUJAMIEM DARBA NOTEIKUMIEM S1 nepārtraukta darbība

Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās ar labu ventilāciju *Sargāt no mitruma un sala. Strādājot ar ierīci vairāk nekā 1 minūti bez pārtraukuma, ieteicams, lai pēc pabeigšanas ļaut ierīcei brīvi strādāt 10 sekunžu laikā ar mērķi atdzēsēt iekšējos elementus.*

5. Tehniskie parametri

Ierīces veids	DED7967
Elektriskais dzinējs	vienfāzes, komutatora
Darba spriegums	230V, 50Hz
Dzinēja nominālā jauda:	1050W
Maksimāli apgriezieni:	16000/min
Ēvelēšanas dziļums:	0-3 mm
Gropēšanas dziļums:	18 mm
Maksimāls darba platums (naža plat.):	82 mm
Trokšņa līmenis:	
- Lwa	103 dB (A) / mērījuma nedrošums (Kwa) : 3 dB(A)
- Lpa	92 dB (A) / mērījuma nedrošums (Kpa) : 3 dB(A)
Drošības līmenis	IP20
Drošības klase	II
Vibrācijas līmenis uz roktura:	
- a	4,31 m/s ²
- mērījuma nedrošums (K)	1,5 m/s ²
Ierīces masa	3,8 kg

6. Darba sagatavošana

Lai sagatavotu ierīci darbam, ar kloķi (Zīm. B, poz. 3) noteikt vajadzīgu ēvelēšanas dziļumu. Ēvele ļauj regulēt ēvelēšanas dziļumu (ik pēc 0,1 mm). Attiecīga dziļuma noteikšanai ir paredzēts kloķis - priekšējais rokturis (Zīm. B, poz. 3) un skala uz gredzena pie kloķa (Zīm. B, poz. 4). Neaizmirst, lai uzmanīgi pārbaudīt apstrādātu materiālu, lai tajā nebūtu naglas, skrūves, saspraudes un citi cieti elementi, kas darbā ar ēveli varētu bojāt nazi vai ievainotu ķermeņi, bojātu ierīces elementus vai apstrādātu materiālu.

7. Pieslēgšana pie elektroapgādi

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgrūzums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezumam nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgrūzums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Ierīces ieslēgšana

Lai uzsāktu darbu ar ierīci (pēc 6. punkta darbības izpildīšanas): Pietuvināt priekšējo pēdu (Zīm. B, poz. 8) paralēli koka virsmai, lai nazis nekontaktētos ar materiālu (Zīm. C). Turpinot darbu, atbalstīt ēveli uz pēdas, uz materiāla pirms ēvelēšanas sākuma vietas.

Iespiest ieslēdzēja pogu (Zīm. B, poz. 5). Ierīce uzsāks darbību. Saglabājot paralēlu pozīciju, pārvietot ēveli pa materiāla virsmas līdz galam (līdz momentam, kad nazis pabeigs ēvelēšanu).

Turpinot darbu, piesardzīgi nolaist ēveli uz materiālu. Nazis nevar ēvelēt līdz momentam, kad aizmugurējā pēda nekontaktēs ar materiālu. Jā tā ir, atlaist ierīci un atkārtoti pamēģināt.

Darba pabeigšana

Lai pabeigtu darbu, atbrīvot ieslēdzēja pogu un atstāt ierīci uz pēdas, uz plakanas virsmas līdz naža apturēšanai.

UZMANĪBU Nekādā gadījumā nedrīkst novirzīt strādājošas ierīces nažu cilvēku, dzīvnieku vai citu priekšmetu, nekā apstrādāts materiāls, virzienā. Nazis rotē ar lielu ātrumu un nevar uzreiz apturēties. Minētu noteikumu neievērošana var izraisīt veselībai un dzīvei bīstamu situāciju.

9. Ierīces lietošana

Attiecīgu dziļumu noteikt uz skalas saskaņā ar atzīmēm uz korpusa. Ierīce ļauj ēvelēt attiecīgi materiāla biežumam pie ēvelētas virsmas. To paredz elementi 1 un 2, Zīm. F. Lai izmantotu minētu funkciju, piestiprināt elementus pie ierīces un noteikt attiecīgu dziļumu uz skalas.

Ēvele ir apgādāta ar vadītli, kas ļauj ēvelēt gar malām un gropēt. To paredz elementi 3 un 4, Zīm. F. Lai izmantotu minētu funkciju, piestiprināt elementus pie ierīces un noteikt attiecīgu attālumu no malas uz skalas. Pēdas rievās ļauj ēvelēt stūreņus. Lai to darītu, izvēlēti rievu ar attiecīgu dziļumu (1, 2 vai 3 mm) un strādāt saskaņā ar Zīm. E. Ēvele ļauj pieslēgt ēveļskaidu sūci. Lai izmantotu to funkciju, ēveļskaidu izejas kanāla vāku (Zīm. B, poz. 2) iebāzt līdz pretestībai no nelietotas puses (no kreisas vai labas, atkarīgi no nepieciešamības), pēc tam pielāgot sūkšanas ierīces uzgaļu (jābūt sūces komplektā). UZMANĪBU! Uzgaļu pielāgot tā, lai nevarētu patstāvīgi atslēgties no izejas kanāla.

Naža mainīšana (Zīm. D):

- Atslēgt ierīci no elektrības avotu un noņemt darba atliekas.
- Pagriezt nažu veltni (20) uz augšu, lai būtu pieejamas skrūves (25, 26).
- Atslābināt skrūves (26) naža korpusā, izmantojot sešstūru atslēgu 2,5.
- Ieskrūvēt skrūves (25) ar atslēgu 8 mm naža korpusā, līdz visa komplekta atslābināšanai.
- Slēpt aizsegu (46), pēc tam izbāzt naža korpusu (27) no nažu veltna (20).
- Sadalīt naža segumu (29) no naža korpusa (27), noņemt nolietoto nazi (28) un mainīt uz jaunu (fāzēta mala jāatrodas ārējā pusē, attiecībā veltnim). Redzama piesārņojuma gadījumā segumu un korpusu notīrīt.
- Naža korpusa komplektu novietot nažu veltni (20).
- Kloķi (32) uzstādīt "0" pozīcijā.
- Ieskrūvēt skrūves (26) līdz momentam, kad nazis būs vienā līmenī ar darba pēdas virsmu (30, 38).
- Ieskrūvēt skrūves (25) nažu korpusā līdz nobloķēšanai ar nažu veltni.
- Atkārtot visiem bojātiem nažiem.

Periodiski kontrolēt elektrogrāfita suku stāvokli:

- Atskrūvēt 4 skrūves (50), pēc tam demontēt plastmasas segumu (47).
- Novērtēt elektrogrāfita suku stāvokli. Ja sukas ir redzami nolietotas var suku garums ir mazāks nekā 5 mm, mainīt uz jaunām.
- Lai mainītu suku, atvilkt piespiešanas atsperi (51).
- Izbāzt suku no turētāja.
- Atslēgt konektoru no turētāja un izbāzt suku.
- Iebāzt jaunu elektrogrāfita suku. Pie suku turētāja pieslēgt konektoru, piespiest suku ar atsperi (51).
- Atkārtot abām sukām, piestiprināt plastmasas segumu ar skrūvēm.

Pirms katras iedarbināšanas:

- Pārbaudīt barošanas vada stāvokli;
- Pārbaudīt, vai dzinēja ventilācijas caurumi nav segti un piesārņoti. Ja nepieciešami, atklāt / notīrīt ar saspiestu gaisu.

Pēc katras lietošanas:

- Atbrīvot ieslēdzēja pogu (ja nepieciešami, agrāk ļaut ierīcei atdzēsēt ar brīvgaitu 10 sekunžu laikā) un pagaidīt līdz naža patstāvīgai apturēšanai;
- Atslēgt kontaktdakšu, lai ierīci nevarētu ieslēgt nepiederīgas personas, lai neieslēgtu ierīci pārvietošanas laikā.
- Notīrīt ierīci no ēveļskaidām.

10. Kompletācija urządzenia, uwagi końcowe

Kompletācija: 1. Strug elektryczny DED7967, 2. Prowadnica strugania równoległego i węgłowania, 3. Ogranicznik/kopiał głębokości, 4. Zapasowy pasek żebyaty, 5. Zapasowe noże, 6. Zapasowe szczotki

Piezīmes

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku.

Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodod remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālām Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrālais Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

11. Montāžas zīmējuma elementu saraksts

Numurs	Elementa nosaukums
1	Stators
2	Statora aizsegs
3	Skrūve
4	Darba atkritumu tvertne
5	Rotors
6	Gultnis
7	Skrūve
8	Aptecētājs
9	Aizsegs
10	Skrūve
11	Mazs siksnas skrīmelis
12	Plastmasas korpus
13	Skrūve
14	Etiķete
15	Dzensiksnas
16	Liels siksnas skrīmelis
17	Paliktnis
18	Plastmasas korpus
19	Gultnis
20	Nažu veltnis
21	Paliktnis

22	Gultnis
23	Gultņa gumijas segums
24	Skrūve
25	Naža stiprināšanas skrūve
26	Bultskrūve
27	Naža korpus
28	Nazis
29	Naža segums
30	Regulējamā pēda
31	Gredzens ar rādītāju
32	Kloķis
33	Skrūve
34	Kloķa segums
35	Kloķa stiprināšanas vītne
36	Paliktnis
37	Atspere
38	Aizmugurējā pēda
39	Korpus
40	Gredzens ar skalu
41	Pozicionējoša šļūtene
42	Gultnis
43	Gultnes stiprinājums
44	Skrūve
45	Seguma atspere
46	Aizsegs
47	Dzinēja korpus
48	Skrūve
49	Nominālā plāksnīte
50	Skrūve
51	Sukas piespiešanas atspere
52	Elektrografīta sukas
53	Skrūve
54	Suku turētājs
55	Skrūve
56	Atspere
57	Atspere segums
58	Roktura labā daļa
59	Skrūve
60	Atspere
61	Blokādes atbrīvošanas poga
62	Kreisais vāciņš
63	leslēdzis
64	Labais vāciņš
65	Kondensators
66	Skrūve
67	Vada stiprināšana
68	Atlocīšanas elements
69	Barošanas vads
70	Roktura kreisā daļa
71	Barošanas vads
72	Pēda
73	Blīvējums

Oriģinālās instrukcijas tulkojums

HU

1. Képek és ábrák
 2. Munkabiztonság
 3. A gép rendeltetése
 4. Használati korlátozások
 5. Műszaki adatok
 6. A munka előkészítése
 7. Hálózatra csatlakoztatás
 8. A berendezés bekapcsolása
 9. Folyó karbantartási tevékenységek
 10. A berendezés készlete, záró megjegyzések
 11. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz
 12. Garanciajegy
- Megfelelőségi Nyilatkozat - külön dokumentum

FIGYELEM

A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében.

A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot.

A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

2. Munkabiztonság

Kérjük alaposan ismerkedjen meg a fejezet tartalmával, a nem megfelelő kezelésemből vagy a Munkabiztonsági Előírások nem ismeréséből fakadó sérülések vagy balesetek lehetőségének maximális korlátozása érdekében. A munkahely általános biztonsági körülményei

A munkaterületet rendben és tisztán kell tartani.

A rendetlen munkahely balesetet okozhat.

Ne használja a berendezést robbanóanyagok (könnyen éghető anyagok, gázok, porok, stb.) közelében

A berendezés üzeme közben keletkező szikrák gyulladást okozhatnak

Az üzem közben gyermekek nem tartózkodhatnak a berendezés közelében. A berendezést úgy kell tárolni, hogy ahhoz gyermek ne tudjon hozzáférni.

Harmadik személyek ott tartózkodása a berendezés feletti uralom elvesztéséhez vezethet.

A dugónak illenie kell a csatlakozóaljzatba.

Zabronione jest używanie przewodów, w których wtyczka była przerabiana. Zabronione jest używanie adapterów wtyczki z uziemieniem ochronnym.

A nem módosított dugók és a megfelelő csatlakozó aljzatok csökkenti a baleset bekövetkezésének kockázatát.

Kerülje az érintkezést a földelt tárgyakkal, pl. hűtőszekrényrel, fűtőtesttel, csövekkel. Az áramütés nagyobb, ha a felhasználó teste földelve van.

Ne tegye ki a berendezést eső és nedvesség hatásának. A víz berendezésbe kerülése növeli az áramütés kockázatát.

Ügyeljen a hálózati vezetékre

Ne használja a vezetéket a berendezés szállításához, húzáshoz vagy a dugó aljzattól való kihúzásához. Óvja a tápvezetékét hő, olaj hatásától, éles élektől és a berendezés mozgó részeitől.

A szabadban való használatra rendeltetett berendezéshez használjon megfelelő (a szabadban való működtetéshez alkalmas) hosszabbítót. A megfelelő hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Amennyiben a berendezés nedves környezetben üzemel, a táphálózaton áramvédő kapcsolót (RCD) kell felszerelni.

Személyes biztonság

Legyen óvatos.

Járjon el megfontoltan és óvatosan.

Ne használja a berendezést ha fáradt, gyógyszer, alkohol vagy egyéb tudatmódosítást kiváltó szer (pl. kábítószer) hatása alatt van.

A figyelmetlenség testi sérüléshez vezethet.

A munka közben tartsa be a típuscímké piktogramjaival jelölt utasításokat (utasító, tiltó és figyelmeztető jelzéseket).

Kerülje a berendezés akaratlan bekapcsolását. A dugó hálózati csatlakozóaljzatba helyezése előtt mindenkor ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.

A berendezés elindítása előtt távolítsa el a beállító kulcsokat. A berendezés mozgó részeibe helyezett kulcsok, szerszámok balesetet okozhatnak.

Igyekezzen a munkavégzés alatt kerülni a nem természetes pozíciókat. A munkavégzés közben felvett pozíciónak biztosítania kell az egyensúlyt és a stabilitást. Ennek révén jobban uralhatja a szerszámot.

Használjon megfelelő munkaruhát. Az öltözet nem lehet túl laza, nem szabad laza, hosszú ékszer hordani.

A berendezés kezelése és üzemeltetése

Te terhelje túl a berendezést - csak a munka idejére indítsa el. A munkához az adott típusú munkához való szerszámokat használja. A szerszámok megfelelő megválasztása a végzett munkához növeli a teljesítményt és növeli a biztonságot.

Ne használja a berendezést, ha a ki/bekapcsolója nem működik. Az ilyen hibás berendezést javításra kell adni.

A berendezés szabályozásakor, a szerszám cseréjekor vagy a munka befejeztével vegye ki a dugót az aljzattól (a tápforrásból) vagy vegye ki az akkumulátort. Ez a művelet megvédi a felhasználót a berendezés véletlen bekapcsolásától.

A berendezést műszaki vizsgálatoknak kell alávetni.

Ellenőrizni kell a rögzítéseket, a mozgó részek helyes működését, nincsenek elakadva. Az ellenőrzésnek ki kell terjednie annak ellenőrzésére, hogy az alkatrészek nem sérültek, törtek és fognak a berendezés helytelen működéséhez vezetni. A hibás alkatrészeket javításra kell adni.

A munkaeszközöket tisztán kell tartani.

A villamos szerszámot, a tartozékokat, a kiegészítő eszközöket a jelen útmutató szerint kell használni.

A berendezés használatakor hallásvédő eszközt kell alkalmazni.

Mindenkor felszerelt segédmarkolattal kell dolgozni (amennyiben a készlet tartalmazza).

Az elektromos szerszám féltetétele előtt várja meg, míg a késtengely teljesen leáll. A fedetlen késtengely belekaphat a felületbe, a szerszám feletti uralom elvesztéséhez és komoly sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszámot tartsa a szigetelt markolatánál fogva, mert a késtengely a saját feszültségkábelébe vághat bele. Az érintkezés hálózati vezetékkel feszültség alá helyezné a berendezés fém alkatrészeit, ez pedig áramütéses balesetet okozhat.

A megmunkálendő anyagot stabil aljzatra kell helyezni és az elmozdulás elkerülése érdekében befogókkal, vagy satuban, vagy egyéb módon kell rögzíteni kell. Amennyiben a munkadarabot kézzel fogja, vagy a testéhez szorítja, az instabil marad, ami az felette való uralom elvesztéséhez vezethet.

Megfelelő műszereket kell alkalmazni a rejtett hálózati vezeték felderítésének érdekében, vagy forduljon a helyi üzemhez. A feszültség alatti vezetékkel való érintkezés tüzesethet vagy elektromos

áramúteshez vezethet. A gázvezeték megsérülése robbanáshoz vezethet. A vízvezetékbe való belekapás anyag károkhöz és elektromos áramúteshez vezethet.

Ne nyúljon bele kézzel a forgács kidobóba. A forgásban levő részek testi sérüléseket okozhatnak.

Az elektromos szerszámot a kés anyaggal történő érintkezése előtt kapcsolja be. Ellenkező esetben fennáll a visszáram veszélye, mert az elhasznált szerszám elakadhat a munkadarabban.

A megmunkálás során a gyalut fogja olyan módon, hogy a gyalutalpfelfeküdjön a munkadarabra. Ellenkező esetben a gyalu a belemélyülés során félrebillenhet és sérüléseket okozhat.

Nem szabad olyan anyagot megmunkálni, melyben fém tárgyak, szögek, csavarok találhatók. Ez a kés és a késtengely megsérüléséhez, valamint a rezgésszint növekedéséhez vezethet.

Szervíz

A villamos szerszám javítását kizárólagosan szakképzett szakember végezheti el, eredeti alkatrészek felhasználásával. Az ilyen eljárás garantálja a berendezés biztonságának megőrzését.

Még abban az esetben is, ha a berendezés a Használati Utasításnak megfelelően kerül használatra, nem lehetséges teljes egészében kizárni a szerkezetéből eredő és rendeltetésével kapcsolatos kockázati tényezőket.

Különösen az alábbi kockázatokkal kell számolni:

- Végtag megégés a forgó késsel érintkezve.

- Porok káros kihatása nem megfelelő elszívó rendszerű, zárt helyiségben való használatkor.

- Testi sérülés a munkaeszköz elakadásakor.

- Vagyontárgyak megsérülése/tönkretétele az óvatlan használat és/vagy mozgó részek elakadásakor.

A berendezés leírása (A ábra)

1.Retes, 2.Forgács kidobó csatorna, 3.Szabályozó gomb, 4.Skála, 5.Kikapcsoló, 6.Törésgátló, 7.Védőlemez, 8.Szabályozott talp3.

3. A gép rendeltetése

A gyalu fa anyagok, mint pl. deszka, lécek vastagságának (egy művelettel) maximálisan 3 mm-rel történő csökkentését szolgálja. A berendezés valamennyi fajta fához használható, de emlékezzen rá, hogy a keményebb fajtákat megfelelően lassabban kell megmunkálni.

4. Használati korlátozások

Az elektromos gyalu kizárólagosan az alább leírt "Megengedett üzemi körülmények" szerint szabad használni. A gyalu ezermesterek számára, otthoni felhasználásra rendeltetett. A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanul kerülnek elkönyvelésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek. A rendeltetésnek vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat, valamint a megengedett üzemi paraméterek túllépése a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek, valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszíti.

MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK S1 Folyamatos üzem

A gép kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható.

Óvja a nedvességtől és fagytól. Több, mint 1 perces folyamatos munka után, annak befejezése után, a belső elemek lehűtése érdekében, ajánlott a gépet 10 másodpercen keresztül üresjárásban üzemeltetni.

5. Műszaki adatok

A gép típusa	DED7967
Villanymotor	egyfázisú, kommutátoros
Üzemi feszültség	230V, 50Hz
Motor névleges teljesítménye:	1050W
Maximális fordulatszám:	16000/min
Gyalulási mélység:	0-3 mm
Falcolás mélység:	18 mm
Maximális megmunkálási szélesség (kés szélesség):	82 mm
Zajszint:	
- L _{wa}	103 dB (A) / mérési pontatlanság (K _{wa}) : 3 dB(A)
- L _{pa}	92 dB (A) / mérési pontatlanság (K _{pa}) : 3 dB(A)
Érintésvédelmi besorolási osztály	IP20
Érintésvédelmi osztály	II
Markolat rezgésszint:	
- a	4,31 m/s ²
- mérési pontatlanság (K)	1,5 m/s ²
A berendezés tömege	3,8 kg

6. A munka előkészítése

A gyalu munkára való felkészítése érdekében a szabályozógomb segítségével állítsa be a kívánt gyalulási mélységet. A gyalu megmunkálási mélység szabályozással rendelkezik (0,1 mm-ként léptetve). A kívánt mélység beállítását az első fogantyú-szabályozógomb (B ábra, 3. poz.) és a gyűrűre felvitt skála (B ábra, 4. poz.) szolgálja. Ügyeljen rá, hogy alaposan ellenőrizze a megmunkált anyagot szög, csavar, tűző és egyéb kemény anyag jelenléte tekintetében, melyek a gyalulás során megrongálhatják a

kést, vagy azok a felületről letéphetődhetnek és testi sérüléshez, a berendezés részeinek vagy a munkadarab megrongálódásához vezethetnek.

7. Hálózatra csatlakoztatás

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereplő értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelni a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza. A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megkövetelnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetékét úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítóldőszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetékét fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. A berendezés bekapcsolása

A berendezéssel történő munkavégzéshez (a 6. pontban szereplő tevékenységeken kívül) a következőket kell elvégezni: Illessze az első talpat (B ábra, 8. poz.) párhuzamosan a fa felülethez úgy, hogy a kés ne érjen a megmunkált anyaghoz (C. ábra).

A munka folytatása esetén támassza a gyalut a talpra, az anyagra a gyalulás megkezdésének helye elé.

Nyomja meg a kapcsolót (B ábra, 5 tétel). A berendezés elkezd a működést. A párhuzamos elhelyezkedést megőrizve tolja előre a gyalut az anyagon, egészen a végéig (míg a kés az anyagok megmunkálja).

A munka folytatása esetén óvatosan engedje rá a gyalut az anyagra. A késnek nem szabad megmunkálnia, míg a hátsó talp nem támaszkodik az anyagra. Amennyiben így történik, húzza vissza a berendezést és próbálja meg újra.

A munka befejezése

A munka befejezéséhez engedje el a kapcsoló gombját és tegye a berendezést félre a talpra, sima felületre, a kés megállításáig.

FIGYELEM! Semmi esetre sem szabad a működésben levő berendezést ember, állat vagy egyéb, a munkadarabtól eltérő tárgyak felé fordítani. A kés nagy sebességgel forog és nem áll le azonnal. A fenti utasítások betartásának elmulasztása az egészségre és az életre veszélyes helyzetekhez vezethet.

9. Folyó karbantartási tevékenységek

Állítsa be a kívánt mélységet a skálán, a burkolaton kinyomtatott mutatónak megfelelően. A berendezés képes a gyaluit felület melletti anyag vastagsághoz viszonyítva gyalulni. Ezt a célt szolgálják az 1. és 2. ábrán található alkatrészek. A funkció használatához rögzítse az alkatrészeket a gyalun és állítsa be a skálán a kívánt értéket. A gyalu vezetősínnel rendelkezik az élek mentén történő gyaluláshoz és falcoláshoz. Ezt a célt szolgálják az 3. és 4. ábrán található alkatrészek. A funkció használatához rögzítse az alkatrészeket a gyalun és állítsa be a skálán az éltől való távolság kívánt értékét.

A talpon levő vájatok lehetővé teszik a sarkok gyalulását. Ennek érdekében válassza ki a megfelelő mélységű vajat (1, 2 vagy 3 mm) és dolgozzon az E. ábrán bemutatottak szerint.

A gyalu forgács elszívó csatlakoztatási lehetőséggel rendelkezik. A funkció használatához tolja be a forgács kimeneti csatornán levő dugót (B ábra, 2 poz.) ütközésig a nem használt oldalon (balról, vagy jobbról - szükséglettől függően), majd illessze rá az elszívó berendezés csónkját (az elszívó készletében található. FIGYELEM! A csónkot úgy kell beilleszteni, hogy magától ne tudjon ki/lecsúszni a kimeneti nyílásról.

Kés csere (D ábra):

- Csatlakoztassa le a berendezést a feszültségről és tisztítsa meg a forgácstól.

- Forgassa le a késtengelyt (20) úgy, hogy hozzá lehessen fémi a csavarokhoz (25,26)

- Lazítsa fel a kés testében levő csavarokat (26) 2,5 imbuszkulccsal.

- Csavarozza be a csavarokat (25) 8mm-es kulccsal a kés törzsébe, az egész készlet fellazulásáig.

- Tolja be a védőlemezt (46), majd tolja ki a kés törzsét (27) a késtengelyből (20)

- Válassza le a kés védőlemezt (29) a kés törzséről (27), vegye ki az elhasznált kés (28) és cserélje ki új késre (a kés maratott élének a tengelyhez viszonyítva a külső oldalon kell lennie). Látható szennyeződés esetén a védőlemezt és a törzset ki kell tisztítani.

- Tegye be a komplett kés törzset a késtengelybe (20)

Állítsa a szabályozó gombot (32) a „0” állásba.

- Hajtsa be a csavarokat (26), míg a kés egy vonalba nem kerül a gyalutalppal (30, 38)

- Hajtsa be a csavarokat (25) a kés törzsébe, míg az nem rögzül a késtengelyhez
 - Ismétlje meg a műveletet az összes sérült kés esetében.
- Időszakosan ellenőrizze az elektrografit szénkefék állapotát.**
- Csavarozza ki a 4 csavart (50), majd vegye le a műanyag védőburkolatot (47)
 - Mérje fel a szénkefék állapotát. Amennyiben a kefék az elhasználódást nyomást viselik, vagy hosszuk 5mm-nél kevesebb, azokat ki kell cserélni.
 - A kefék cseréje érdekében húzza el a rászorító rugót (51)
 - Tolja ki a kefék a kefetartóból
 - Csatlakoztassa le a konnektort a kefetartóról és tolja ki a kefék
 - Tolja be az új elektrografit kefék. Csatlakoztassa a kefetartóra a konnektort, szorítsa be a kefék a rugóval (51).
 - Ismétlje meg a műveletet mind a két kefe esetében, szerelje fel a műanyag védőlemezt a csavarokkal.

Minden bekapcsolás előtt:

- Ellenőrizze a tápvezeték állapotát.
- Ellenőrizze a a motor szellőzőnyílásait, nem kerültek eltakarásra, vagy elszennyeződésre. Szükség esetén fedje fel/fújja át sűrített levegővel.

Minden használat után:

- Engedje fel a kapcsoló gombját (esetleg korábban hűtse le, hagyva, hogy a berendezés üresjáratban működjön kb. 10 másodpercig) és várja meg, míg a kés önállóan leáll;
- Húzza ki a dugót az aljzatból a hordozás közben, vagy hogy a kívülről személyek véletlenül ne kapcsolják be.
 - Tisztítsa meg a berendezést a forgácstól-

10. A berendezés készlete, záró megjegyzések

A komplett gép tartalma: 1. DED7967 Elektromos gyalu, 2. Gyalulás és falcolás párhuzamvezető Vágásmélység-határoló/másoló; 4. Tartalék fogazott szíj, 5. Tartalék kés, 6. Tartalék kefe

Záró megjegyzések

Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímken található szériaszámot. Kérjük a megrendelt alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét.

A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elköltyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrendelt terméket a Szervizbe kel elköltydeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

11. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz

Száma	Alkatrész neve
1	Állórész
2	Állórész védőborítása
3	Csavar
4	Hulladék-tartály
5	Forgórész
6	Csapágó
7	Csavar
8	Terelőüveg
9	Védőlemez
10	Csavar
11	Kis szíjkerék
12	Műanyag burkolat
13	Csavar
14	Címke
15	Meghajtó szíj
16	Nagy szíjkerék
17	Alátét
18	Műanyag burkolat
19	Csapágó
20	Késtengely
21	Alátét
22	Csapágó
23	Csapágó gumi védőburok
24	Csavar
25	Kés rögzítő csavar
26	Önvágó csavar
27	A kés teste
28	Kés
29	A kés védőlemeze
30	Szabályozott láb
31	Gyűrű mércével.
32	Szabályozó gomb
33	Csavar
34	Szabályozó gomb fedél
35	Szabályozó gomb rögzítő menet
36	Alátét
37	Rugó
38	Hátsó talp
39	Burkolat
40	Gyűrű skálával

41	Pozicionáló ujj
42	Csapágó
43	Csapágó rögzítés
44	Csavar
45	Védőlemez rugó
46	Védőlemez
47	Motor burkolat
48	Csavar
49	Típuscímke
50	Csavar
51	Kefe rászorító rugó
52	Elektrografit kefék
53	Csavar
54	Kefetartó
55	Csavar
56	Rugó
57	Rugó védőlemez
58	Fogantyú jobb része
59	Csavar
60	Rugó
61	Retes kioldó gomb
62	Bal kupak
63	Kapcsoló
64	Jobb kupak
65	Kondenzátor
66	Csavar
67	Vezeték rögzítés
68	Törésgátló
69	Feszültségkábel
70	Fogantyú bal része
71	Feszültségkábel
72	Talp
73	Tömítés

Traducerea instrucțiunii originale



1. Photos et dessins
 2. Sécurité du travail
 3. Utilisation prévue de l'appareil
 4. Limitations d'utilisation
 5. Caractéristiques techniques
 6. Préparatifs au travail
 7. Branchement au réseau
 8. Branchement de l'appareil
 9. Activités de service courantes
 10. Complétion de l'appareil, remarques finales
 11. Liste des pièces du dessin de montage
 12. Bulletin de Garantie
- Déclaration de conformité – jointe à l'appareil comme un document séparé

ATTENTION

Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques.

Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement de sécurité du travail et la Déclaration de conformité

Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

2. Sécurité du travail

Veuillez bien lire attentivement le contenu de ce chapitre pour réduire au maximum la possibilité de blessure ou accident à la suite du service inapproprié ou la méconnaissance des dispositions de la Sécurité du Travail.

Conditions générales de sécurité du lieu du travail.

Le poste de travail devrait être bien éclairé. Le poste de travail mal éclairé peut augmenter le risque d'accident.

Ne pas faire fonctionner l'appareil à proximité des substances explosives (liquides inflammables, gaz, poussière, etc ...).

Pendant le travail avec l'appareil sont produites les étincelles pouvant causer l'allumage.

Les enfants ne peuvent pas rester à proximité de l'appareil étant en train de travailler. Il faut stocker l'appareil de façon à ce qu'il soit inaccessible aux enfants. La présence des tierces personnes peut provoquer la perte de la maîtrise de l'appareil.

Sécurité électrique

La fiche doit être ajustée à la prise d'alimentation.

Il est défendu d'utiliser les conduits dont la fiche a été modifiée.

Il est interdit d'utiliser les adaptateurs de fiche avec la mise à la terre de protection. Les fiches non modifiées et les prises appropriées réduisent le risque d'accident.

Éviter tout contact avec des surfaces reliées à la terre, par exemple: réfrigérateurs, radiateurs, tuyaux. Le choc électrique est plus fort lorsque le corps de l'utilisateur est relié à la terre.

Ne pas exposer l'appareil à la pluie et à l'humidité. L'infiltration d'eau dans l'appareil augmente le risque de choc électrique.

Prendre soin du câble d'alimentation.

Ne jamais utiliser le câble pour transporter l'appareil, le tirer ou retirer la fiche de la prise. Protéger le câble d'alimentation contre la chaleur, l'huile, les arêtes vives ou les pièces mobiles de l'appareil.

En exploitant l'appareil destiné au travail à l'extérieur, il faut utiliser les rallonges convenables (pour le travail à l'extérieur des locaux). L'utilisation de la rallonge appropriée réduit le risque d'électrocution.

Si l'appareil fonctionne en milieu humide, le réseau d'alimentation doit être équipé d'un dispositif différentiel à courant résiduel (RDC).

Sécurité des personnes

Garder la prudence. Il faut travailler avec réflexion et prudence. Ne pas utiliser l'appareil quand on est fatigué, sous l'influence des médicaments, de l'alcool ou d'autres stupéfiants (p.ex. drogues). L'inattention peut provoquer les lésions de corps.

En travaillant, il faut respecter les indications définies par les pictogrammes de la plaque signalétique (panneaux d'ordre, d'interdiction et d'avertissement).

Il convient d'éviter le démarrage involontaire de l'appareil. Toujours avant d'insérer la fiche dans la prise du réseau d'alimentation, il faut s'assurer que l'interrupteur est dans la position d'arrêt.

Supprimer toutes les clés, tous les outils de réglage avant de démarrer l'appareil. Les clés, les outils installés dans les pièces mobiles de l'appareil peuvent être la cause de l'accident.

Essayer de ne pas prendre de postures anormales lors du travail avec l'appareil. La posture du corps pendant le travail doit garantir le respect de l'équilibre et de la stabilité ce qui permet de maîtriser l'appareil.

Il faut porter les vêtements de travail convenables. L'habit ne devrait pas être lâche, il ne faut pas porter de bijoux lâches et longs.

Le service de l'appareil et son exploitation.

Ne pas surcharger l'appareil – mettre en marche seulement pour le temps de travail. Il faut utiliser les outils prévus pour le type de travail donné. Le choix approprié de l'outil pour le type de travail réalisé fait augmenter l'efficacité et la sécurité.

Ne pas exploiter l'appareil dont l'interrupteur ne fonctionne pas. L'appareil défectueux devrait être transmis à la réparation.

Retirer la fiche de la prise (source d'alimentation) ou sortir la batterie avant chaque réglage de l'appareil, remplacement des accessoires ou arrêt du travail. Cette opération protège l'utilisateur contre le démarrage involontaire de l'appareil.

L'appareil doit être soumis aux révisions techniques.

Il faut contrôler les fixations, l'exactitude de fonctionnement des pièces mobiles, si elles ne sont pas bloquées. Le contrôle devrait comprendre la révision des pièces, si elles ne sont pas endommagées, cassées ou si elles ne seront pas la cause du fonctionnement non correct de l'appareil. Il faut transmettre les pièces défectueuses à la réparation.

Maintenir les outils de travail en propreté.

L'exploitation de l'appareil électrique, accessoires et outils complémentaires doit être conforme au mode d'emploi.

En travaillant avec l'appareil, il faut utiliser la protection auditive.

Il faut travailler toujours avec la poignée complémentaire installée (si elle est prévue dans le kit).

Avant de remettre l'appareil électrique, il faut attendre l'arrêt complet de l'arbre porte-lames. L'arbre porte-lames dégagé et tournant est susceptible d'accrocher la surface, causer la perte du contrôle de l'appareil et provoquer des lésions graves.

Il faut tenir l'appareil électrique par la poignée isolée parce que l'arbre porte-lames pourrait tomber sur son propre câble de réseau. Le contact avec le câble du réseau d'alimentation peut transférer la tension sur les pièces en métal de l'appareil ce qui pourrait entraîner l'électrocution.

Le matériau à traiter doit être fixé sur la surface stable et protégé contre le déplacement à l'aide des brides ou autrement. Si le matériau à traiter est tenu par la main ou pressé contre le corps, il n'est pas stable ce qui peut causer la perte du contrôle.

Il convient d'utiliser les dispositifs de détection pour localiser les câbles d'alimentation cachés ou demander l'aide aux autorités locales. Le contact avec les conduits sous tension peut provoquer l'incendie ou l'électrocution. L'endommagement du conduit de gaz peut causer l'explosion. La pénétration dans le conduit d'eau cause les dégâts matériels ou peut provoquer l'électrocution.

Ne pas mettre les mains dans l'éjecteur de copeaux. Il y a le risque de blessure par les éléments rotatifs.

Démarrer l'appareil électrique avant le contact avec le matériau à traiter. Sinon, il y a le risque de rejet parce que l'appareil utilisé se bloquera dans le matériau traité.

Pendant le traitement, il faut tenir le rabot de telle façon pour que la base de rabot adhère à plat au matériau traité. Sinon, le rabot pourrait s'incliner pendant l'enfoncement dans le matériau et causer des lésions.

Il ne faut jamais traiter le matériau dans lequel il y a des objets en métal, des clous ou des vis à cause du risque d'endommager le fer et l'arbre porte-lames et aussi d'accroître le niveau de vibrations.

Service

La réparation de l'appareil électrique peut être réalisée seulement par le professionnel qualifié avec l'utilisation des pièces d'origine. Ce comportement assure le respect de la sécurité de l'appareil.

Même si la machine est exploitée conformément au mode d'emploi, il n'est pas possible d'éliminer complètement un certain risque lié à la construction et l'utilisation prévue de l'appareil.

Il y a les risques particuliers suivant:

-lésions des membres à la suite du contact avec le fer en rotation

-impact néfaste de la poussière en cas du travail dans un local fermé avec l'installation d'extraction défaillante

-lésions corporelles dans la situation de blocage de l'outil de travail -détérioration/destruction des biens matériels à la suite de l'utilisation imprudente et/ou du blocage des éléments mobiles.

Description de l'appareil (des. A)

1.Blocage, 2.Canal de sortie des sciures, 3.Sélecteur, 4.Plage, 5.Interrupteur, 6.Passe-fil, 7.Protection, 8.Pied réglable

3.Utilisation prévue de l'appareil

Le rabot est destiné à réduire l'épaisseur des éléments en bois tels que planches, bois carrés etc de 3 mm au maximum (d'une fois). L'appareil convient à l'usage avec chaque type de bois pourtant il ne faut pas oublier de travailler relativement lentement avec les espèces plus dures.

4. Limitations d'utilisation

Le rabot électrique peut être exploité uniquement en conformité aux « Conditions de Fonctionnement Acceptables » se trouvant ci-dessous. Le rabot est destiné aux bricoleurs et à l'usage domestique. Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les actions de service non décrites dans le Mode d'Emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des Droits de Garantie et la Déclaration de Conformité perdra sa validité.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ACCEPTABLES

Travail continu S1

La machine peut être utilisée seulement dans les locaux fermés ayant la ventilation fiable.
Protéger contre l'humidité et le gel. Si l'appareil travaille plus d'une minute sans cesse, nous recommandons de permettre à l'appareil, après la fin du travail, de fonctionner à vide environ 10 secondes pour refroidir les éléments intérieurs.

5. Caractéristiques techniques

Type de machine	DED7967
Moteur électrique	monophasé, à collecteur
Tension de travail	230V, 50Hz
Puissance signalétique du moteur:	1050W
Rotations maximales:	16000/min
Profondeur de rabotage:	0-3 mm
Profondeur de feuillures:	18 mm
Epaisseur de travail maximale (ép. du fer):	82 mm
Emission du bruit:	
- Lwa 103 dB (A) / incertitude de mesure (Kwa) :	3 dB(A)
- Lpa 92 dB (A) / incertitude de mesure (Kpa):	3 dB(A)
Degré de protection	IP20
Classe de protection	II
Niveau de vibrations sur la poignée :	
- a	4,31 m/s ²
-incertitude de mesure (K)	1,5 m/s ²
Poids de l'appareil	3,8 kg

6.Préparatifs au travail

Pour préparer le rabot au travail, il faut, à l'aide du sélecteur (Des. B, pos. 3) régler la profondeur de rabotage souhaitée. Le rabot possède le réglage de la profondeur de coupe (chaque 0,1 mm). Le sélecteur-poignée avant (Des. B, pos. 3) et la plage apposée sur la bague devant lui (Des. B, pos. 4) servent à régler la profondeur souhaitée. Il ne faut pas oublier de bien vérifier le matériau à traiter à l'égard de la présence des clous, vis, agrafes et d'autres éléments durs qui pendant le travail avec le rabot pourraient endommager le fer ou être enlevés de la surface et devenir la cause des lésions de corps, des détériorations des éléments de l'appareil ou du matériau traité.

7. Branchement au réseau

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaisant aux exigences de sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous.

L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées.

Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm ²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Branchement de l'appareil

Afin de commencer le travail avec l'appareil, il faut (après avoir fait les opérations du point 6):

Apposer le pied avant (Des. B, pos. 8) parallèlement à la surface de bois de manière à ce que le fer ne s'appuie pas au matériau (Des. C).

Si le travail est continué, poser le rabot sur le pied, sur le matériau devant le lieu de commencer le rabotage.

Appuyer le bouton d'interrupteur (Des. B, pos. 5). L'appareil commencera le travail. En respectant la position parallèle, déplacer le rabot sur le matériau jusqu'à sa fin (jusqu'au moment où le rabot cesse de couper).

Si le travail est continué, abaisser doucement le rabot sur le matériau. Le fer ne devrait pas couper avant que le pied arrière ne s'appuie sur le matériau. Sinon, il faut reculer l'appareil et essayer de nouveau.

Fin du travail

Pour terminer le travail, il faut libérer le bouton d'interrupteur et remettre l'appareil sur le pied, sur la surface plate jusqu'à l'arrêt du fer.

ATTENTION En aucun cas, il ne faut pas poser l'appareil fonctionnant, le fer dirigé vers les gens, les animaux ou les objets d'autres que le matériau traité. Le fer tourne avec une grande vitesse et ne s'arrête pas tout de suite. Le non respect de ces indications peut être la cause des situations dangereuses pour la santé et la vie.

9. Activités de service courantes

Régler la profondeur souhaitée sur la plage conformément à l'indicateur encastré dans le boîtier. L'appareil peut raboter en se rapportant à l'épaisseur du matériau étant à côté de la surface rabotée. A cet effet servent les éléments 1 et 2 du dessin F. Pour profiter de cette fonction, il faut fixer les éléments au rabot et régler la valeur souhaitée sur la plage. Le rabot a une glissière soutenant le rabotage le long du bord et la réalisation des feuillures. A cet effet servent les éléments 3 et 4 du dessin F. Pour profiter de cette fonction, il faut fixer les éléments au rabot et régler sur la plage la distance du bord souhaitée.

Les rainures dans le pied permettent de raboter les coins. A Cet effet, il faut sélectionner une rainure à la profondeur appropriée (1, 2 ou 3 mm) et travailler conformément au dessin F.

Le rabot a la possibilité de raccorder l'extraction des copeaux. Pour profiter de cette fonction, il faut pousser à fond le bouchon se trouvant dans le canal de sortie de sciures (Des. B, pos. 2) du côté non utilisé (du côté gauche ou droit – en fonction des besoins) et ensuite ajuster l'embout du dispositif d'extraction (il devrait constituer l'équipement de l'extraction. ATTENTION ! il faut ajuster l'embout de façon à ce qu'il ne puisse pas glisser/tomber seul du trou de sortie).

Remplacement du fer (des. D) :

- Débrancher l'appareil du courant et le nettoyer des poussières
- Tourner l'arbre porte-lames (20) vers le haut jusqu'au moment d'obtenir l'accès aux vis (25,26)
- Desserer les vis (26) étant dans le corps de fer par la clé Allen 2,5
- Visser les vis (25) par la clé 8 mm dans le corps de fer jusqu'à desserer tout le kit
- Cacher la protection (46) et ensuite sortir le corps de fer (27) de l'arbre porte-lames (20)
- Séparer la protection de fer (29) du corps de fer (27), enlever le fer usé (28) et le remplacer par le nouveau (le bord chanfreiné du fer devrait se trouver du côté extérieur de l'arbre. En cas de contamination visible par les poussières, nettoyer la protection et le corps.
- Introduire le corps de fer complet dans l'arbre porte-lames (20)
- Régler le sélecteur (32) dans la position « 0 »
- Visser les vis (26) jusqu'au moment où le fer se trouve au niveau de la surface du pied de travail (30, 38)
- Visser les vis (25) dans le corps de fer jusqu'à son blocage avec l'arbre porte-lames
- Répéter cette opération pour tous les fers endommagés.

Vérifier périodiquement l'état des balais électrographites

- Desserer 4 vis (50) et puis démonter la protection en plastique (47)
- Evaluer l'état des balais électrographites. S'ils sont usés ou leur longueur est plus petite de 5 mm, il faut les remplacer
- Pour remplacer les balais, il faut retirer le ressort de serrage (51)
- Sortir le balai du porte-balai
- Ouvrir le connecteur du porte-balai et retirer le balai
- Glisser un nouveau balai électrographite. Fermer le connecteur au porte-balai, serrer le balai par le ressort (51)
- Répéter cette opération pour tous les deux balais, installer la protection en plastique en la serrant par les vis.

Avant chaque démarrage:

- Vérifier l'état du câble d'alimentation ;

- Vérifier si les trous de ventilation du moteur ne sont pas cachés ou contaminés. Si nécessaire, les dévoiler / purger à l'air comprimé.

Après chaque utilisation:

- Libérer le bouton d'interrupteur (éventuellement refroidir avant en permettant à l'appareil de travailler à vide par env. 10 secondes) et attendre à ce que le fer s'arrête automatiquement;
- Retirer la fiche de la prise pour prévenir le démarrage involontaire par les tierces personnes ou pendant le transport;
- Nettoyer tout l'appareil des sciures.

10. Complétion de l'appareil, remarques finales

Complétion: 1. Rabot électrique DED7967, 2. Glissière de rabotage parallèle et de réalisation des feuillures, 3. Limiteur/reproducteur de profondeur, 4. Ceinture dentée de rechange, 5. Fers de rechange, 6. Balais de rechange

Remarques finales

Veillez indiquer le numéro de LOT placé sur la plaque signalétique.

Veillez décrire la pièce détériorée en désignant la date d'achat approximative.

Pendant la période de garantie, les réparations sont faites d'après les règles données dans le Bulletin de garantie. Veuillez transmettre le produit réclamé à la réparation dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à prendre le produit réclamé) ou l'envoyer au Service Central DEDRA - EXIM. Veuillez bien joindre le Bulletin de garantie délivré par l'importateur. A défaut de ce document, la réparation sera traitée comme après garantie.

Après la période de garantie, les réparations sont réalisées par le Service Central. Il faut envoyer le produit endommagé au Service (les frais de l'envoi chargent l'utilisateur).

11. Liste des pièces du dessin de montage

Numéro	Nom de la pièce
1	Stator
2	Protection de stator
3	Vis
4	Réservoir de poussière
5	Rotor
6	Palier
7	Vis
8	Carénage
9	Protection
10	Vis
11	Petite poulie
12	Protection en plastique
13	Vis
14	Etiquette
15	Courroie de transmission
16	Grande poulie
17	Rondelle
18	Boîtier en plastique
19	Palier
20	Arbre porte-lames
21	Rondelle
22	Palier
23	Protection de palier en caoutchouc
24	Vis
25	Vis de fixation du fer
26	Vis
27	Corps de fer
28	Fer
29	Protection de fer
30	Pied réglable
31	Bague avec indicateur
32	Sélecteur
33	Vis
34	Couvercle de sélecteur
35	Filetage de fixation du sélecteur
36	Rondelle
37	Ressort
38	Pied arrière
39	Boîtier
40	Bague avec plage
41	Manche de positionnement
42	Palier
43	Fixation de palier
44	Vis
45	Ressort de protection
46	Protection
47	Carter de moteur
48	Vis
49	Plaque signalétique
50	Vis
51	Ressort de serrage du balai
52	Balais électrographites
53	Vis
54	Porte-balai
55	Vis

56	Ressort
57	Protection de ressort
58	Partie droite de la poignée
59	Vis
60	Ressort
61	Bouton de libérer le blocage
62	Capuchon gauche
63	Interrupteur
64	Capuchon droit
65	Condenseur
66	Vis
67	Fixation de câble
68	Passe-fil
69	Câble d'alimentation
70	Partie gauche de la poignée
71	Câble d'alimentation
72	Pied
73	Garniture d'étanchéité

Traducción del modo de empleo original

ESP

1. Fotos y planos
 2. Seguridad de trabajo
 3. Uso previsto del equipo
 4. Restricciones del uso
 5. Datos técnicos
 6. Preparación para el trabajo
 7. Conexión a la red
 8. Puesta en marcha del equipo
 9. Los servicios diarios
 10. Complementación del aparato, observaciones finales
 11. Índice de las partes para el dibujo del ensamble
 12. Carta de garantía
- La Declaración de conformidad – en un documento separado

ATENCIÓN

Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos.

Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad.

Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

2. Seguridad del trabajo

Por favor leer atentamente el contenido de este capítulo, con el fin de minimizar la posibilidad de lesión o accidente, causado por un manejo inadecuado o falta de conocimiento de las Normas de Seguridad de Trabajo.

Condiciones generales de seguridad en el lugar de trabajo

Se debe mantener el lugar de trabajo limpio y ordenado. El puesto que está desordenado puede ser la causa de un accidente.

No trabajar con el equipo cerca de las sustancias explosivas (inflamables, gases, polvos, etc.) Durante el funcionamiento del aparato se producen chispas, que pueden ser la causa de la ignición.

Los niños no pueden permanecer cerca del aparato durante su funcionamiento. El aparato debe ser almacenado fuera del alcance de los niños. La permanencia de personas ajenas puede causar la pérdida de control sobre el equipo.

Seguridad eléctrica

El enchufe debe estar adaptado a la toma de corriente.

Está prohibido el uso de los cables, en los cuales el enchufe fue modificado. Está prohibido el uso de adaptadores de enchufe con puesta a tierra.

Las clavijas no modificadas y los enchufes correspondientes disminuyen el riesgo de un accidente.

Evitar el contacto con elementos puestos a tierra, por ejemplo: frigoríficos, radiadores, tuberías.

Una descarga eléctrica es mayor cuando el cuerpo del usuario está puesto a tierra.

No exponer el equipo a la lluvia y la humedad.

La filtración del agua al equipo aumenta el riesgo de la descarga eléctrica.

Cuidar el cable de alimentación.

No usar el cable de alimentación para el traslado del aparato o para sacar el enchufe del tomacorriente. Proteger el cable de alimentación del calor, bordes filosos o partes móviles del aparato.

Trabajando con la herramienta, que está diseñada para el trabajo externo, hay que utilizar la extensión apropiada (para uso al aire libre). El uso de la extensión apropiada reduce el riesgo del choque eléctrico.

Si el dispositivo trabaja en un ambiente húmedo la red de alimentación debe estar equipada con una protección de corriente diferencial (RDC).

Seguridad de personas

Mantener cuidado. Se debe trabajar con prudencia y cuidado No usar el equipo cuando se está cansado, bajo el efecto de medicamentos, alcohol u otros estupefacientes (por ejemplo. drogas). La falta de atención puede causar lesiones.

Durante el trabajo hay que respetar las instrucciones establecidas por la placa de pictogramas (señales reguladoras, prohibición y advertencia).

Evitar un arranque accidental del aparato. Antes de introducir el enchufe a la toma de corriente siempre hay que asegurarse de que el interruptor esté en la posición apagado.

Retirar cualquier llave y otras herramientas de ajuste antes de poner en marcha el aparato. Las llaves, herramientas colocadas en las partes móviles del aparato pueden ser la causa de un accidente.

Tratar de no tomar posiciones no naturales durante el trabajo. La posición deberá garantizar el mantenimiento del equilibrio y la estabilidad. Esto asegura un mejor control del aparato.

Debe utilizarse la ropa de trabajo adecuada. La ropa no puede ser holgada, no se puede usar joyas largas y holgadas.

Uso del equipo y su explotación

No forzar el aparato - ponerlo en marcha solamente para realizar el trabajo. Para el mismo hay que utilizar accesorios diseñados para un tipo de operación. La buena selección de herramientas para el trabajo aumenta la productividad y la seguridad.

No usar el equipo en el cual no funciona el interruptor "Encender/Apagar".

El aparato con este defecto hay que llevarlo al servicio.

Sacar el enchufe del tomacorriente (de la fuente de alimentación) o retirar las baterías antes de cada ajuste del aparato, antes del cambio de accesorios o después de terminar el trabajo. Ese operativo protege al usuario contra un arranque accidental del aparato.

El aparato debe ser sometido a los controles técnicos periódicos.

A controles deben ser sometidos: sujeciones, el correcto funcionamiento de las partes móviles, que no estén bloqueadas. El control debería abarcar la verificación de las piezas, si no están rotas, fisuradas, y que no sean la causa de mal funcionamiento de la máquina. Las piezas defectuosas hay que llevarlas al servicio.

Mantener limpios los accesorios de trabajo.

El uso de la electroherramienta, accesorios, herramientas adicionales debe ser de acuerdo con este manual.

Durante el trabajo con el aparato hay que usar los elementos de protección auditiva.

Se debe trabajar con la empuñadura adicional montada (si está prevista en el kit).

Antes de dejar la electroherramienta hay que esperar hasta que se detenga por completo el eje de las cuchillas. El eje de las cuchillas estando en movimiento y al descubierto puede engancharse con la superficie, haciéndole perder el control sobre la herramienta y causar lesiones graves.

Sostener la electroherramienta por la empuñadura con el aislamiento, porque el eje de las cuchillas puede agarrar su propio cable de alimentación; El contacto con el cable de alimentación puede causar el traslado de la tensión a las partes metálicas del aparato, lo que puede producir una descarga eléctrica.

El material de trabajo hay que fijarlo sobre una superficie estable y asegurándolo con las pinzas para que no se mueva o haciéndolo de otra manera. Si el material de trabajo sostenemos con la mano o apretamos contra el cuerpo, sigue quedando inestable, lo que puede hacer que perdamos el control sobre él.

Hay que usar los instrumentos adecuados para localizar los cables de alimentación escondidos o pedir ayuda a la empresa que suministra energía eléctrica. El contacto con los cables bajo tensión puede provocar un incendio o una descarga eléctrica. El daño de un conducto de gas puede causar la explosión. El corte de un caño de agua causa daños materiales o puede causar una descarga eléctrica.

No introducir las manos al expendedor de virutas. Existe el riesgo de poder cortarse por los elementos móviles.

Encender el aparato antes de que las cuchillas toquen el material. En caso contrario existe el riesgo del rebote, porque la herramienta se bloqueará en el material de trabajo.

Durante el trabajo sostener el cepillo de tal manera para que su base se una bien al material de trabajo. De lo contrario, el cepillo podría inclinarse mientras se sumerge en el material y causar lesiones.

Nunca hay que trabajar con el material en el cual se encuentran materiales metálicos, clavos o tornillos. Esto puede dañar las cuchillas del eje de las cuchillas y también aumentar el nivel de vibraciones.

Servicio

La reparación de electroherramienta solo puede hacerla el profesional, implementando las piezas originales. Este procedimiento garantiza la seguridad del dispositivo.

Aunque el aparato sea utilizado de acuerdo con el Manual de Instrucciones, es imposible eliminar por completo el factor de riesgo asociado con el diseño y la aplicación del aparato.

En particular aparecen los siguientes riesgos:

- Las lesiones de las extremidades debido al contacto con la cuchilla giratoria

- El impacto nocivo de polvo cuando se trabaja en una habitación cerrada con una instalación de extracción que no funcione bien.

- Las lesiones del cuerpo en caso de que se bloquee la herramienta de trabajo.

- El daño/destrucción de la propiedad debido al uso descuidado y/o bloqueo de los elementos móviles.

Descripción de la máquina (fig.A)

1.Bloque, 2. Canal de salida de virutas, 3.Perilla, 4.Escala, 5.Interruptor, 6.Terminación flexible del cable, 7.Cubierta, 8. Base ajustable.

3. Uso previsto del equipo

El cepillo está diseñado para reducir el espesor de elementos de madera como tableros, etc. máx. por unos 3 mm. El aparato sirve para trabajar con cualquier tipo de madera, sin embargo, hay que tener en cuenta que con una madera más gruesa hay que trabajar más despacio.

4. Restricciones del uso

El cepillo eléctrico puede ser utilizado únicamente de acuerdo con las "Condiciones admisibles de trabajo". El aparato está previsto para el bricolaje y el uso doméstico. Cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, cualquier modificación, y las operaciones de mantenimiento que no están descritas en el Manual de Instrucciones serán consideradas ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía. El uso inapropiado a lo previsto o con el Manual de Instrucciones y sobrepasar los límites admitidos del trabajo causará la pérdida del Derecho de Garantía, y la Declaración de conformidad perderá su validez.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO PERMITIDAS

Trabajo continuo S1

La máquina sólo puede ser utilizada en los espacios cerrados o con una ventilación en funcionamiento. Protegerla contra la humedad y las heladas.

En caso cuando el aparato trabaja más de 1 minuto sin interrupción recomendamos que, una vez terminado, permitir que el aparato funcione al ralentí durante unos 10 segundos para enfriar los componentes internos.

5. Datos técnicos

Tipo de máquina	DED7967
Motor eléctrico	de conmutación monofásico
Tensión de trabajo	230V, 50Hz
Potencia nominal del motor:	1050W
Rotación máxima:	16000/min
Profundidad de cepillado:	0-3 mm
Profundidad de rebajado:	18 mm
Ancho máximo de cepillado (el ancho de la cuchilla):	82 mm
Emisiones de ruido:	
- L _{wa}	103 dB (A) / incertidumbre de medición (K _{wa}) : 3 dB(A)
- L _{pa}	92 dB (A) / incertidumbre de medición (K _{pa}): 3 dB(A)
Grado de protección	IP20
Clase de protección:	II
Nivel de vibración de la empuñadura:	
- a	4,31 m/s ²
Incertidumbre de medición (K)	1,5 m/s ²
Peso del aparato	3,8 kg

6. Preparación para el trabajo:

Antes de empezar a trabajar con el cepillo hay que ajustar la profundidad del cepillado usando la perilla (Fig. B, pos. 3). El cepillo posee el ajuste del cepillado (cada 0,1 mm) Para el ajuste del cepillado sirve la perilla - la empuñadura delantera (Fig. B, pos. 3) y la escala sobre el anillo que está ahí (Fig. B, pos 4). Inspeccionar cuidadosamente el material de trabajo para comprobar que no tenga clavos, tornillos u otros elementos duros, que durante el trabajo del cepillo puedan dañar la cuchilla o ser arrancadas de la superficie y en consecuencia causar daños corporales, destrucción de los elementos del aparato o del material de trabajo.

7. Conexión a la red

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante. La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla. La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados. Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm ²]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Puesta en marcha del equipo

Para iniciar el trabajo con el aparato hay que (después de acabar las operaciones del punto 6):

Acercar la zapata delantera (de la base) del cepillo (Fig. B, pos. 8) en forma paralela a la superficie de madera de manera que la cuchilla se apoye sobre el material (Fig. C).

En caso de continuar el trabajo apoyar el cepillo sobre la base, sobre el material antes del lugar, del inicio de cepillado.

Pulsar el botón del interruptor (Fig. B, pos. 5). El aparato se pone en marcha. Manteniendo la posición paralela deslizar el cepillo sobre el material hasta el final (hasta que la cuchilla deje de cepillar).

En caso de continuar el trabajo bajar cuidadosamente el cepillo sobre el material. La cuchilla no puede cepillar hasta que la zapata trasera (de la base) no se apoye sobre el material. Si así sucede hay que retroceder el aparato e intentar nuevamente.

Finalización del trabajo

Para terminar el trabajo hay que soltar el botón del interruptor y apoyar el aparato sobre la base, en la superficie plana hasta que se detenga la cuchilla.

ATENCIÓN Bajo ninguna circunstancia se puede poner el aparato con la cuchilla dirigida hacia la gente, animales u objetos que no sea el material de trabajo. La cuchilla gira con mucha velocidad y no se detiene de inmediato. El incumplimiento de estas recomendaciones puede ser la causa de unas situaciones peligrosas para la salud y vida.

9. Los servicios diarios

La profundidad deseada seleccionarla en la escala, exactamente con la indicación que se encuentra en la carcasa. El aparato tiene la posibilidad de cepillar en relación al grosor del material que esté al lado de la superficie cepillada. Para esto sirven los elementos 1 y 2 de la fig. F, Para poder utilizar esa función hay que montar los elementos del cepillo y seleccionar el valor deseado en la escala.

El cepillo posee una guía auxiliar del cepillado a lo largo del borde y ranurado. Para esto sirven los elementos 3 y 4 de la fig. F, Para poder utilizar esa función hay que montar los elementos del cepillo y seleccionar la distancia deseada desde el borde en la escala.

Las ranuras en la base permiten cepillar los bordes. Para eso hay que: seleccionar la ranura en una distancia apropiada (1,2 o 3 mm) y trabajar de acuerdo con la fig. E.

El cepillo tiene la posibilidad de conectarle un extractor de virutas. Para poder utilizar esa función hay que introducir el tapón que se encuentra en el canal de salida de virutas (Fig. B, pos. 2) hasta el tope del lado sin uso (de la izquierda o de la derecha - según la necesidad), y luego ajustar la punta del dispositivo de aspiración (debería estar en el equipamiento del extractor). ¡ATENCIÓN! Ajustar la punta de manera que no pueda salir/deslizarse por sí sola del orificio de salida.

Cambio de la cuchilla (fig. D):

- Desconectar el aparato de la corriente eléctrica y limpiarlo de las virutas.
- Dar vuelta al aparato para que el eje de las cuchillas esté arriba (20), para tener el acceso a los tornillos (25,26).
- Aflojar los tornillos (26), que se encuentran en el cuerpo de las cuchillas, con la llave hexagonal 2,5.
- Destornillar los tornillos (25) con la llave 8 mm, hasta que se afloje todo el kit.
- Guardar la cubierta (46), luego sacar el cuerpo de la cuchilla (27) del eje de la cuchilla (20).
- Separar la cubierta de la cuchilla (29) del portacuchillas (27), sacar la cuchilla desgastada (28) y reemplazar por una nueva (el borde afilado debería encontrarse en la parte externa en relación al eje). En caso de estar sucia con las virutas, limpiar la cubierta y portacuchillas.
- Introducir el cuerpo de la cuchilla al eje de las cuchillas (20).
- Poner la perilla (32) en la posición «0».
- Ajustar los tornillos (26) hasta que la cuchilla se iguale con la superficie de la base (30,38).
- Poner los tornillos (25) en el cuerpo de la cuchilla hasta que se bloquee con el eje de las cuchillas.
- Repetir estos trabajos con todas las cuchillas dañadas.

Controlar periódicamente el estado de las escobillas de electrografito.

- Sacar los 4 tornillos (50), luego desmontar la cubierta de plástico (47).
- Evaluar el estado de las escobillas de electrografito. - Si las escobillas muestran señales del desgaste o su altura es menor que 5 mm hay que cambiarlas.
- Para cambiar la escobilla hay que retirar el resorte de ajuste (51).
- Extraer la escobilla del portaescobillas
- Desprender la conexión del portaescobilla y retirar la escobilla.
- Insertar la nueva escobilla de electrografito. Conectar al portaescobilla la conexión y apretar el resorte de la escobilla.
- Repetir este trabajo para ambas escobillas, fijar la cubierta de plástico ajustándola con los tornillos.

Antes de cada puesta en marcha:

- Controlar periódicamente el estado del cable de alimentación.
- Controlar los orificios de ventilación del motor para que no estén tapados o sucios. En caso de ser necesario soplar con el aire comprimido.

Antes del cada uso:

- Soltar el botón del interruptor (eventualmente enfriar antes, permitiendo que el aparato trabaje en vacío por unos 10 sec.) y esperar hasta que la cuchilla se detenga automáticamente.

- Retirar el enchufe de la fuente de alimentación para evitar un arranque accidental ocasionado por personas ajenas o durante el traslado.
- Limpiara todo el aparato del aserrín.

10. Equipamiento del aparato, observaciones finales

Equipamiento:

1. Cepillo eléctrico DED7967, 2. Guía para el cepillado paralelo y ranurado,
3. Tope de profundidad; 4. Correa dentada de repuesto, 5. Cuchillas de repuesto, 6. Escobillas de repuesto.

Observaciones finales

Quando se realice el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie del aparato que se encuentra en la placa de fabricación. Por favor, describir la pieza defectuosa, indicando además la fecha aproximada de compra.

Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregarla al servicio en el lugar donde se la compro (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM. Pedimos adjuntar la Carta de Garantía emitida por el Importador. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviarlo al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

11. Índice de las partes para el dibujo del ensamble

Número	Nombre de la pieza
1.	Estátor
2.	Cubierta delantera
3.	Tornillo
4.	Tanque de residuos
5.	Rotor
6.	Rodamiento
7.	Tornillo
8.	avena
9.	Guarda
10.	Tornillo
11.	Polea pequeña
12.	Carcasa de plástico
13.	Tornillo
14.	Etiqueta
15.	Correa
16.	Polea grande
17.	Arandela
18.	Carcasa de plástico
19.	Rodamiento
20.	Rodillo - cuchilla
21.	Arandela
22.	Rodamiento
23.	Protector del cojinete de goma
24.	Tornillo
25.	Tornillo de sujeción de la cuchilla
26.	Tornillo
27.	Cuerpo de la cuchilla
28.	Cuchilla
29.	Cubierta de la cuchilla
30.	Plancha con el ajuste
31.	Anillo con la indicación
32.	Perilla
33.	Tornillo
34.	Tapa de la perilla
35.	Rosca para la fijación de la perilla
36.	Arandela
37.	Resorte
38.	Plancha trasera
39.	Carcasa
40.	Anillo sellador
41.	Manga de posicionamiento
42.	Rodamiento
43.	Tensor del cojinete
44.	Tornillo
45.	Resorte de la cubierta
46.	Cubierta
47.	Carcasa del motor
48.	Tornillo
49.	Placa del fabricante
50.	Tornillo
51.	Resorte de presión de la escobilla
52.	Escobilla de elctrografito
53.	Tornillo
54.	Porta-escobilla
55.	Tornillo
56.	Resorte
57.	Protector del resorte
58.	Parte derecha de la empuñadura
59.	Tornillo
60.	Resorte

61.	Botón para liberar el bloqueo
62.	Capuchón izquierdo
63.	Interruptor
64.	Capuchón derecho
65.	Condensador
66.	Tornillo
67.	Fijación del cable
68.	Terminación flexible
69.	Cable de alimentación
70.	Parte izquierda de la empuñadura
71.	Cable de alimentación
72.	Plancha
73.	Sellado

Traducción del manual de instrucciones oryiginal

ROM

1. Fotografi și desene
 2. Securitatea muncii
 3. Destinația uneltei
 4. Limitări la utilizare
 5. Date tehnice
 6. Pregătirea pentru funcționare
 7. Conectarea la rețea
 8. Pornirea uneltei
 9. Întreținerea curentă
 10. Dotare completă a uneltei, observații finale
 11. Schema și tabelul părților componente
 12. Certificatul de garanție
- Declarația de Conformitate—document separat

ATENȚIE

În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

2. Securitatea muncii

Vă rugăm să citiți cu atenție acest capitol pentru a limita la maxim posibilitatea de producere a unor leziuni sau accidente pricinuite de manipularea necorespunzătoare sau necunoașterea Normelor de Securitate a Muncii !!!

Condiții generale de securitate la locul de muncă.

Păstrați locul de muncă curat și ordonat. Locul de muncă rău iluminat unde este dezordine poate fi cauza accidentului.

Nu lucrați cu unealta aproape de explozivi (gaze, pulberi inflamabile etc.).

În timpul funcționării uneltei se produc scântei care pot cauza aprinderea.

Nu lăsați copii să se apropie de unealtă în timpul funcționării acestuia.

Depozitați unealta nefolosită departe de accesul copilului. Prezența a terțelor persoane poate cauza pierderea controlului asupra uneltei.

Securitatea electrică

Ștecherul trebuie să se potrivească la priza rețelei electrice. Nu este permis folosirea cablurilor cu ștecher modificate. Nu este permis folosirea adaptoarelor ștecherelor cu împământare. Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare micșorează riscul de producere a unor accidente. Evitați atingerea corpului de suprafața elementelor legate la pământ de ex.: frigider, calorifere, țevi. Apare un risc crescut de electrocutare când corpul Dvs. este conectat la pământ.

Țineți la distanță aparatul de ploaie și umezeală. Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul de electrocutare.

Aveți grijă de cablu electric.

Niciodată nu folosiți cablu pentru transportarea uneltei, tragerea sau scoaterea ștecherului din priză. Țineți cablu departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau de părțile în mișcare ale aparatului.

Dacă lucrați cu aparatul în aer liber folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt omologate pentru lucrul în exterior. Utilizarea unui cablu prelungitor omologat pentru lucrul în exterior micșorează pericolul de electrocutare. Dacă aparatul lucrează într-o zonă umedă rețeaua de alimentare trebuie să fie echipată în întregime de siguranță în curent rezidual (RDC).

Securitatea persoanelor

Aveți grijă deosebită. Fiți atent, luați seama la ce lucrați și procedați cu rațiune atunci când utilizați unealta. Nu folosiți aparatul dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatență manevrare a uneltei poate conduce la accidente grave.

În timpul muncii trebuie să luați în considerare toate însemnele și simbolurile care apar pe pictogramele plăcuței de date (semnele obligatorii, de interdicții și de precauție).

Evitați o punere în funcțiune nesupravegheată. Asigurați-vă ca întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a introduce ștecherul în priză rețelei electrice.

Înainte de a conecta aparatul, îndepărtați uneltele de montaj sau cheia de strângere. O unealtă sau o cheie care se găsește într-o piesă a aparatului în rotație poate fi pricina accidentului.

Evitați pozițiile neobișnuite ale corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți-vă în orice moment echilibrul. Astfel puteți să controlați mai bine aparatul în situații neașteptate.

Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau podoabe.

Utilizarea și operarea mașinii unelte electrice

Nu suprasolicitați mașina, porniți-o numai când lucrați. Folosiți pentru lucrarea dvs. mașina unealtă electrică destinată pentru tipul de muncă adecvată. Alegerea potrivită a mașini-unealtă în domeniul de sarcină indicată mărește eficiența și securitatea.

Nu folosiți un aparat al cărui întrerupător Pornit/Oprit este defect. O mașină unealtă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată

Scoateți ștecherul din priză (sursa de alimentare) și/sau îndepărtați acumulatorul înainte de a face reglări a aparatului, a schimba accesoriile sau de a-l depozita. Aceste măsuri de siguranță împiedică pornirea neașteptată a aparatului

Aparatul trebuie verificat din punct de vedere tehnic. Controlați dacă părțile în mișcare nu sunt blocate și se mișcă liber, dacă sunt rupte sau deteriorate, deoarece acestea influențează funcționarea mașinii. Reparați piesele deteriorate.

Păstrați uneltele de lucru curate.

Utilizați mașini-unelte, accesorii, scule de lucru, conform acestor instrucțiuni.

În timpul funcționării mașini-unelte purtați antifoane.

Lucrați întotdeauna cu dispozitivul suplimentar de prindere montat (dacă este prevăzut în set).

Așteptați oprirea arborelui cuțitelor înainte de a așeza mașina unealtă. Un arbore al cuțitelor așezat liber când se rotește poate să se agațe de suprafață și să conducă la pierderea controlului precum și la răni grave

Țineți mașina-unealta electrică de mânerul izolat deoarece arborele cuțitelor ar putea să ajungă la propriu cablu de rețea electrică. Contactul acestuia cu cablu rețelei de alimentare poate pricinui transmisia tensiunii pe părțile de metal ce poate duce la electrocutare.

Fixați ferm piesa de prelucrat pe o suprafață stabilă și asigurați-l cu cleme sau în alt mod ca să se nu deplaseze. Dacă piesa prelucrată este ținută cu mâna sau apăsată de corp va fi nestabilă ce poate conduce la pierderea controlului asupra acesteia.

Folosiți adecvate instrumente de căutare în scopul localizării cablurilor ascunse de alimentare sau solicitați ajutor la unitățile municipale. Contactul cu cablurile aflate în permanență sub tensiune poate duce la incendii sau electrocutări. Deteriorarea conductei de gaz poate duce la explozie.

Pătrunderea apei în conducta de apă poate pricinui electrocutare.

Nu introduceți mâinile în exectorul de rumeguș. Există pericol de a se răni de elementele în rotație.

Porniți întotdeauna mai întâi mașina unealta electrică și apoi aplicați-o pe piesa de prelucrat. În caz contra există pericolul proiectării, din cauza blocării uneltei utilizate în piesa prelucrată.

Când rindelului țineți în așa mod rindela ca talpa acesteia să fie așezată cu toată suprafața pe materialul prelucrat. În caz contrar rindela ar putea să se înclineze la intrarea în material și să cauzeze leziuni.

Niocodată nu prelucrați piesa de lucru în care sunt obiecte de metal, cuie sau șuruburi. Acestea pot pricinui deteriorarea cuțitului, arborelui cu cuțite precum și mărirea nivelului vibrațiilor.

Service

Dispuneți repararea aparatului numai de către persoane calificate autorizate și cu piese de schimb originale. Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța aparatului.

Cu toate că aparatul este exploatat conform cu Manualul de Utilizare nu este posibil de a se elimina complet factorul de risc asociat cu construcția și destinația aparatului.

În special există următoarele riscuri:

- **Vătămarea membrilor în urma contactului cu cuțitul în rotație**

- **Efectele noctive ale prafului în cazul muncii în încăpere închisă cu o instalație de evacuare care funcționează incorect.**

- **Vătămări corporale în cazul blocării uneltei de lucru.**

- **Deteriorarea/distrușterea proprietății din cauza utilizării neglijentă și/sau blocarea elementelor de mișcare.**

Descrierea aparatului (Fig A)

1.Blocarea, 2.Racord evacuare rumeguș, 3.Comutator, 4.Scală, 5.Întrerupător pornit/oprit, 6.Manșon, 7.Apărătoare, 8.Talpă ajustabilă

3. Destinația aparatului

Rindeaua este concepută pentru micșorarea groșimii elementelor de lemn ca scânduri, profile etc. până la maxim 3 mm (la un lucru). Aparatul poate fi utilizat pentru prelucrarea fiecărui fel de lemn, trebuie să țineți minte că în cazul sortimentelor mai dure trebuie să lucrați mai lent.

4. Limitări la utilizare

Rindeaua electrică se va utiliza inclusiv în conformitate cu „ Condițiile permise de muncă” menționate mai jos. Rindeaua este destinată pentru

utilizarea casnică și ca hobby. Neautorizate modificări în construcția mecanică și electrică, orice alte modificări, operații de întreținere nedescrise în manualul de utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale și cauzează pierdere imediată a Drepturilor la Garanție și Declarației de Conformitate. Utilizare în alte scopuri decât cele descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale și cauzează pierdere imediată a Drepturilor la Garanție și Declarației de Conformitate.

CONDIȚII DE MUNCĂ PERMISE

Funcționarea continuă S1

Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise cu un sistem funcționării ventilație. Feriți aparatele de umezeală și îngheț. În cazul funcționării aparatului pe o durată mai lungă de 1 minută fără repaus Vă recomandăm ca după terminarea lucrului să lăsați aparatul timp de 10 secunde să meargă în gol în scopul răcirii elementelor interioare.

5. Dane Tehnice

Modelul mașini	DED7967
Motor electric	monofazic, cu colector
Tensiunea de lucru	230V, 50Hz
Puterea nominală a motorului:	1050W
Turația maximă:	16000/min
Adâncimea de rindeluire:	0-3 mm
Adâncimea de fălțuire:	18 mm
Lățimea maximă de lucru (lățimea cuțitului):	82 mm
Emisia zgomotului:	
- Lwa	103 dB (A) / Incertitudinea de măsurare (Kwa) : 3 dB(A)
- Lpa	92 dB (A) / Incertitudinea de măsurare (Kpa): 3 dB(A)
Grad de protecție	IP20
Clasa de protecție	II
Nivelul vibrațiilor pe mâner:	
- a	4,31 m/s2
- incertitudinea de măsurare (K)	1,5 m/s2
Greutatea aparatului	3,8 kg

6. Pregătirea pentru funcționare

În scopul pregătirii rindelei pentru lucru reglați cu ajutorul comutatorului (Fig. B, poz. 3) adâncimea dorită de rindeluire. Rindelul posedă dispozitiv de reglare a adâncimii de rindeluire (ce 0,1 mm). Pentru ajustarea adâncimii dorite servește comutatorul-mâner din față (Fig. B, poz. 3) și scala de pe inelul de lângă acestuia (Fig. B, poz. 4). Trebuie să țineți minte ca să controlați exact materialul prelucrat dacă nu are cuie, șuruburi, capse și alte elemente dure care în timpul lucrului cu rindela ar putea deteriora cuțitul sau să-l smulgă de pe suprafață cauzând vătămări corporale, distrugerea elementelor aparatului sau materialului prelucrat.

7. Racordarea la rețeaua de alimentare

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului. Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Pornirea aparatului

Pentru a porni aparatul trebuie (după executarea operațiilor descrise la punctul 6):

Așezați partea din față a tălpilor (Fig. B, poz. 8) paralel cu suprafața de lemn dar în așa mod ca cuțitul să nu se sprijine de piesă (Fig. C).

Dacă continuați lucru, sprijiniți rindeaua pe talpă, pe piesă înainte de locul începerii rindeluirii.

Apăsăți butonul întrerupătorului pornire/oprire (Fig. B, poz. 5). Aparatul pornește. Menținând poziția paralelă împingeți rindeaua pe piesă până la sfârșit (până când cuțitul nu se oprește).

Dacă continuați lucru coborâți cu grijă rindeaua pe piesă. Cuțitul nu poate să rindeluește până când partea din spate a tălpilor nu se așează pe piesă. Dacă nu va fi astfel trageți aparatul înapoi și încercați încă o dată.

Terminarea lucrului

Pentru a termina lucru eliberați întrerupătorul pornit/oprit și așezați aparatul pe talpă, pe suprafața plană până când se oprește cuțitul.

ATENȚIE În nici-un caz nu direcționați aparatul pornit cu cuțitul în direcția oamenilor, animalelor sau obiectelor alte decât piesa prelucrată. Cuțitul se rotește cu o viteză mare și nu se oprește

imediat. Nerespectarea acestor avertizări poate cauza situații periculoase pentru sănătate și viață.

9. Curente operații de deservire

Adâncimea dorită se reglează pe scală egal cu indicele inscripționate pe carcasa. Unealta posedă posibilitatea de a rindelui la același adâncime ce grosimea piesei de lângă suprafața rindeluită. În acest scop se folosesc componentele 1 și 2 din fig. F. Pentru a beneficia de această funcție trebuie să fixați componentele adecvate pe rindea și să setați pe scală valoarea dorită.

Rindeaua are un ghidaj care ajută de a se rindelui de-a lungul muchilor și de a fălțui. În acest scop se folosesc componentele 3 și 4 din fig. F. Pentru a beneficia de această funcție trebuie să fixați componentele adecvate pe rindea și să setați pe scală valoarea dorită a distanței de la muchie.

Canalurile în talpă permite rindeluirea colțurilor. În acest scop trebuie să alegeți canalul de o adâncime adecvată (1, 2 sau 3mm) și să lucrați conform cu fig. E.

Rindea poate fi conectată la aspiratorul de așchi. Pentru a folosi această funcție trebuie să împingeți din partea neutilizată (din stânga sau dreapta – în funcție de necesități) până la capăt, dopul care se află în canalul de ieșire a rumegușului (Fig. B poz. 2) iar apoi să ajustați capătul aparatului de aspirare (este în echipamentul aspiratorului. **ATENȚIE!** Capătul trebuie ajustat în așa mod ca să nu iese în mod automat din orificiu de ieșire.

Schimbarea cuțitelor (fig. D) :

- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică și curățați-l din deșeuri.
- Rotiți arborele cuțitelor(20) spre sus până când o să aveți accesul la șuruburi (25,26).
- Slăbiți cu cheia inbus 2,5 șuruburile (26) situate în carcasa cuțitului.
- Înșurubați șuruburile (25) cu cheia 8mm în carcasa cuțitului până la destinderea ansamblului întreg.
- Ascundeți apărătoarea (46), apoi scoateți carcasa cuțitului (27) din arborele cuțitelor (20)
- Despărțiți apărătoarea cuțitului (29) de carcasa cuțitului (27), scoateți cuțitul uzat (28) și îl schimbați-l cu noul (marginea teșită a cuțitului trebuie să fie pe partea exterioară față de arbore). Dacă observați murdărie pricinuită de deșeuri curățați apărătoarea și carcasa.
- Introduceți carcasa completă în arborele cuțitelor (20)
- Comutatorul (32) setați în poziția „0”
- Înșurubați șuruburile (26) până când cuțitul va fi pe același nivel ce suprafața talpei de lucru (30,38)
- Înșurubați șuruburile (25) în carcasa cuțitelor până la blocarea cu arborele cuțitelor

- Această operație repetați pentru toate cuțitele uzate.

Periodic verificați starea periiilor electrografitice:

- Deșurubați 4 șuruburi (50), apoi demontați apărătoarea din plastic (47)
- Examinați starea periiilor electrografitice. Dacă periiile au urme de uzare sau lungimea lor este mai mică de 5 mm trebuie să le schimbați.
- În scopul schimbării periiilor trebuie să scoateți arcul de compresiune (51)
- Scoateți peria din port perie
- Demontați conectorul de la port perie și scoateți peria
- Introduceți o nouă perie electrografitică. Fixați conectorul cu portperie și fixați peria cu arcul (51)
- Această operație repetați pentru ambele perii, fixați apărătoarea de plastic înșurubând-o cu șuruburi.

Înainte de fiecare pornire:

- Verificați starea cablului de alimentare;
- Verificați dacă orificiile de ventilație ale motorului nu sunt acoperite sau murdare. Dacă va fi nevoie desoperiți-le/suflați-le cu aer comprimat.

După fiecare utilizare:

- Eliberați butonul întrerupătorului (eventual mai devreme răciți aparatul lasându-l să meargă în gol timp de circa 10 secunde) și așteptând până când cuțitul se oprește singur;
- Scoateți ștecherul din priză pentru a evita pornirea accidentale de terți persoane sau în timpul transportului;
- Curățați aparatul din rumeguș.

10. Dotare completă a aparatului, observații finale

Completare:

1. Rindea electrică DED7967, 2. Ghidajul rindeluitului paralel și fălțuirii, 3. Limitator de adâncime, 4. Cureaua dințată de rezervă, 5. Cuțite de rezervă, 6. Perii de rezervă

Observații finale

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizați numărul de LOT indicat pe plăcuța cu date tehnice. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.

Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziționare (vânzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimită la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați certificatul de garanție eliberat de importer. Fără acest document reparația va fi tratată ca după garanție. După perioada de garanție reparațiile efectuează Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteți la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

11. Schema și tabelul părților componente

Număr Denumirea componentului

1	Stator
2	Apărătoarea statorului
3	Șurub
4	Sac de colectare
5	Rotor
6	Lagăr
7	Șurub
8	Deflector
9	Apărătoarea
10	Șurub
11	Roata mică a curelei de transmisie
12	Învelișul de protecție din plastic
13	Șurub
14	Etichietă
15	Curea de transmisie
16	Roata mare a curelei de transmisie
17	Șaibă
18	Învelișul de protecție din plastic
19	Lagăr
20	Arborele cuțitelor
21	Șaibă
22	Lagăr
23	Apărătoare de cauciuc al lagărului
24	Șurub
25	Șurubul de fixare al cuțitului
26	Șurub cu cap înecat
27	Carcasa cuțitului
28	Cuțit
29	Apărătoarea cuțitului
30	Talpă reglabilă
31	Inel cu indicator
32	Comutator
33	Șurub
34	Capacul comutatorului
35	Filet pentru fixarea comutatorului
36	Șaibă
37	Arc
38	Talpa din spate
39	Învelișul de protecție
40	Inel cu scală
41	Mănușă de poziționare
42	Lagăr
43	Fixarea lagărului
44	Șurub
45	Arcul apărătoarei
46	Apărătoare
47	Carcasa motorului
48	Șurub
49	Plăcuță cu date tehnice
50	Șurub
51	Arcul de compresiune a periei
52	Periile electrografitice
53	Șurub
54	Portperie
55	Șurub
56	Arc
57	Apărătoarea arcului
58	Partea dreaptă a dispozitivului de prindere
59	Șurub
60	Arc
61	Butonul de eliberare a blocării
62	Capac stânga
63	Întrerupător pornit/oprit
64	Capac dreaptă
65	Condensator
66	Șurub
67	Fixarea cablului
68	Manșon
69	Cablul de alimentare
70	Partea stângă a mânerului
71	Cablul de alimentare
72	Talpa
73	Garnitură de etanșare

Traducerea instrucțiunii originale



1. Foto's en tekeningen
2. Arbeidsveiligheid
3. Bestemming van het toestel
4. Beperking van het gebruik
5. Technische gegevens
6. Op bedrijf voorbereiden
7. Aan het netwerk aansluiten
8. Het toestel aanzetten

9. Lopende handelingen
 10. Voltuiging van het toestel, slotopmerkingen
 11. Overzicht van de onderdelen voor de assemblagetekening
 12. Garantiekart
- Conformiteitsverklaring - afzonderlijk document

LET OP

Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden. Vooral het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen. De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

2. Arbeidsveiligheid

Lees nauwkeurig dit hoofdstuk om de mogelijkheid van letsels of ongevallen door onjuist gebruik of onbekendheid met de Voorschriften voor Arbeidsveiligheid maximaal te beperken.

Algemene veiligheidsvoorwaarden van de werkplek

De werkzone dient in orde en netheid worden gehouden. Een ongeordende werkplek kan de oorzaak van een ongeval worden.

Het toestel niet gebruiken in de nabijheid van explosieven (ontvlambare gassen, stof, e.d.).

Tijdens het bedrijf kunnen vonken ontstaan die ontsteking kunnen veroorzaken.

De kinderen mogen niet in de buurt van het werkende gereedschap blijven. Het gereedschap dient buiten bereik van kinderen worden opgeslagen. Het verblijven van derden kan het controleverlies over het gereedschap veroorzaken.

Elektrische veiligheid

De stekker moet aan het stopcontact worden aangepast.

Het is verboden de snoeren met een gemodificeerde stekker te gebruiken. Het is verboden een stekkeradapter met de aarding te gebruiken.

De niet aangepaste stekkers en geschikte stopcontacten verminderen de kans op een ongeval.

Contact met geaarde oppervlakte vermijden, bv: koelkast, radiator, pijpen. De elektrocutie is ernstiger wanneer het lichaam van de gebruiker geaard is.

Het toestel niet aan de werking van regen of vocht blootstellen.

Doordringen van water in het toestel verhoogt het risico van elektrocutie. Voor de voedingsleiding zorgen.

Gebruik nooit het netsnoer om het gereedschap te verplaatsen, te trekken of het stekker uit het contact te nemen. Bescherm het netsnoer tegen de werking van warmte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen van het gereedschap.

Gebruik bij het werk met het voor werkzaamheden buitenshuis bedoeld gereedschap enkel geschikte verlengsnoeren (voor werk buitenshuis). Het gebruik van een voor buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

Indien het toestel in een vochtig milieu werkt, moet de voedingsleiding worden voorzien van een aardlekschakelaar (RDC).

Veiligheid van personen

Voorzichtig zijn. Met gezond verstand en voorzichtig werken. Het toestel niet gebruiken indien men moe is, onder invloed van geneesmiddelen, alcohol of andere verdovingsmiddelen (bv. drugs). Onoplettendheid kan letsel veroorzaken.

Volg tijdens het werk de aanbevelingen weergegeven door de pictogrammen (verbod, waarschuwing).

Vermijd onbedoeld starten van het gereedschap. Zorg ervoor dat de schakelaar in het uit-stand is, voordat de stekker in het stopcontact wordt ingeschakeld.

Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Sleutels, gereedschap binnen de draaiende onderdelen van het gereedschap kunnen het geval veroorzaken.

Vermijd onnatuurlijke lichaamshouding bij het werken met het gereedschap. De lichaamshouding tijdens het werk moet de balans en de stabiliteit verzekeren. Het verzekert een betere controle van het gereedschap.

Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden.

Bediening en werking van het gereedschap

Belast het gereedschap niet - zet het in bedrijf enkel voor uitvoering van de taken. Gebruik voor het werk enkel het toebehoren die voor bepaald werktipe zijn bestemd. Goed toegepast werktuig voor uitgevoerd werk verhoogt de efficiëntie en veiligheid.

Gebruik het gereedschap nooit bij niet correct werkende aan-/uitschakelaar. Het defecte gereedschap moet voor reparatie worden geleverd.

Trek de stekker uit het stopcontact (voedingsbron) of verwijder de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of ermee stopt te werken. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

Het gereedschap is aan de technische keuring onderworpen.

Aan de keuring moeten de verbindstukken, functionaliteit van de bewegende delen en hun vergrendeling worden onderworpen. De controle op beschadiging, scheuren moet vaststellen of het de correcte werking van het gereedschap niet beïnvloeden. Defecte onderdelen moeten voor reparatie worden geleverd.

Houd het gereedschap schoon.

Het gebruik van het elektrische gereedschap, het toebehoren, aanvullende werktuigen moet met de gebruiksaanwijzing overeenstemmen.

Gebruik oorbeschermers.

Werk altijd met de aangebrachte hulphandgreep (indien meegeleverd in de set)

Voordat het gereedschap wordt neergelegd, moet de mesas volledig worden gestopt. Een blootgestelde roterende mesaas kan het oppervlak aangrijpen, verlies van de controle over het gereedschap en ernstig letsel veroorzaken.

Houd het gereedschap op de geïsoleerde handgreep want de mesas kan eigen netsnoer aangrijpen. Contact met het netsnoer kan de spanning op de metalen delen van het gereedschap overdragen, het kan een elektrische schok veroorzaken.

Installeer het werkstuk op een stabiele ondergrond en beveilig tegen het verplaatsen met de klemhaken of op een andere manier. Wordt het werkstuk met de hand gehouden of aan het lichaam gedrukt, wordt dan niet stabiel, het kan in het controleverlies resulteren.

Gebruik geschikte detectieapparaten om verborgen kabels te zoeken of vraag de gemeentelijke instanties om hulp. Contact met de onder spanning blijvende kabels kan in brand of elektrische schok resulteren. Beschadiging van een gaspijp kan tot een explosie leiden. Het doordringen in de waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan een elektrische schok veroorzaken.

Zet de handen niet in de schaafspanners - uitwerper. Het is het risico op letsel door bewegende onderdelen.

Start het elektrische gereedschap voordat het met het werkstuk in contact komt. Anders bestaat het risico op een slag als het werktuig in het werkstuk wordt geblokkeerd.

Houd tijdens de bewerking zo de schaafmachine dat het vlak het werkstuk aanraakt. Anders kan de schaafmachine tijdens het diepschaven kantelen en verwonding veroorzaken.

Bewerk nooit het materiaal dat metalen voorwerpen, nagels en schroeven bevat. Het kan het mes of de mesas beschadigen als ook trillingen verhogen.

Service

Het elektrische gereedschap kan enkel door een deskundige met originele onderdelen worden verricht. Deze werkwijze verzekert de veiligheid van het gereedschap.

Zelfs indien het gereedschap in overeenstemming met de Gebruikshandleiding wordt gebruikt is toch niet mogelijk de risicofactor verbonden met de constructie en het gebruik van het gereedschap te elimineren.

De vaakst voorkomende risicofactoren:

- **Verwonding van de ledematen door contact met het roterende mes**
- **Schadelijke effecten van stof bij werk in afgesloten ruimte met slecht werkende ventilatieinstallatie.**

- **Letfels door blokkering van het werktuig.**

- **Materiële schade door nalatig gebruik en/of blokkering van bewegende delen.**

Omschrijving van het apparaat (Afb. A)

1.Vergrendeling, 2.Schaafspanners - uitwerperkanaal, 3.Draaiknop, 4.Schaal, 5.Schakelaar, 6.Buigstuk, 7.Afdekkap, 8.Afstelvoet

3. Bestemming van het toestel

De schaafmachine is geschikt voor het verminderen van de dikte van houten elementen zoals planken, latten etc. met maximaal 3 mm (eenmalig). Het gereedschap kan met elk type hout werken, neem in acht dat met de hardere soorten hout langzamer moet worden gewerkt.

4. Beperking van het gebruik

Zelfstandige wijzigingen in de mechanische en elektrische constructie, alle aanpassingen en handelingen die niet in de Gebruiksaanwijzing worden omschreven worden beschouwd als onrechtmatig en leiden tot onmiddellijk verlies van de Garantierichten en de Conformiteitsverklaring vervalt. Het oneigenlijk gebruik of gebruik niet volgens de Gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de Garantierichten en de en laat de Conformiteitsverklaring vervallen.

TOEGELATEN BEDRIJFSVOORWAARDEN

Continuedrijf S1

Het gereedschap is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis met een efficiënt werkende ventilatie Tegen vocht en vorst beschermen. Wanneer het gereedschap langer dan 1 minuut zonder onderbreking wordt gebruikt, wordt het aangeraden na afloop van het werk het gereedschap 10 seconden stationair laten draaien om de interne componenten af te koelen.

5. Technische gegevens

Machinetype DED7967
Elektromotor 1- fase, cummutator

Bedrijfspanning	230V, 50Hz
Nominaal motorvermogen:	1050W
Toerental:	16000/min
Schaafdiepte:	0-3 mm
Sponningsdiepte:	18 mm
Maximale schaafbreedte (mesbreedte):	82 mm
Geluidsemissie:	
- Lwa	103 dB (A) / meetonzekerheid (Kwa) : 3 dB(A)
- Lpa	92 dB (A) / meetonzekerheid (Kpa): 3 dB(A)
Beschermingsgraad	IP20
Veiligheidsklasse	II
Trillingsniveau op de handgreep:	
- a	4,31 m/s ²
- meetonzekerheid (K)	1,5 m/s ²
Gewicht van het apparaat	3,8 kg

6. Op bedrijf voorbereiden

Draai, om de schaaftdiepte in te stellen, aan de draaiknop (Afb. B, pos. 3). Op de schaafmachine kan de schaaftdiepte worden ingesteld (elke 0,1 mm). Gebruik voor de instelling van de gewenste schaaftdiepte de draaiknop - voorste handgreep (Afb. B, pos. 3) en de schaal op de ring erop (Afb. B, pos. 4). Controleer het werkstuk op aanwezigheid van de nagels, bouten, nietjes en andere harde elementen die tijdens het schaven het mes kunnen beschadigen en van de oppervlakte gescheurd, het kan ook het oorzaak van letsel, schade van het gereedschap elementen en werkstuk zijn.

7. Aan het netwerk aansluiten

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert. De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidseisen voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven. De installatie dient door een bevoegde electricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken. De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm ²]	De minimale waarde van de zekerheid type C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8. Het toestel aanzetten

Om met het gereedschap te werken (na uitvoeren van de werkzaamheden in punt 6):

Plaats zo de voorste voet (Afb. B, pos. 8) parallel tegen het houten oppervlak dat het mes het werkstuk (Afb. C) niet aanraakt. Wanneer met de schaafmachine verder wordt gewerkt, plaats het op de voet, op het werkstuk vóór een plek waar het wordt afgeschaafd. Druk de schakelaar in (Afb. B, pos. 5). Het gereedschap wordt in bedrijf gezet. Verschuif de schaafmachine parallel tegen het werkstuk naar zijn achteren (tot het mes met het afschaven niet stopt).

Plaats de schaafmachine voorzichtig op het werkstuk. Het mes mag niet afschaven tot de achterste voet niet op het werkstuk rust. Als het gebeurt trek het gereedschap terug en begin opnieuw.

Werk afronden

Om het werk af te ronden, laat de schakelaar los en zet het gereedschap op de voet, op een vlak oppervlakte tot het mes stopt te draaien..

LET OP Richt het werkende gereedschap in geen geval naar de mensen, dieren of andere objecten anders dan het werkstuk. Het mes draait met grote toeren en stopt niet meteen. Het niet navolgen van deze aanbeveling kan gevaarlijke situaties voor gezondheid en leven veroorzaken.

9. Gebruik van het toestel

Stel de gewenste schaaftdiepte op de schaal gelijk met de aanduiding op de behuizing. Met het gereedschap kan conform de materiaaldiepte naast de schaafooppervlakte worden geschaafd. Hiervoor worden de elementen 1 en 2 op de afb. F bedoeld. Om van deze functie gebruik te maken, worden de elementen op de schaafmachine geïnstalleerd en de gewenste waarde op de schaal ingesteld.

De schaafmachine is voorzien van een geleider die zorgt voor het schaven langs de rand en de sponningen schaven. Hiervoor worden de elementen 3 en 4 op de afb. F bedoeld. Om van deze functie gebruik te maken, worden de elementen op de schaafmachine geïnstalleerd en de gewenste waarde op de schaal ingesteld.

Dankzij de groef in de schaafoet kunnen randen eenvoudig worden afgeschuind. Kies hiervoor de groef met bepaalde diepte (1, 2 of 3 mm) en werk conform afb. E.

Het is mogelijk aan de schaafmachine een afzuiginstallatie aan te brengen. Om van deze functie gebruik te maken, wordt de plug in het uitlaatkanaal voor de schaaftpaanders (Afb. B, pos. 2) volledig van de ongebruikte zijde (links of rechts - afhankelijk van de behoefte) ingeschoven en daarna het uiteinde (meegeleverd) aan de afzuiginstallatie aangepast. LET OP! Het uiteinde moet zo worden aangepast dat het zelfstandig van de uitlaatopening kan uitschuiven.

Vervanging van het mes (afb. D):

- Trek de stekker uit het stopcontact en reinig het gereedschap van het stof.
 - Draai de mesas (20) naar boven tot de toegang tot de schroeven wordt gekregen (25,26)
 - Maak de schroeven (26) in het middenstuk van het mes met de inbussleutel 2,5 los.
 - Draai de schroeven (25) met de sleutel 8 mm in het middenstuk van het mes vast tot het samenstel los wordt.
 - Verberg de afdekkap (46) en schuif daarna het middenstuk van het mes (27) van de mesas uit.
 - Verdeel de afdekkap van het mes (29) van het middenstuk van het mes (27), verwijder het verbruikte mes (28) en vervang (de afgeschuinde rand van het mes moet zich aan de buitenzijde van de as bevinden). Bij verontreiniging met het materiaal moet de afdekkap en het middenstuk van het mes worden gereinigd.
 - Plaats het volledige middenstuk van het mes in de mesas (20).
 - Stel de draaiknop (32) in de "0" stand.
 - Draai de schroeven (26) tot het mes gelijk is met de oppervlakte met de werkvoet (30,38) is.
 - Draai de schroeven (25) in het middenstuk van het mes tot het met de mesas wordt vergrendeld.
 - Herhaal deze handeling bij alle beschadigde messen.
- Controleer periodiek de koolborstels:**
- Draai 4 schroeven (50) los en demonteer de kunststof afdekkap (47)
 - Controleer de toestand van de koolborstels. Als de borstels zijn versleten en minder dan 5mm lang zijn, moeten worden vervangen.
 - Om de borstels te vervangen trek de drukveer (51).
 - Verwijder de borstel van de borstelhouder.
 - Verwijder de connector van de borstelhouder en trek de borstel uit
 - Plaats een nieuwe borstelhouder. Plaats in de borstelhouder de connector en druk de borstel met een veer (51)
 - Herhaal deze handeling voor beide borstels en breng de kunststof afdekkap met de schroeven aan.

Vóór elke start:

- Controleer de staat van de voedingskabel;
- Controleer of de ventilatieopeningen van de motor niet zijn geblokkeerd of vervuild. Indien nodig openen/ met perslucht blazen;

Na elk gebruik:

- Laat de schakelaar los (koel het eventueel eerder af door met het gereedschap stationair voor ca. 10 sec. te draaien) en wacht tot het mes zelfstandig stopt.
- Trek de stekker uit het stopcontact om onbedoeld inschakelen door derden of tijdens verplaatsen te vermijden;
- Reinig het volledige gereedschap van de schaaftpaanders

10. Samenstelling van het apparaat, slotopmerkingen

Samenstelling:

1. Elektrische schaafmachine DED7967, 2. De geleider van parallel schaven en groeven, 3. Diepteaanslag; 4. Extra tandriem, 5. Extra messen, 6. Extra borstels

Slotopmerkingen

Bij bestelling van de onderdelen gelieve het nummer van de PARTIJ op het typeplaatje opgeven. Gelieve het beschadigde onderdeel beschrijven en de indicatieve termijn van de aankoop van het apparaat opgeven. In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de Garantiekaart uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankooppunt inleveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van DEDRA-EXIM. Gelieve de door Importeur opgestelde Garantiekaart meeleveren. Zonder dit document wordt de reparatie beschouwd als buiten de garantieperiode. Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door Centraal Servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar het Service gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

11. Overzicht van de onderdelen van de assemblagetekening

Nummer	Naam van het onderdeel
1	Stator
2	Afdekkap van de stator
3	Schroef
4	Stofcontainer
5	Rotor
6	Lager
7	Schroef
8	Windscherm
9	Afdekking
10	Schroef
11	Katrolschijf klein
12	Kunststof behuizing

13	Schroef
14	Etiket
15	Aandrijfriem
16	Katrolschijf groot
17	Sluitring
18	Kunststof behuizing
19	Lager
20	Mesas
21	Sluitring
22	Lager
23	Rubberen afdekking van de lager
24	Schroef
25	Bevestigingsschroef van het mes
26	Bout
27	Middenstuk van het mes
28	Mes
29	Afdekkap van het mes
30	Afstelvoet
31	Ring met de aanwijzer
32	Draaiknop
33	Schroef
34	Deksel van de draaiknop
35	Draad van de draaiknop-bevestiging
36	Sluitring
37	Veer
38	Achterste voet
39	Behuizing
40	Ring met de schaal
41	Positioneerbuis
42	Lager
43	Lagerbevestiging
44	Schroef
45	Veer van de afschermkap
46	Afdekkap
47	Motorbehuizing
48	Schroef
49	Typeplaat
50	Schroef
51	Drukveer van de borstel
52	Koolborstels
53	Schroef
54	Borstelhouder
55	Schroef
56	Veer
57	Veer-afdekkap
58	Rechter deel van de handgreep
59	Schroef
60	Veer
61	Uitschakelingsknop van de vergrendeling
62	Linker kap
63	Schakelaar
64	Rechter kap
65	Condensator
66	Schroef
67	Bevestiging van de kabel
68	Buigstuk
69	Voedingskabel
70	Linker deel van de handgreep
71	Voedingskabel
72	Voet
73	Afdichting

Vertaling van de originele handleiding

DE

1. Bilder und Zeichnungen
 2. Arbeitssicherheit
 3. Bestimmung des Gerätes
 4. Benutzungsbeschränkungen
 5. Technische Daten
 6. Vorbereitung zur Arbeit
 7. Anschließen an das Netz
 8. Einschalten des Gerätes
 9. Laufende Bedienungstätigkeiten
 10. Komplettierung des Gerätes, Schlussbemerkungen
 11. Teileverzeichnis für die Zusammenstellungszeichnung
 12. Garantiekarte
- Übereinstimmungsbescheinigung – gesondertes Dokument

ACHTUNG

Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte

die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

2. Arbeitssicherheit

Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

Allgemeine Sicherheitshinweise am Arbeitsplatz

Der Arbeitsplatz soll sauber und ordentlich gehalten werden. Eine unordentliche Arbeitsstelle kann zur Unfallursache werden.

Das Gerät nicht in der Nähe von Explosivmitteln gebrauchen (leicht entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen, Staub, usw.).

Während der Arbeit werden Funken erzeugt, die zur Zündungsursache werden können

Kinder dürfen nicht während der Arbeit in der Nähe des Gerätes verweilen.

Das Gerät muss so aufbewahrt werden, dass es für Kinder unzulänglich ist.

Das Verweilen von Dritten kann zum Verlust der Gewalt über das Gerät führen

Elektrische Sicherheit

Der Stecker muss an die Versorgungssteckdose angepasst werden.

Es ist verboten, Leitungen mit umgearbeiteten Leitungen zu benutzen. Es ist verboten, Steckeradapter mit Schutzerdung zu verwenden.

Nicht modifizierte Stecker und entsprechende Steckdosen vermindern das Unfallrisiko.

Sich vor einem elektrischen Stoß schützen. Vermeiden Sie Kontakt mit nicht geerdeten Oberflächen wie z.B. Kühlschränke, Radiatoren, Rohre.

Der Stromschlag ist stärker, wenn der Körper des Benutzers geerdet ist.

Das Gerät darf dem Regen und der Nässe nicht ausgesetzt werden. Das Eindringen von Wasser in das Gerät steigert das Risiko des Stromschlages

Sorgen Sie für das Versorgungskabel.

Leitungen nie zum Tragen des Werkzeuges, zu Ziehen oder Herausziehen des Steckers aus der Steckdose. Die Versorgungsleitung ist gegen

Einwirkung von Wärme, Öl, scharfe Kanten oder bewegliche Geräteteile zu schützen.

Bei Arbeit mit einem Gerät, das für die Verwendung im Außenbereich

bestimmt ist, sind entsprechende Verlängerungskabel (für Außenbereich)

zu benutzen. Die Anwendung eines entsprechenden Verlängerungskabels vermindert das Stromschlagrisiko.

Wenn das Gerät in feuchter Umgebung benutzt wird, muss das

Versorgungsnetz mit einem Fehlerstromschutzschalter ausgestattet sein (RDC).

Personensicherheit

Hier ist Vorsicht geboten. Gehen sie mit dem Gerät bedächtig und

vorsichtig um. Benutzen Sie das Gerät nicht, falls Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder anderen Betäubungsmitteln

(z.B. Drogen) stehen. Unaufmerksamkeit kann Körperverletzung

verursachen.

Während der Arbeit sind die durch Piktogramme auf dem Betriebsschild

festgelegten Anweisungen (Gebots-, Verbots- und Warnzeichen) zu beachten.

Es ist unbeabsichtigte Ingangsetzung des Gerätes zu vermeiden. Immer

bevor der Stecker in die Steckdose des Versorgungsnetzes eingesteckt wird, muss man sich vergewissern, ob der Ausschalter in der Position

ausgeschaltet ist.

Jegliche Schlüssel, Einstellungswerkzeuge sind vor der Ingangsetzung des Gerätes zu entfernen. Schlüssel, Werkzeuge, die sich in beweglichen

Teilen des Gerätes befinden, können zur Unfallursache werden.

Es ist zu versuchen, keine unnatürlichen Arbeitspositionen anzunehmen.

Die während der Arbeit angenommene Position muss Gleichgewicht und Stabilität gewährleisten. Dies garantiert eine bessere Beherrschung des

Gerätes.

Man muss entsprechende Arbeitskleidung haben. Die Kleidung darf nicht locker sitzen, es sollen keine locker sitzenden und langen Schmuckstücke

getragen werden.

Bedienung des Gerätes und sein Betrieb

Das Gerät nicht überlasten – nur für die Arbeitszeit in Gang setzen. Für die Arbeit sind Werkzeuge zu benutzen, die für eine bestimmte Arbeitsart

bestimmt sind. Die richtige Wahl des Werkzeuges für die auszuführende Arbeit erhöht die Leistungsfähigkeit und Sicherheit.

Ein Gerät mit kaputtem Ein-/Ausschalter ist nicht zu benutzen. Ein so

fehlerhaftes Gerät ist zur Reparatur abzugeben.

Vor jeder Einstellung des Gerätes ist der Stecker aus der Steckdose (von der Versorgungsquelle zu trennen) herauszuziehen oder der Akku vor

jedem Einstellen des Gerätes, Auswechseln des Zubehörs oder nach der Beendigung der Arbeit aus dem Gerät zu entfernen. Dieser Eingriff sichert

den Benutzer vor unkontrollierter Ingangsetzung des Gerätes.

Das Gerät muss technischen Durchsichten unterzogen werden.

Der Kontrolle sind Befestigungen zu unterziehen. Die beweglichen Teile sind auf Richtigkeit des Funktionierens zu überprüfen, ob sie nicht blockiert

sind. Die Kontrolle soll die Überprüfung umfassen, ob die Teile nicht beschädigt, nicht zerborsten sind und ob sie nicht zur Ursache fehlerhaften

Funktionierens des Gerätes werden. Fehlerhafte Teile sind zur Reparatur abzugeben.

Arbeitswerkzeug ist sauber zu halten.

Die Elektrowerkzeuge, Zubehör, Zusatzwerkzeuge müssen in Übereinstimmung mit dieser Bedienungsanleitung benutzt werden.

Während der Arbeit mit dem Gerät sind das Gehör schützende Schutzmittel zu benutzen.

Es ist immer mit befestigtem Hilfsgriff zu arbeiten (sofern er im Set vorgesehen ist).

Vor dem Ablegen des Gerätes muss man abwarten, bis die Messerwelle gänzlich zum Stehen gekommen ist. Eine frei gelegte Messerwelle könnte sich in der Oberfläche einhaken, den Verlust der Kontrolle über das Gerät und schwere Verletzungen verursachen.

Das Elektrogerät ist am isolierten Griff zu halten, denn die Messerwelle könnte ihre eigene Netzleitung treffen. Die Berührung mit der Versorgungsnetzleitung kann die Übergabe der Spannung auf Metallteile verursachen, was wiederum zum Stromschlag führen könnte.

Der zu bearbeitende Werkstoff ist auf einer stabilen Grundlage zu befestigen und gegen Verschiebungen mit Klemmen oder auf eine andere Art und Weise zu sichern. Wird das zu bearbeitende Element mit der Hand festzuhalten oder an den Körper festzudrücken, bleibt er instabil, was zur Verlust der Kontrolle über das Gerät führen kann.

Es sind entsprechende Suchgeräte zu benutzen, um die versteckten Versorgungsleitungen zu orten oder die Stadwerke um Hilfe zu bitten. Der Kontakt mit den unter Spannung stehenden Leitungen kann zur Brandentstehung oder zum Stromschlag führen. Eine Beschädigung der Gasleitung kann Explosion herbeiführen. Das Eindringen in eine Wasserleitung kann zur Ursache von Sachbeschädigungen oder Stromschlag werden.

Hände in den Spanräumer nicht hineinlegen. Es besteht die Gefahr von Schnittwunden, die durch rotierende Elemente hinzugefügt werden.

Das Elektrogerät vor der Berührung des Messers mit dem Material in Gang setzen. Sonst besteht die Rückstoßgefahr, denn das verwendete Gerät blockiert sich im bearbeiteten Gegenstand.

Während der Bearbeitung ist der Hobel so zu halten, dass die Basis des Hobels flach an das bearbeitete Material anliegt. Sonst könnte der Hobel bei der Vertiefung im Werkstoff umkippen und Verletzungen verursachen. Es ist nie ein Werkstoff zu bearbeiten, in dem sich Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben befinden. Dies kann Beschädigung des Messers und der Welle sowie Erhöhung des Schwingungspegels erhöhen.

Service

Reparaturen am Elektrogerät dürfen nur von einem qualifizierten Fachmann, unter Verwendung von Originalteilen ausgeführt werden. Solch eine Vorgehensweise garantiert die Sicherheit des Gerätes.

Wird die Maschine sogar mit der Bedienungsanleitung betrieben, ist es nicht möglich einen gewissen mit der Konstruktion und Bestimmung des Gerätes verbundenen Risikofaktor auszuschließen.

Insbesondere treten folgende Arten von Risiko:

-Verletzungen der Extremitäten infolge der Berührung mit dem rotierenden Messer

-Gesundheitsschädliche Staubauswirkung bei der Arbeit im geschlossenen Raum mit einer nicht ordnungsgemäß funktionierenden Abzugsinstallation.

-Verletzungen am Leib, wenn das Werkzeug sich blockiert hat.

-Sachbeschädigung/-Vernichtung infolge einer unvorsichtigen Benutzung und/oder Blockierung der beweglichen Elemente.

Maschinenbeschreibung (Pos. A)

1.Blockade, 2.Spanaustrittkanal, 3.Drehknopf, 4.Skala, 5.Ausschalter, 6.Knickschutz, 7.Schutz, 8.einstellbarer Fuß

3.Bestimmung des Gerätes

Der Hobel dient dazu die Dicke von solchen Holzelementen zu verkleinern wie Bretter, Kanthölzer u. ä. um maximal 3 mm (einmalig). Das Gerät ist für jede Holzart geeignet, man muss aber daran denken, dass man mit härteren Holzarten entsprechend langsamer arbeiten muss.

4. Benutzungsbeschränkungen

Die elektrische Hobel darf nur in Übereinstimmung mit den nachstehenden "Zulässigen Arbeitsbedingungen" benutzt werden. Der Hobel ist für Bastler und Hausgebrauch bestimmt. Alle Änderungen an der Maschine (Mechanik- oder Elektrostruktur) sowohl etwaige Modifikationen und alle in der Bedienungsanleitung nicht aufgeführten Bedientätigkeiten gelten als rechtswidrig und haben den sofortigen Verlust der Garantieansprüche zur Folge.

Typ der Maschine	DED7967
Elektrischer Motor	einphasig, Kommutatormotor
Arbeitsspannung	230V, 50Hz
Nennleistung des Motors:	1050W
Maximale Umdrehungen:	16000/min
Hobeltiefe:	0-3 mm
Falztiefe:	18 mm
Maximale Arbeitsbreite (Messerbreite):	82 mm
Lärmemission:	
- Lwa	103 dB (A) / Messunsicherheit (Kwa) : 3 dB(A)
- Lpa	92 dB (A) / Messunsicherheit (Kpa): 3 dB(A)
Schutzgrad	IP20
Schutzklasse	II
Schwingungspegel auf dem Handgriff:	
- a	4,31 m/s2
- Messunsicherheit (K)	1,5 m/s2
Gerätemasse	3,8 kg

6. Vorbereiten der Inbetriebnahme

Um den Hobel für die Arbeit vorzubereiten, muss man mithilfe des Drehknopfes (Zeichnung B, Pos. 3) die gewünschte Hobeltiefe einstellen. Der Hobel hat Regulierung der Hobeltiefe (je 0,1 mm). Für die Einstellung der gewünschten Tiefe dient der vordere Drehknopf-Griff (Zeichnung B, Pos. 3) und die Skala, die auf den sich daran befindlichen Ring aufgetragen ist (Zeichnung B, Pos. 4). Man muss stets daran zu denken, dass der zu verarbeitende Werkstoff auf die Anwesenheit von Nägeln, Schrauben, Heftklammern und sonstiger harten Elemente, die während der Arbeit mit dem Hobel das Messer beschädigte oder aus der Fläche herausgerissen und zur Ursache einer Körperverletzung werden können, zu überprüfen ist.

7. Anschluss an das Stromnetz

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

8.Einschalten des Gerätes

Um mit der Arbeit mit dem Gerät beginnen zu können (nachdem die Tätigkeit von Pkt. 6 ausgeführt worden ist) muss man: Den Vorderfuß (Zeichnung B, Pos. 8) parallel zu der Holzoberfläche so anlegen, dass sich das Messer nicht auf den Werkstoff stützt (Zeichnung C). Bei Fortsetzung der Arbeit ist der Hobel auf den Fuß, auf den Werkstoff vor der Stelle zu stützen, wo mit dem Hobeln begonnen wird. Den Einschalterdruckknopf eindrücken (Zeichnung B, Pos. 5). Das Gerät fängt an, zu arbeiten. Die parallele Lage beibehaltend, den Hobel über den Werkstoff bis zu seinem Ende (bis das Messer nicht aufhört, zu hobeln) verschieben. Bei Fortsetzung der Arbeit den Hobel vorsichtig auf den Werkstoff herunterlassen. Das Messer soll so lange nicht hobeln, bis der Hinterfuß sich auf dem Werkstoff gestützt hat. Ist es nicht so, so ist das Gerät zurückzuschieben und man muss noch einmal versuchen.

Beenden der Arbeit

Um die Arbeit zu beenden, ist der Einschalterdruckknopf loszulassen und das Gerät auf einer ebenen Fläche auf dem Fuß so lange abzustellen, bis das Messer zum Stehen gekommen ist.

ACHTUNG Auf gar keinen Fall darf man das mit dem Messer arbeitende Gerät in Richtung der Menschen, Tiere oder Gegenstände richten als der zu bearbeitende Werkstoff. Das Messer dreht sich mit einer großen Geschwindigkeit um und kommt nicht sofort zum Stehen. Die Nichtbeachtung von diesen Anweisungen kann zur Ursache der Entstehung von gefährlichen Situationen für Leib und Leben.

9.Laufende Bedienungstätigkeiten

Die gewünschte Tiefe auf der Skale gleich mit der auf dem Gehäuse ausgepressten Anzeige einstellen. Das Gerät hat die Möglichkeit mit dem Bezug auf die Stärke des Werkstoffes neben der gehobelten Fläche zu hobeln. Dazu die Elemente 1 und 2 von der Zeichnung F. Um dieses Funktion zu benutzen, muss man die Hobelemente befestigen und den gewünschten Wert auf der Skala einstellen. Der Hobel ist mit einer Führungsleiste ausgestattet, die Hobeln der Kante entlang und Falzen unterstützt. Dazu dienen Elemente 3 und 4 von der

ZULÄSSIGE BETRIEBSPARAMETER
S1 Dauerbetrieb
Das Gerät soll nur in geschlossenen Räumlichkeiten mit funktionstüchtiger Belüftungsanlage verwendet werden
Vor Feuchtigkeit und Frost schützen. Bei Arbeit, die ohne Unterbrechung länger ausgeführt wird als 1 Minute, empfehlen wir, das Gerät 10 im Leerlauf arbeiten zu lassen, damit die Außenelemente abgekühlt werden.

5.Technische Daten

Zeichnung F. Um diese Funktion in Anspruch nehmen zu können, muss man die Elemente an den Hobel befestigen und den gewünschten Abstand ab der Kante einstellen. Die Rillen im Fuß ermöglichen das Hobeln der Ecken. Dafür muss man eine Rille mit entsprechender Tiefe (1, 2 oder 3 mm) wählen und in Übereinstimmung mit der Zeichnung E arbeiten. Der Hobel hat auch die Möglichkeit, Späne abzuziehen. Um dieses Funktion in Anspruch nehmen zu können, muss man den sich im Spanaustrittskanal befindliche Steckstift (Zeichnung B, Pos. 2) bis zum Widerstand von der nicht benutzten Seite (von links oder von rechts – je nach dem Bedarf) einschieben und dann das Endstück an das Absauggerät (das Endstück soll sich in der Abzugsabstattung befinden) anpassen. **ACHTUNG!** Das Endstück ist so anzupassen, dass es sich selbsttätig von der Austrittöffnung hinaus-/herunterschieben kann.

Messerwechsel (Zeichnung D) :

- Das Gerät von der Stromversorgung trennen und vom Abtrag reinigen.
- Die Messerwelle (20) nach oben so lange umdrehen, bis es Zugang zu den Schrauben gibt (25,26)
- Die Schrauben (26), die sich im Messerkörper befinden, mit dem Inbusschlüssel 2,5 lockern
- Die Schrauben (25) mit dem Schlüssel 8mm in den Messerkörper eindrehen, bis der ganze Satz gelockert ist
- Wir verstecken die Abdeckung (46), dann schieben wir den Messerkörper (27) aus der Messerwelle (20) hinaus
- Wir trennen die Messerabdeckung (29) vom Messerkörper (27) ab, Wir nehmen das abgenutzte Messer (28) heraus und tauschen gegen ein neues (gefaste Messerkannte soll sich auf der Außenseite im Verhältnis zu der Welle befinden). Bei sichtbarer Verschmutzung mit dem Abtrag, sind die Abdeckung und der Körper sauber zu machen.
- Den kompletten Messerkörper legen wir in die Messerwelle (20) hinein
- Den Drehknopf (32) stellen wir in Position „0“ ein
- Wir drehen die Schrauben (26) bis zu diesem Moment ein, bis das Messer sich in derselben Ebene befindet wie die Fläche des Arbeitsfußes (30,38)
- Die Schrauben (25) in den Messerkörper eindrehen, bis er mit der Messerwelle blockiert ist
- Diese Tätigkeit für alle beschädigten Messer wiederholen.

Periodisch den Zustand der Elektrographitbürsten überprüfen:

- 4 Schrauben (50) aufdrehen, dann demontieren wir die Kunststoffabdeckung (47)
- den Zustand der Elektrographitbürsten begutachten. Weisen die Bürsten Abnutzung aus oder ihre Länge kürzer ist als 5mm muss man sie auswechseln.
- Zwecks Bürstenwechsels ist die Druckfeder (51) zurückzuziehen
- Die Bürste aus dem Bürstenhalter hinausschieben
- Den Konnektor von dem Bürstenhalter abschnallen und die Bürste hinausschieben
- Eine neue Elektrographitbürste hineinschieben. An den Bürstenhalter den Konnektor anschnallen, die Bürste mit der Feder (51) andrücken
- Czynność tą powtórzyć dla obu szczotek, zamocować osłonę plastikową skręcając ją śrubami.

Vor jeder Ingangsetzung:

- Den Zustand der Speiseleitung überprüfen;
- Überprüfen, ob die Lüftungsöffnungen des Motors nicht verdeckt oder verschmutzt sind. Bei Bedarf freimachen / mit der Druckluft durchpusten.

Nach jedem Gebrauch:

- Den Einschalterdruckknopf loslassen (gegebenenfalls abkühlen, damit das Gerät im Leerlauf ca. 10 Sekunden lang arbeiten kann) und abwarten, bis es selbsttätig zum Stehen kommt;
- Den Stecker aus der Steckdose herausziehen, um zu vermeiden, dass das Gerät zufällig durch unbefugte Personen oder bei Verbringen eingeschaltet wird;
- Das ganze Gerät von den Spänen reinigen.

10. Komplettierung des Gerätes, Schlussbemerkungen

Komplettierung : 1. Elektrischer Hobel DED7967, 2. Führungsleiste für paralleles Hobeln und Fälzen, 3. Begrenzer / Zusatznachformvorrichtung für die Tiefe, 4. Ersatzzahnriemen, 5. Ersatzmesser, 6. Ersatzbürsten

Schlussbemerkungen

Bei Bestellung der Ersatzteile geben Sie die Nummer der PARTIE an, die auf dem Betriebsschild angebracht ist. Wir bitten, den beschädigten Teil beschreiben, indem Sie den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt geben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zwecks Reparatur am Einkaufsort (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen) oder übersenden es an den Zentralen Service von DEDRA - EXIM. Wir bitten Sie, die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach dem Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantiezeit wird die Reparatur durch den Zentralen Service ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu schicken (die Versandkosten werden durch den Benutzer getragen).

11. Verzeichnis der Teile für die Zusammenstellungszeichnung

Nummer Bezeichnung des Teiles

1 Gestell

2	Gestellschutz
3	Schrauben
4	Abtragsbehälter
5	Rotor
6	Lager
7	Schraube
8	Verkleidung
9	Abdeckung
10	Schraube
11	Kleine Riemenscheibe
12	Kunststoffgehäuse
13	Schraube
14	Etikette
15	Antriebsriemen
16	Große Riemenscheibe
17	Unterlage
18	Kunststoffgehäuse
19	Lager
20	Messerwelle
21	Unterlage
22	Lager
23	Lagergummischutz
24	Schraube
25	Befestigungsschraube des Messers
26	Schraube
27	Messerkörper
28	Messer
29	Messerabdeckung
30	Einstellbarer Fuß
31	Ring mit Anzeige
32	Drehknopf
33	Schraube
34	Drehknopfhecke
35	Gewinde für die Befestigung des Drehknopfes
36	Unterlage
37	Feder
38	Hinterer Fuß
39	Gehäuse
40	Ring mit Skala
41	Positionierungssack
42	Lager
43	Lagerbefestigung
44	Schraube
45	Abdeckungsfeder
46	Abdeckung
47	Motorgehäuse
48	Schraube
49	Betriebsschild
50	Schraube
51	Anpressfeder der Bürste
52	Elektrographitbürsten
53	Schraube
54	Bürstenhalter
55	Schraube
56	Feder
57	Federabdeckung
58	Rechter Griffteil
59	Schraube
60	Feder
61	Druckknopf für die Entsperrung der Blockade
62	linke Kappe
63	Einschalter
64	rechte Kappe
65	Kondensator
66	Schraube
67	Befestigung der Leitung
68	Knickschutz
69	Versorgungskabel
70	Linker Griffteil
71	Versorgungskabel
72	Fuß
73	Verdichtung

Übersetzung der Originalanleitung

Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)/ Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)/ Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buitįje)/ Informacija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)/ Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)/ Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques (concerne les ménages)/ Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques (concerne les ménages)/ Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodări de casă)/ Informaties voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten. (betreft particuliere huishoudens)/ Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten (betrifft Haushalte)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności użycia, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa użycia urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Nieprawidłowa użycia odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych. Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską
Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej.
W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Prezentovaný symbol umiestňujú na výrobkoch alebo k nim priložené dokumentácie informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odborného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytlují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být restlána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropskou unii
V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii
Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.
V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebičov a elektrické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správná likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektrickými/elektronickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii
V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.
Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úřady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Aukščiausiai pateiktas ženklas patalpinatas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitiniomis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigražinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informacija apie sunaudotas technikas surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami technika padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekiite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse
Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekiite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Augstāk norādītā zīme norādītas uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegt izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, atreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotas tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

A bemutott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szerezplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemeptelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalaikon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségés és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűten hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

es utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

Les utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la guni împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurii necorespunzătoare de eliminare a deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt, waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden verminderd, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

Gebruikers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie.

Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.

Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Karta Gwarancyjna/ Záruční List/ Záručný List/ Garantinis Lapas/ Garantijas Talons/ Garanciajegy/ Bulletin De Garantie/ Carta De Garantia/ Certificat De Garantie/ Garantiekaart/ Garantiekarte

Pieczeć sprzedawcy/ Razítko prodejce/ Pečiatka predajcu/ Pardavéjo antspaudas/ Pārdevēja zīmogs/ Az eladó pecsétje/ Cachet vendeur/ Sello del vendedor/ Ştampila vânzătorului/ Stempel van de verkoper/ Stempel des Verkäufers

Nr katalogowy:/ Katalogové č.:/ Katalógové č.:/ Katalogo Nr/ Kataloga Nr:/ Katalógusszám:/ No catalogue: / N° de catalogo:/ Nr catalog:/ Katalognummer:

Nazwa:/ Název:/ Názov:/ Pavadinimas:/ Nosaukums:/ Név:/ Nom:/ Nombre:/ Denumire:/ Benaming:/ Name:

Data i podpis/ Datum a podpis/ Dátum a podpis/ Data ir parašas/ Datums un paraksts/ Dátum és aláírás/ Date et signature/ Fecha y firma/ Data și semnătură/ Datum en handtekening/ Datum und Unterschrift

Numer seryjny:/ Číslo partie:/ Číslo partie:/ Partijos numeris:/ Partijas numurs:/ Szériaszám:/ Número de série:/ Número de lote:/ Număr serie:/ Partijnummer:/ Seriennummer:

Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej./ Záruka na prodané zboží nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z předpisů o ručení za vady prodané věci./ Záruka na predaný tovar nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z predpisov o ručení za chyby predanej veci./ Parduotoms prekēms suteikta garantija nepanaikina, neapriboja bei laikinai nesustabdo Pirkėjo teisių, numatytų teisės aktuose dėl parduoto daikto trūkumų./ Iegādātājam precēm piešķirtā garantija neatceļ, neierobežo un uz laiku neaptur Pircēja tiesības, ko nosaka tiesību akti par iegādāto preču defektiem./ Az értékesített termékre vonatkozó garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem fűggeszti fel a vevő eladott termékek hibáira vonatkozó kezesség szabályokból eredő jogait./ La garantie pour la marchandise vendue n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de consommateur résultant de la caution./ La garantía del producto vendido no excluye, no limita y no suspende los derechos del comprador que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en los productos vendidos/ Garanția mărfii vândute nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului rezultate din neconformitatea mărfii cu contractul pentru marfa vândută./ De garantie voor het verkochte product sluit de rechten van de koper niet uit die voortvloeiende uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten en beperkt ze niet./ Die sich aus der Mängelhaftung ergebenden Rechte des Käufers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen, noch eingeschränkt oder eingestellt.

WARUNKI GWARANCJI/ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY/ ZÁRUČNÉ PODMIENKY/ GARANTIJOS SĄLYGOS/ GARANTIJAS NOSACĪJUMI/ GARANCIÁLIS FELTÉTELEK/ CONDITIONS DE GARANTIE/ CONDICIONES DE GARANTÍA/ CONDIȚII DE GARANȚIE/ GARANTIEVOORWAARDEN/ GARANTIEBEDINGUNGEN

PL

1. Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami technicznymi - użytkowymi opisanymi w Instrukcji Obsługi. Udzielamy gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu uwidocznionej w niniejszym dokumencie. Gwarancja obowiązuje na całym terenie Rzeczypospolitej Polskiej i UE. Adresy serwisów dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu dla danego kraju zobowiązania gwaranta realizuje serwis centralny.

2. Gwarantowi przysługuje uprawnienie do wyboru sposobu zaspokojenia uznanych roszczeń gwarancyjnych (nieodpłatna naprawa, wymiana produktu na nowy lub odstąpienie od umowy).

3. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji, które wyniknęły z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie lub nieprawidłowości spowodowanych złą technologią wykonania.

4. Wady ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usunięte przez DEDRA-EXIM w terminie nie dłuższym niż 14 dni roboczych od dnia dostarczenia do serwisu. Czas naprawy może się przedłużyć w wypadku konieczności sprowadzenia części niezbędnych do naprawy, o czym użytkownik zostanie powiadomiony.

5. Reklamowany produkt winien być dostarczony do punktu sprzedaży. Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest:

- przedstawienie prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej,
- przedstawienie dokumentu potwierdzającego fakt dokonania zakupu wraz z datą sprzedaży (np. paragon, faktura VAT)
- dostarczenie pełnej komplekacji zgodnie z punktem „kompletacja” w instrukcji obsługi.

6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:

- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
- przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika, elementów przekładni mechanicznej lub innych elementów urządzenia,
- dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione,
- dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
- uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi, zanieczyszczeniem środowiska
- uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów, środków konserwujących

7. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji takie jak: bezpieczniki termiczne, szczołki elektrografitowe, linki napędowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, końcówki robocze elektonarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.).

8. Tabliczka znamionowa urządzenia powinna być czytelna. Reklamowany egzemplarz należy dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu. dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu.

CZ

1. Gwarantujeme řádnou funkci výrobku v souladu s technicko-užitkovými podmínkami popsány v návodu k použití. Poskytujeme záruku na dobu 24 měsíců od data nákupu obsaženého ve stávajícím dokumentu. Záruka je platná na celém území České republiky a EU. Adresy servisů pro jednotlivé státy jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Nemí-li v daném státě dostupný servis, roli ručitele realizuje centrální servis. Reklamáce musí být nahlášena písemně v době trvání záruční doby.

2. Ručitel má právo na volbu způsobu uspokojení uznaných záručních nároků (bezplatná oprava, výměna výrobku za nový nebo odstoupení od smlouvy).

3. Záruka se vztahuje výhradně na závady vzniklé v době platnosti záruky, jež vyplývají z příčin tkvících v prodávaném výrobku nebo chybách způsobených špatnou technologií zhotovení.

4. Vady zjištěné v záruční době budou odstraněny firmou DEDRA-EXIM v termínu nepřekračujícím 14 pracovních dní od data doručení zařízení do servisu. Doba opravy se může prodloužit v případě nutnosti obstarání náhradních dílů nezbytných k opravě, o čemž bude uživatel informován.

5. Reklamovaný výrobek musí být dodán do prodejního místa. Podmínkou řešení reklamáce je:

- předložení řádně vyplněného Záručního listu,
- předložení dokladu potvrzujícího skutečnost provedení nákupu, včetně data prodeje (např. účtenka, faktura).
- dodávka plné kompletace v souladu s bodem „kompletace“ v návodu k použití.

6. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé v důsledku:

- používání v rozporu s určením a pokyny obsaženými v návodu k použití,
- přetížení zařízení, které způsobí poškození motoru, prvků mechanického převodu nebo jiných prvků zařízení,
- provádění oprav neoprávněnými osobami,
- provádění úprav konstrukce,
- mechanického, fyzického, chemického poškození způsobeného silou nebo vnějšími faktory, znečištěním mikroprostředí
- poškození v důsledku: montáže nevhodných částí nebo příslušenství, použití nesprávných maziv, olejů, konzervačních prostředků.

7. Záruka se nevztahuje na díly podléhající běžnému opotřebení během provozu, jako:

- tepelné pojistky, elektrografitové kartáče, poháněcí lanka, klínové řemeny, nástrojové úchyty, pracovní koncovky elektrických nástrojů (kotoučové pily, vrtáky, frézy, atd.).

8. Výrobní štítek zařízení musí být čitelný. Reklamovaný exemplář je nutné důkladně zajistit proti poškození při přepravě. Pokud je to možné, dodat v originálním obalu.

SK

1. Garantujeme riadnu funkciu výrobu v súlade s technicko-úžitkovými podmienkami opísanými v návode na použitie. Poskytujeme záruku na 24 mesiacov od dátumu nákupu nachádzajúceho sa v súčasnom dokumente. Záruka je platná na celom území Poľskej republiky a EÚ. Adresy servisov pre jednotlivé štáty sú dostupné na stránkach www.dedra.pl. Ak nie je v danom štáte dostupný servis, rolu učiteľa realizuje centrálny servis. Reklamácie musia byť nahlásené písomne v čase trvania záručnej lehoty.
2. Učiteľ má právo na voľbu spôsobu uspokojenia uznaných záručných nárokov (bezplatná oprava, výmena výrobku za nový alebo odstúpenie od zmluvy).
3. Záruka sa vzťahuje výhradne na chyby vzniknuté v čase platnosti záruky, ktoré vyplývajú z príčin spočívajúcich v predávanom výrobku alebo chybách spôsobených nesprávnou technológiou zhotovenia.
4. Chyby zistené v záručnej lehote budú odstránené firmou DEDRA EXIM v termíne neprekračujúcom 14 pracovných dní od dátumu doručenia zariadenia do servisu. Čas opravy sa môže predĺžiť v prípade nutnosti obstarania náhradných dielov nevyhnutných na opravu, o čom bude používateľ informovaný.
5. Reklamovaný výrobok musí byť dodaný do predajného miesta. Podmienkou riešenia reklamácie je:
 - predloženie riadne vyplneného Záručného listu,
 - predloženie dokladu potvrdzujúceho skutočnosť vykonania nákupu vrátane dátumu predaja, (napr. účtenka, faktúra),
 - dodávka plnej kompletizácie v súlade s bodom „kompletizácia“ v návode na použitie.
6. Záruka sa nevzťahuje na chyby vzniknuté v dôsledku:
 - používania v rozpore s určením a pokynmi nachádzajúcimi sa v návode na použitie,
 - preťaženia zariadenia, ktoré spôsobí poškodenie motora, prvkov mechanického prevodu alebo iných prvkov zariadenia,
 - vykonávania opráv neoprávnenými osobami,
 - vykonávania úprav konštrukcie,
 - mechanického, fyzického, chemického poškodenia spôsobeného silou alebo vonkajšími faktormi, znečistením mikroprostredia,
 - poškodenia v dôsledku: montáže nevhodných častí alebo príslušenstva, použitia nesprávnych mazív, olejov, konzervačných prostriedkov.
7. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce bežnému opotrebeniu počas prevádzky: tepelné poistky, elektrografitové kefy, poháňacie lanká, klinové remene, nástrojové úchytky, pracovné koncovky elektrických nástrojov (kotúčové píly, vrtáky, frézy atď.).
8. Výrobný štítek zariadenia musí byť čitateľný. Reklamovaný exemplár je nutné dôkladne zaistiť proti poškodeniu pri preprave. Pokiaľ je to možné, dodať v originálnom obale.

LT

1. Garantuojame tinkamą produkto veikimą laikantis Naudojimo instrukcijoje nurodytų techninių ir naudojimo sąlygų. Garantiją suteikiame 24 mėnesių laikotarpiui nuo produkto pirkimo datos, nurodytos šiame dokumente. Garantija taikoma visoje Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje. Atskirose šalyse esančių aptarnavimo punktų adresai nurodyti tinklapyje www.dedra.pl. Jei atitinkamoje šalyje nėra aptarnavimo punkto, garantijos teikėjo pareigas turi atlikti centrinis aptarnavimo punktas. Skundai dėl kokybės turi būti pateikti raštu iki garantinio laikotarpio pabaigos.
2. Garantijos teikėjas turi teisę pasirinkti per garantinio laikotarpio terminą pateiktų pagristų garantinių reikalavimų patenkinimo būdą (nemokamas remontas, produkto pakeitimas nauju ar sutarties atsisakymas).
3. Garantija taikoma tik per garantinį laikotarpį atsiradusiems gedimams, kilusiems dėl parduoto produkto medžiagų trūkumų ar dėl gamybos broko atsiradusių defektų.
4. Per garantinį laikotarpį nustatytus defektus „DEDRA-EXIM“ pašalins ne vėliau kaip per 14 darbo dienų, skaičiuojant nuo pristatymo į aptarnavimo punktą dienos. Remonto trukmė gali būti ilgesnė, jei reikia užsakyti remontui būtinas dalis, apie tai turi būti pranešta vartotojui.
5. Produktą privaloma pristatyti į pardavimo punktą. Skundas bus nagrinėjamas tik tuo atveju, jei:
 - pateikiamas teisingai užpildytas Garantinis lapas,
 - pateikiamas pirkimo faktą patvirtinantis dokumentas su nurodyta pardavimo data (pvz. kasos kvitas, PVM sąskaita faktūra),
 - pristatomas visiškai sukomplektuotas produktas kaip nurodyta Naudojimo instrukcijos skyriuje „Komplektavimas“.
6. Garantija netaikoma, jeigu gedimas atsirado dėl:
 - naudojimo ne pagal paskirtį ir naudojimo instrukcijos nurodymų nesilaikymo,
 - leistinų prietaiso apkrovų viršijimo, dėl kurių buvo pažeistas variklis, mechaninės pavaros dalys bei kitos prietaiso dalys,
 - neturinčių įgaliojimų asmenų atlikto taisymo,
 - konstrukcijos keitimo,
 - išorinių veiksnių ir jėgų ar aplinkos užterštumo sukeltų mechaninių, fizinių bei cheminių pažeidimų,
 - netinkamų dalių ar įrangos įrengimo, netinkamų tepalų, alyvų, priežiūros priemonių naudojimo.
7. Garantija netaikoma natūraliai eksploataavimo metu susidėvintiems dalims: terminiams saugikliams, grafitiniams elektriniams šepetėliams, pavarų lynams,

trapeciniams diržams, įrankių rankenoms, elektros įrankių darbiniams antgaliams (diskiniai pjūklai, grąžtai, frezos ir pan.).

8. Prietaiso gamintojo identifikacinė plokštelė turi būti įskaitoma. Skunde dėl kokybės nurodytą prekę būtina apsaugoti nuo pažeidimų pervežant. Jeigu įmanoma, pristatyti originalioje pakuotėje

LV

1. Garantējam, ka produkts darbosies atbilstoši Lietošanas instrukcijā aprakstītajiem tehniskajiem un ekspluatācijas nosacījumiem. Garantija ir spēkā 24 mēnešus no šajā dokumentā norādītā produkta iegādes datuma. Garantija ir spēkā visā Latvijas Republikas un ES teritorijā. Katrā valstī esošo apkalpošanas centru adreses pieejamas mājas lapā www.dedra.pl. Ja attiecīgajā valstī nav apkalpošanas centra, garantijas sniedzēja pienākumus uzņemas centrālais apkalpošanas serviss. Pretenzijas par kvalitāti jāiesniedz rakstveidā līdz garantijas termiņa beigām.
2. Garantijas sniedzējam ir tiesības izvēlēties garantijas periodā iesniegto pamatota garantijas prasību apmierināšanas veidu (bezmaksas remonts, produkta nomaiņa pret jaunu vai atteikšanās no līguma).
3. Garantija ir spēkā tikai bojājumiem, kas parādījušies garantijas periodā un radušies pārdotā produkta materiālu defektu vai ražošanas brāķa dēļ.
4. Garantijas periodā konstatētos defektus DEDRA-EXIM novērs ne vēlāk kā 14 darba dienu laikā no dienas, kad ierīce nogādāta apkalpošanas centrā. Remonts var aizņemt ilgāku laiku, ja nepieciešams pasūtīt rezerves daļas, par ko tiek paziņots lietotājam
5. Produkts jānogādā tirdzniecības centrā. Pretenzija tiks izskatīta tikai, ja:
 - iesniegts pareizi aizpildīts Garantijas talons;
 - iesniegts pirkumu apliecināšs dokuments, kurā norādīts iegādes datums (piem., kases čeks, PVN rēķins),
 - nodots pilnībā nokomplektēts produkts kā norādīts Lietošanas instrukcijas sadaļā „Komplektācija”.
6. Garantija nav spēkā, ja bojājums radies:
 - izmantojot ierīci tam neparedzētam mērķim vai neatbilstoši lietošanas instrukcijai;
 - pārsniedzot pieļaujamās slodzes, kā dēļ bojāts motors, mehāniskās piedziņas vai citas ierīces daļas;
 - nepilnvarotām personām veicot remontu vai
 - izmainot ierīces konstrukciju;
 - ārēju faktoru un iedarbības vai vides piesārņojuma rezultātā, izraisot mehāniskus, fiziskus vai ķīmiskus bojājumus;
 - nepiemērotu detaļu vai nepareizas aprīkojuma uzstādīšanas, neatbilstošu smērvielu, eļļu vai citu apkopes materiālu izmantošanas dēļ.
7. Garantija netiek piemērota daļām, kas ekspluatācijas laikā dabiski nolietojas: termiskajiem drošinātājiem, elektriskajām grafiņa birstītēm, piedziņas trosēm, trapecveida siksnām, instrumentu rokturiem, elektroierīču darba uzgaļiem (ripzāģiem, urbjiem, frēzēm un tml.).
8. Ierīces ražotāja identifikācijas plāksnītei jābūt salasāmai. Pretenzijā par kvalitāti norādītajai precei jābūt pasargātai no bojājumiem transportējot. Ja iespējams, nodot oriģinālajā iepakojumā.

HU

1. Garantáljuk a termék megfelelő működését, a Használati Utasításban leírt műszaki-felhasználói feltételek szerint. A jelen dokumentumban látható vásárlási dátumtól számított 24 hónapos garanciát vállalunk. A garancia a Magyar Köztársaság és az EU egész területén érvényes. Az országok szolgálatásai a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs szerviz, a garanciavállaló kötelezettségeit a központi szerviz teljesíti. A reklamációt a garancia ideje alatt írásban kell bejelenteni.
2. A garanciavállaló jogosult az elismert reklamációs igény kielégítésének módját megválasztani (térítésmentes javítás, a termék új termékre cserélése vagy a szerződés felbontása).
3. A garancia kizárólagosan a garancia érvényességi ideje alatt keletkezett, az értékesített termékben rejlő okokból fakadó sérülésekre, vagy a rossz gyártási technológiából helytelenül keletkező károsodásokra vonatkozik.
4. A garanciális időszakban feltárt hibákat a DEDRA-EXIM a szervizbe szállítás napjától számított 14 munkanapnál nem hosszabb határidővel javítja. A javítás ideje a javításához szükséges alkatrészek beszerzéséhez szükséges idővel meghosszabbodhat, amiről a felhasználó tájékoztatásra kerül.
5. A reklamált terméket el kell juttatni az értékesítés helyére. A reklamáció elbírálásának feltételei:
 - a megfelelően kitöltött Garanciajegy
 - a vásárlás tényét igazoló és az értékesítés időpontját tartalmazó dokumentum (pl. nyugta, ÁFÁS számla) bemutatása
 - a használati utasításban szereplő "komplettálás" pont szerinti teljes komplett leszállítása
6. A garancia nem terjed ki a következő okokból keletkező meghibásodásokra:
 - a rendeltetésnek és a Használati Utasításnak nem megfelelő használat
 - a berendezés túlterhelése, ami a motor és a mechanikus váltómű sérüléséhez vezetnek,
 - nem arra feljogosított személy általi javítás,
 - a szerkezet módosítása,
 - külső erők és tényezők, mikrokörnyezeti szennyeződés által eredményezett mechanikai, fizikai, vegyi sérülések,
 - nem megfelelő alkatrészek vagy egysége beszerelése, nem megfelelő kenőanyag, olaj, konzerválószer alkalmazása.
7. Nem képezik garancia tárgyát az üzemeltetés során természetes módon elhasználódó alkatrészek:
 - hőbiztosíték, elektrografikus kefék, meghajtó szíjak, ékszíjak, szerszám markolatok, forrasztócsúcsok, villamos szerszámok munkavégző szerszáma (korongfűrész, fűrő, köszörű, stb.).

8. A berendezés adattáblájának olvashatónak kell lennie. A reklamált berendezést gondosan le kell védeni a szállítási sérülésekkel szemben. Lehetőség szerint eredeti csomagolásban kell leszállítani.

FR

1. Nous garantissons le fonctionnement fiable du produit conforme aux conditions techniques et d'utilisation décrites dans le Mode d'Emploi.

Nous garantissons la marchandise pour 24 mois à compter de la date de l'achat inscrite dans le document présent. La garantie est valable sur tout le territoire de la République de Pologne et UE.

Les adresses de services des pays particuliers sont disponibles sur la page www.dedra.pl. A défaut de service dans le pays donné, les obligations du garant sont réalisées par le service central. La réclamation devrait être déposée à l'écrit pendant la période de garantie

2. Le garant a le droit de choisir le moyen de satisfaire ses prétentions de garantie reconnues (réparation gratuite, échange du produit contre un produit nouveau ou désistement au contrat).

3. La garantie comprend seulement les détériorations survenues pendant la durée de validité de la garantie dont les causes résultent de l'objet vendu ou des irrégularités provoquées par une mauvaise technologie de réalisation

4. Les défauts détectés pendant la période de garantie seront éliminés par DEDRA-EXIM, dans le délai convenu avec le client mais pas plus long que 14 jours ouvrables à compter de la date de livrer le produit au service. La durée de réclamation peut être prolongée dans le cas de nécessité d'apporter les pièces indispensables à la réparation de ce que le consommateur sera renseigné.

5. Le produit réclamé devrait être livré dans le point de vente. Les conditions d'examiner la réclamation sont suivantes :

- présentation du Bulletin de Garantie dûment rempli
- présentation de la pièce de caisse avec la date de vente la même date se trouvant

- livraison de l'appareil complet conformément au point „complétation” du Mode d'emploi.

6. La garantie ne comprend pas les défauts à la suite de

- l'utilisation non conforme à l'application et les conseils du Mode d'Emploi
- la surcharge de l'appareil ayant pour l'effet la détérioration du moteur ou des éléments de la transmission mécanique sau alte elemente ale aparatului
- les réparations faites par les personnes non autorisées

- les modifications de constructions
- les détériorations à la suite du montage des pièces ou des accessoires impropres, de l'application des huiles ou des conservateurs inconvenants

- les détériorations à la suite du montage des pièces ou des accessoires impropres, de l'application des huiles ou des conservateurs inconvenants

7. La garantie ne comprend pas les pièces qui s'usent de façon naturelle pendant l'exploitation

fusibles thermiques, brosses électro-graphite, courroies trapézoïdales, porte-outils, accumulateurs, équipements terminaux des appareils électriques (scies circulaires, forets, fraises etc).

8. La plaque signalétique de l'appareil devrait être lisible. L'appareil réclamé doit être bien protégé contre les détériorations au cours du transport. Si c'est possible, livrer dans l'emballage original.

ESP

1. Garantizamos el buen funcionamiento del producto, conforme con las condiciones técnicas - de utilidad que están descritas en el Manual de Instrucciones. torgamos la garantía para el periodo de 24 meses contando desde la fecha de compra que figura en este documento. Garantía es válida en todo el territorio de la República de Polonia y la UE.

Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio en un país las obligaciones del garante son realizadas por el servicio central. El reclamo debe ser presentado por escrito durante la duración de garantía.

2. El garante tiene el derecho a elegir la forma de cumplir con los reconocidos reclamos de garantía (la reparación gratuita, el cambio el producto por nuevo o retirarse del contrato).

3. La garantía cubre los daños causados durante el periodo de garantía, que son el resultado de causas inherentes a los productos vendidos o irregularidades causadas por una mala tecnología de fabricación.

4. Los defectos revelados en el periodo de garantía serán retirados por DEDRA-EXIM en el plazo no superior a los 14 días hábiles a partir del día de la entrega al servicio. o El tiempo de reparación puede prolongar se en caso de ser necesario conseguir las piezas imprescindibles para la reparación, de lo que se le notificará al usuario .

5. EL producto reclamado debes ser entregado al punto de venta. La condición para considerar el reclamo es :

- presentación de la Carta de Garantía debidamente llenada,
- presentación del documento que confirma el hecho de realizar la compra junto con la fecha de venta (por ej. recibo, factura)
- entregar el kit completo de acuerdo al punto „completación” en el Manual de Instrucciones.

6. La garantía no cubre los defectos resultantes de:

- el uso indebido a lo previsto y lo que indica el Manual de Instrucciones
- la sobrecarga del equipo, que conduce a daños en el motor, en los componentes de transmisión mecánica u otras partes del equipo
- realizar los arreglos por las personas no autorizadas,
- hacer modificaciones en la estructura,
- daños mecánicos, físicos, químicos, causados por las fuerzas y factores externos, contaminación del micro ambiente,
- daños resultantes de: montar las piezas indebidas o accesorios, el uso indebido de lubricantes, aceites, conservantes

7. La garantía no cubre las piezas y componentes adicionales sometidos a un desgaste natural

fusibles térmicos, escobillas de electrografito, cuerdas de propulsión, correas, portaherramientas, accesorios de herramientas eléctricas (discos de corte, brocas, fresas, etc.).

8. Placa de identificación debe ser legible. El ejemplar reclamado debe ser bien protegido de daños durante el transporte. En la medida de lo posible entregar en su envase original.

ROM

1. Garantăm buna funcționare a produsului, în condițiile tehnice de exploatare normale, conform indicațiilor cuprinse în Manualul de utilizare.

Perioada de garanție este de 24 de luni cu începere de la data cumpărării produsului menționată în acest certificat. Garanția este valabilă pe tot teritoriul Republicii Polone și în UE. Adresele unităților de service pentru fiecare țară din Europa sunt disponibile pe site-ul web www.dedra.pl. În lipsa unui centru service în țara dvs, obligația de reparație a produsului va fi realizată de o unitate de service centrală.

Reclamația trebuie efectuată în scris pe perioada de garanție.

2. Vănzătorul are dreptul de a alege modul de a satisface remediarea defecțiunilor și revendicările confirmate în perioada de garanție (repararea gratuită, înlocuirea produsului cu unul nou sau restituirea contravalorii produsului).

3. Garanția se acordă numai pentru defecțiunile survenite în timpul perioadei de garanție, care au rezultat din vânzarea produsului cu defecțiuni (vicii) din fabricație sau în urma unor defecțiuni survenite în urma aplicării unui proces tehnologic neperformant la fabricarea acestuia.

4. Defecțiunile survenite în perioada de garanție vor fi remediate de DEDRA-EXIM în termenul maxim de 14 zile lucrătoare de la data livrării produsului unității de service. Perioada de remediare a unei defecțiuni poate fi prelungită în cazul necesității procurării pieselor de schimb necesare reparațiilor, motiv despre care utilizatorul va fi anunțat.

5. Produsul defect trebuie să fie livrat la punctul de vânzare. Garanția se acordă dacă sunt asigurate următoarele condiții:- prezentarea Certificatului de garanție completat corespunzător,

- prezentarea unui document care confirmă faptul cumpărării produsului și data vânzării (ex. bon fiscal, sau factura fiscală VAT)

- furnizarea documentației complete conform rubricii „completarea” din manualul de utilizare

6. Nu se acordă garanție pentru defecțiuni apărute în urma:

- utilizării echipamentului într-un mod neconform cu destinația acestuia și a indicațiilor din Manualul de utilizare,

- suprasolicitarea aparatului, poate cauza deteriorarea motorului, componentelor mecanice ale sistemului de transmisie sau a altor elemente ale aparatului

- efectuarea reparațiilor de către persoane neautorizate

- efectuarea de modificări în construcția aparatului

- deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea de lubrifianți, uleiuri sau conservanți necorespunzători

- deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea de lubrifianți, uleiuri sau conservanți necorespunzători

7. Nu se acordă garanție pieselor de schimb și componentelor consumabile care pot ceda din cauza uzurii naturale în timpul exploatării, cum ar fi: siguranțe termice, perii electrografice, cablu/tijă transmisie pentru șlefuitor telescopic (cap pătrat), curele trapezoidale de transmisie, suporturi pentru unelte, capete (duze) de lucru ale aparatelor electrice (pânze circulare, burghie, freze, etc.).

8. Plăcuța cu date tehnice aplicată pe aparat, trebuie să fie lizibilă. Produsul reclamat, trebuie să fie bine protejat împotriva deteriorării în timpul transportului. Dacă e posibil livrați-l în ambalajul original.

NL

1. We garanderen dat het product goed functioneert, in overeenstemming met de technische en gebruiksvoorwaarden als beschreven in de Gebruiksaanwijzing. We geven garantie voor de periode van 24 maanden te rekenen vanaf de aankoopdatum als weergegeven op dit document. De garantie is geldig op het gebied van de Republiek Polen en de EU. De service-adressen voor de afzonderlijke landen zijn te vinden op de website www.dedra.pl. Bij gebreke aan de servicediensten voor bepaald land, worden de verplichtingen van de garant door de centrale servicediensten gerealiseerd. De klacht dient schriftelijk binnen de garantieperiode te worden ingediend.

2. Aan de garant komt het recht toe om de manier te kiezen om aan de goedgekeurde claims te voldoen (onbetaalde reparatie, vervang van het product door een nieuwe of afstaan van de overeenkomst).

3. De garantie omvat uitsluitend de beschadigingen ontstaan in de geldigheidsperiode van de garantie die voortvloeien uit oorzaken in het verkochte product of technologische fouten bij het uitvoeren ervan.

4. Gebreken geopenbaard in de garantieperiode zullen door DEDRA-EXIM worden verwijderd niet later dan binnen 14 werkdagen vanaf de leveringsdatum aan de servicediensten. De reparatietijd kan verlengd worden indien het noodzakelijk wordt om onderdelen noodzakelijk voor de reparatie te halen waarover de gebruiker mededeling ontvangt.

5. Het gereclameerde product dient aan het verkooppunt te worden geleverd. De voorwaarde voor het behandelen van de klacht is:

- het voorleggen van de correct ingevulde Garantiekaart,
- het voorleggen van het document dat de aankoop bevestigt met de verkoopdatum (bv. een bon of BTW-factuur)
- het leveren van de volledige voltooiing in overeenstemming met punt "voltooiing" in de Gebruiksaanwijzing.

6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku: 6. Onder de garantie vallen geen gebreken ontstaan ingevolge van:

- afwijkend gebruik en gebruik niet volgens de aanwijzingen van de Gebruiksaanwijzing,
- overbelasting van het toestel die leidt tot beschadiging van de motor, elementen van de mechanische overbrenging of andere elementen van het toestel,
- reparaties doorgevoerd door onbevoegde personen,
- aanpassingen aan de constructie,
- mechanische, fysieke, chemische beschadigingen, beschadigingen veroorzaakt door externe krachten en factoren, door de verontreiniging van het micromilieü
- beschadigingen ontstaan ingevolge van: de montage van onjuiste onderdelen of apparatuur, het gebruik van onjuiste smeerstoffen, oliën, conserveringsmiddelen.

7. Onder de garantie vallen geen onderdelen en extra componenten die tijdens gebruik natuurlijk verbruikt worden: thermische zekeringen, elektrische grafiet borstels, aandrijvingslijnen, V-snaren, gereedschapsgrepen, eindstukken van elektrische apparatuur (schijfzagen, boren, freesmessen, e.d.).

8. De typeplaat van het apparaat dient leesbaar te zijn. Het gereclameerde exemplaar dient nauwkeurig te worden beveiligd tegen beschadigingen tijdens het vervoer. Voor zover mogelijk in de originele verpakking leveren.



1. Wir garantieren ordnungsgemäßes Funktionieren des Produktes, gemäß den in der Bedienungsanleitung beschriebenen technischen und Verwendungsbedingungen. Auf das Gerät gewähren wir 24 Monate Garantie, gerechnet ab dem Kaufdatum auf dem vorliegenden Dokument. Die Garantie gilt im ganzen Gebiet der Bundesrepublik Deutschland und der EU. Die Adressen der Servicestellen in jeweiligen Ländern sind auf der Seite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn im jeweiligen Land keine Servicestelle vorhanden ist, werden die Garantiepflichtungen von der Zentralservicestelle erfüllt. Eine Reklamation ist schriftlich während der Dauer der Garantiezeit zu melden.

2. Dem Garanten steht das Recht zur Wahl der Art und Weise der Befriedigung der Garantieansprüche (unentgeltliche Reparatur, Austausch des Produktes gegen ein neues oder Rücktritt vom Vertrag) zu.

3. Die Garantie umfasst ausschließlich Beschädigungen, die während der Garantiezeit entstanden und auf Ursachen, die im verkauften Produkt liegen, oder die durch schlechte Herstellungstechnologie entstandenen Unrichtigkeiten zurückzuführen sind.

4. Die innerhalb der Garantiezeit entdeckten Mängel werden von DEDRA-EXIM nicht später als innerhalb von 14 Werktagen ab Lieferung zur Servicestelle behoben werden. Die Reparaturzeit kann verlängert werden, im Falle wenn die zur Durchführung der Reparatur notwendigen Teile bestellt werden müssen, wovon der Kunde benachrichtigt wird.

5. Das beanstandete Produkt ist an die Verkaufsstelle zu liefern. Die Voraussetzung für die Garantieannahme ist das Vorlegen von

- der korrekt ausgefüllten Garantiekarte,
- eines Belegs, der den Einkauf bestätigt und Einkaufsdatum enthält (z.B. Kassenbeleg, Rechnung),
- Lieferung des kompletten Geräts gemäß dem Punkt „Komplettierung“ in der Bedienungsanleitung.

6. Die Garantie umfasst keine Mängel, die auf folgendes zurückzuführen sind:

- zweckwidrige Verwendung oder Verwendung zuwider der Betriebsanleitung,
- Überlastung des Geräts, die zur Beschädigung des Motors, der Elemente der mechanischen Übertragungseinrichtung oder sonstigen Elementen des Geräts führt,
- Vornahme der Reparaturen durch unbefugte Personen,
- dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
- mechanische, physische, chemische Beschädigungen oder solche, die durch äußere Einwirkungen und Faktoren oder Verschmutzung der Mikroumwelt verursacht wurden
- Beschädigungen, die infolge der Montage von falschen Teilen oder Zubehör, Verwendung von falschen Schmierstoffen, Ölen oder Wartungsmitteln entstanden sind.

7. Die Garantie umfasst nicht die üblichen Verschleißteile wie: thermische Sicherungen, elektrographische Bürsten, Antriebsleinen, Keilriemen, Werkzeughalter, Akkus, arbeitende Elemente von Elektrogeräten (Kreissägen, Bohrer, Fräsen usw.)

8. Das Typenschild des Gerätes muss lesbar sein. Das beanstandete Produkt ist vor Transportschäden zu schützen. Soweit möglich, in Originalverpackung liefern.

OSWIADCZENIE KUPUJĄCEGO/ PROHLÁŠENÍ KUPUJÍCÍHO/ VYHLÁSENIE KUPUJÚCEHO/ PIRKÉJO PAREIŠKIMAS/ PIRCĒJA APLIECINĀJUMS/ A VEVŐ NYILATKOZATA/ DÉCLARATION DE L'ACHETEUR/ DECLARACIÓN DEL COMPRADOR/ DECLARAȚIA CUMPĂRĂTORULUI/ VERKLARING VAN DE KOPER/ ERKLÄRUNG DES KÄUFERS

Warunki gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:/ Seznámil jsem se s podmínkami záruky, což potvrzují vlastnoručním podpisem:/ Oboznámil som sa s podmienkami záruky, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:/ Su garantijos sąlygomis susipažinau ir patvirtinu tai savo parašu:/ Ar garantijas nosacījumiem iepazīnos un to apliecinu ar savu parakstu:/ A garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírássommal igazolok:/ Les conditions de garantie me sont connues ce que j'approuve par la signature de ma propre main:/ Conozco las condiciones de garantía, lo que confirmo con mi propia firma:/ Am luat la cunoștință de aceste Condiții de garanție, ceea ce confirm cu propria semnătură:/ Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn handtekening bevestig:/ Die Bedingungen der Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

Data I Miejsce/ Datum A Místo/ Dátum A Miesto/ Data Ir Vieta/ Datums Un Vieta/
A Kiállítás Dátuma És Helye/ Date Et Lieu/ Fecha Y Lugar/ Data Și Localitatea/
Datum En Plaats/ Datum Und Ort

Podpis Kupującego/ Podpis Spotřebitele/ Podpis Spotřebiteľa/ Pirkėjo Parašas/
Pircēja Paraksts/ A Vevő Konsumenta/ Signature Du Consommateur/ La Firma
Del Consumidor/ Și La Punctele De Vânzare/ Handtekening Gebruiker/
Unterschrift Des Käufers

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRÁVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKŲ REMONTŲ/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

<p>Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/ Date de la déclaration de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparație/ Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy/ Datum provedeni opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparație/ Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De reikwijzde van reparație, een beschrijving van toegepaste reparație-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę/ Podpis oprawcy/ Podpis osoby wykonującej opravu/ Remontā atliekancīo asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javítást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>